

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup.

A. Amategeko / Laws / Lois

N° 031 bis/ 2019 ryo ku wa 07/10/2019

Itegeko ryemera kwemeza burundu amasezerano ashyiraho Ikigo Nyafurika Gishinzwe Imiti, yashyiriweho umukono i Addis-Ababa, muri Etiyopiya ku wa 12 Kamena 2019 5

N° 031 bis/ 2019 of 07/10/2019

Law approving the ratification of the Treaty establishing the African Medicines Agency, signed in Addis-Ababa, Ethiopia on 12 June 2019 5

N° 031 bis/ 2019 du 07/10/2019

Loi approuvant la ratification du Traité instituant l'Agence Africaine des Médicaments, signé à Addis-Abeba en Ethiopie le 12 juin 2019 5

N° 34/2019 ryo ku wa 22/10/2019

Itegeko ryemera kwemeza burundu Amasezerano y'icyicaro hagati ya Guverinoma ya Repubulika y'u Rwanda n'Ubunyamabanga bwa Smart Africa ku byerekeye kwakira icyicaro cya Smart Africa, yashyiriweho umukono Addis-Ababa ku wa 31/01/2016 43

N° 34/2019 of 22/10/2019

Law approving the ratification of the Host Country Agreement between the Government of the Republic of Rwanda and the Smart Africa Secretariat, concerning the hosting of the headquarters of Smart Africa, signed in Addis-Ababa on 31/01/2016 43

N° 34/2019 du 22/10/2019

Loi approuvant la ratification de l'Accord de siège entre le Gouvernement de la République du Rwanda et le Secrétariat de Smart Africa, concernant l'hébergement de ce dernier, signé à Addis-Abeba le 31/01/2016 43

N° 35/2019 ryo ku wa 22/10/2019

Itegeko ryemera kwemeza burundu Amasezerano y'icyicaro hagati ya Guverinoma ya Repubulika y'u Rwanda n'Ikigo Nyafurika kigamije Intego z'Iterambere Rirambye cy'Ishami ry'Ibisubizo ku Iterambere Rirambye (SDGC/A), yashyiriweho umukono i Kigali ku wa 31 Mutarama 2016 60

N° 35/2019 of 22/10/2019

Law approving the ratification of the host country agreement between the Government of the Republic of Rwanda and the Sustainable Development Goal Center for Africa of the Sustainable Development Solutions Network (SDGC/A), signed at Kigali on 31 January 2016 60

N° 35/2019 du 22/10/2019

Loi approuvant la ratification de l'Accord de siège entre le Gouvernement de la République du Rwanda et le Centre Africain pour les Objectifs du Développement Durable du Réseau des Solutions pour le Développement Durable (SDGC/A), signé à Kigali le 31 janvier 2016..... 60

B. Amateka ya Perezida / Presidential Orders / Arrêtés Présidentiels

N° 119/01 ryo ku wa 06/11/2019

Iteka rya Perezida ryemeza burundu amasezerano ashyiraho Ikigo Nyafurika Gishinzwe Imiti, yashyiriweho umukono i Addis-Ababa, muri Etiyopiya, ku wa 12 Kamena 2019 83

N° 119/01 of 06/11/2019

Presidential Order ratifying the treaty for the establishment of the African Medicines Agency, signed in Addis-Ababa, Ethiopia, on 12 June 2019..... 83

N° 119/01 du 06/11/2019

Arrêté Présidentiel ratifiant le traité instituant l'Agence Africaine des Médicaments, signé à Addis-Abeba, en Ethiopie, le 12 juin 2019 83

N° 120/01 ryo kuwa 06/11/2019

Iteka rya Perezida rishyiraho Ambasaderi..... 121

N° 120/01 of 06/11/2019

Presidential Order appointing an Ambassador 121

N° 120/01 du 06/11/2019

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Ambassadeur 121

N° 121/01 ryo ku wa 06/11/2019

Iteka rya Perezida rishyiraho *High Commissioner* 125

N° 121/01 of 06/11/2019

Presidential Order appointing a High Commissioner 125

N° 121/01 du 06/11/2019

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un *High Commissioner* 125

N° 122/01 ryo ku wa 06/11/2019

Iteka rya Perezida rishyiraho Ambasaderi..... 129

N° 122/01 of 06/11/2019

Presidential Order appointing an Ambassador..... 129

N° 122/01 du 06/11/2019

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Ambassadeur.....129

N° 123/01 ryo ku wa 06/11/2019

Iteka rya Perezida rishyiraho Ambasaderi..... 133

N° 123/01 of 06/11/2019

Presidential Order appointing an Ambassador.....133

N° 123/01 du 06/11/2019

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Ambassadeur.....133

N° 124/01 ryo ku wa 06/11/2019

Iteka rya Perezida rishyiraho Ambasaderi.....137

N° 124/01 of 06/11/2019

Presidential Order appointing an Ambassador..... 137

N° 124/01 du 06/11/2019

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Ambassadeur..... 137

N° 125/01 ryo ku wa 06/11/2019

Iteka rya Perezida rishyiraho Ambasaderi..... 141

N° 125/01 of 06/11/2019

Presidential Order appointing an Ambassador..... 141

N° 125/01 du 06/11/2019

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Ambassadeur..... 141

N° 126/01 ryo ku wa 06/11/2019

Iteka rya Perezida rishyiraho *High Commissioner*..... 145

N° 126/01 of 06/11/2019

Presidential Order appointing a High Commissioner.....145

N° 126/01 du 06/11/2019

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un *High Commissioner*..... 145

N° 127/01 ryo ku wa 06/11/2019

Iteka rya Perezida rishyiraho Ambasaderi..... 149

N° 127/01 of 06/11/2019

Presidential Order appointing an Ambassador..... 149

N° 127/01 du 06/11/2019

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Ambassadeur..... 149

N° 128/01 ryo ku wa 06/11/2019

Iteka rya Perezida rishyiraho Ambasaderi..... 153

N° 128/01 of 06/11/2019

Presidential Order appointing an Ambassador..... 153

N° 128/01 du 06/11/2019

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Ambassadeur..... 153

N° 129/01 ryo ku wa 06/11/2019

Iteka rya Perezida ryo ku wa rishyiraho Ambasaderi..... 157

N° 129/01 of 06/11/2019

Presidential Order appointing an Ambassador..... 157

N° 129/01 du 06/11/2019

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Ambassadeur..... 157

N° 130/01 ryo ku wa 06/11/2019

Iteka rya Perezida rishyiraho *High Commissioner*..... 161

N° 130/01 of 06/11/2019

Presidential Order appointing a High Commissioner..... 161

N° 130/01 du 06/11/2019

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un *High Commissioner*..... 161

N° 131/01 ryo ku wa 06/11/2019

Iteka rya Perezida rishyiraho *High Commissioner*..... 165

N° 131/01 of 06/11/2019

Presidential Order appointing a High Commissioner..... 165

N° 131/01 du 06/11/2019

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un *High Commissioner*..... 165

N° 132/01 ryo ku wa 06/11/2019

Iteka rya Perezida ryo ku wa rishyiraho Ambasaderi..... 169

N° 132/01 of 06/11/2019

Presidential Order appointing an Ambassador..... 169

N° 132/01 du 06/11/2019

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Ambassadeur..... 169

N° 133/01 ryo ku wa 06/11/2019

Iteka rya Perezida rishyiraho *High Commissioner*..... 173

N° 133/01 of 06/11/2019

Presidential Order appointing a High Commissioner..... 173

N° 133/01 du 06/11/2019

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un *High Commissioner*..... 173

N° 134/01 ryo ku wa 06/11/2019

Iteka rya Perezida ryo ku wa rishyiraho Ambasaderi..... 177

N° 134/01 of 06/11/2019

Presidential Order appointing an Ambassador..... 177

N° 134/01 du 06/11/2019

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Ambassadeur..... 177

C. Amateka ya Minisitiri / Ministerial Orders / Arrêtés Ministériels

N° 011/MINADEF/2019 ryo ku wa 12/11/2019

Iteka rya Minisitiri rishyira mu kiruhuko cy'izabukuru ba Su-Ofisiye Bakuru bo mu Ngabo z'u Rwanda 181

N° 011/MINADEF/2019 of 12/11/2019

Ministerial Order granting retirement to Senior Non-Commissioned Officers of Rwanda Defence Force 181

N° 011/MINADEF/2019 du 12/11/2019

Arrêté Ministériel portant mise à la retraite des Sous-Officiers Supérieurs des Forces Rwandaises de Défense 181

N° 012/MINADEF/2019 ryo ku wa 12/11/2019

Iteka rya Minisitiri ryo ku wa ryirukana ba Su-Ofisiye N'abasirikare Bato mu Ngabo z'u Rwanda 197

N° 012/MINADEF/2019 of 12/11/2019

Ministerial Order dismissing Non-Commissioned Officers and enlisted personnel from Rwanda Defence Force 197

N° 012/MINADEF/2019 du 12/11/2019

Arrêté Ministériel portant révocation des Sous-Officiers et des Hommes de Troupe des Forces Rwandaises de Défense 197

N° 013/MINADEF/2019 ryo ku wa 12/11/2019

Iteka rya Minisitiri risezerera mu kazi ba Su-Ofisiye n'Abasirikare Bato mu Ngabo z'u Rwanda kubera impamvu z'uburwayi 204

N° 013/MINADEF/2019 of 12/11/2019

Ministerial Order discharging Non-Commissioned Officers and enlisted personnel of Rwanda Defence Force on medical grounds 204

N° 013/MINADEF/2019 du 12/11/2019

Arrêté Ministériel portant réforme des Sous-Officiers et des Hommes de Troupe des Forces Rwandaises de Défense pour des raisons médicales 204

ITEGEKO N° 031 bis/ 2019 RYO KU WA 07/10/2019 RYEMERA KWEMEZA BURUNDU AMASEZERANO ASHYIRAHOKIYIWEHO UMUKONO I ADDIS-ABABA, MURI ETIYOPIYA KU WA 12 KAMENA 2019 <u>ISHAKIRO</u> <u>Ingingo ya mbere:</u> Kwemera kwemeza burundu <u>Ingingo ya 2:</u> Itegurwa, isuzumwa n'itorwa by'iri tegeko <u>Ingingo ya 3:</u> Igihe iri tegeko ritangira gukurikizwa	LAW N° 031 bis/ 2019 OF 07/10/2019 APPROVING THE RATIFICATION OF THE TREATY ESTABLISHING THE AFRICAN MEDICINES AGENCY, SIGNED IN ADDIS-ABABA, ETHIOPIA ON 12 JUNE 2019 <u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>Article One:</u> Approval for ratification <u>Article 2:</u> Drafting, consideration and adoption of this Law <u>Article 3:</u> Commencement	LOI N° 031 bis/ 2019 DU 07/10/2019 APPROUVANT LA RATIFICATION DU TRAITE INSTITUANT L'AGENCE AFRICAINE DES MÉDICAMENTS, SIGNÉ À ADDIS-ABEBA EN ÉTHIOPIE LE 12 JUIN 2019 <u>TABLE DES MATIÈRES</u> <u>Article Premier:</u> Approbation pour ratification <u>Article 2:</u> Initiation, examen et adoption de la présente loi <u>Article 3:</u> Entrée en vigueur
--	---	--

ITEGEKO N° 031 bis/ 2019 RYO KU WA 07/10/2019 RYEMERA KWEMEZA BURUNDU AMASEZERANO ASHYIRAHU IKIGO NYAFURIKA GISHINZWE IMITI, YASHYIRIWEHO UMUKONO I ADDIS-ABABA, MURI ETIYOPIYA KU WA 12 KAMENA 2019 Twebwe, KAGAME Paul, Perezida wa Repubulika; INTEKO ISHINGA AMATEGEKO YEMEJE, NONE NATWE DUHAMIJE, DUTANGAJE ITEGEKO RITEYE RITYA KANDI DUTEGETSE KO RITANGAZWA MU IGAZETI YA LETA YA REPUBLIKA Y’U RWANDA INTEKO ISHINGA AMATEGEKO: Umutwe w’Abadepite, mu nama yawo yo ku wa 9 Nzeri 2019; Ishingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y’u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 64, iya 69, iya 70, iya 88, iya 90, iya 91, iya 93, iya 106, iya 120, iya	LAW N° 031 bis/ 2019 OF 07/10/2019 APPROVING THE RATIFICATION OF THE TREATY ESTABLISHING THE AFRICAN MEDICINES AGENCY, SIGNED IN ADDIS-ABABA, ETHIOPIA ON 12 JUNE 2019 We, KAGAME Paul, President of the Republic; THE PARLIAMENT HAS ADOPTED AND WE SANCTION, PROMULGATE THE FOLLOWING LAW AND ORDER IT BE PUBLISHED IN THE OFFICIAL GAZETTE OF THE REPUBLIC OF RWANDA THE PARLIAMENT: The Chamber of Deputies, in its session of 9 September 2019; Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 64, 69, 70, 88, 90, 91, 93, 106, 120, 167, 168 and 176.	LOI N° 031 bis/ 2019 DU 07/10/2019 APPROUVANT LA RATIFICATION DU TRAITE INSTITUANT L’AGENCE AFRICAINE DES MÉDICAMENTS, SIGNÉ À ADDIS-ABEBA EN ÉTHIOPIE LE 12 JUIN 2019 Nous, KAGAME Paul, Président de la République; LE PARLEMENT A ADOPTÉ ET NOUS SANCTIONNONS, PROMULGUONS LA LOI DONT LA TENEUR SUIT ET ORDONNONS QU’ELLE SOIT PUBLIÉE AU JOURNAL OFFICIEL DE LA RÉPUBLIQUE DU RWANDA LE PARLEMENT : La Chambre des Députés, en sa séance du 9 septembre 2019; Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 64, 69, 70, 88, 90, 91, 93, 106, 120, 167, 168 et 176.
--	---	---

167, iya 168 n'ya 176. Imaze gusuzuma amasezerano ashyiraho Ikigo Nyafurika gishinzwe Imiti yashyiriweho umukono i Addis-Ababa, muri Etiyopiya ku wa 12 Kamena 2019; YEMEJE: <u>Ingingo ya mbere:</u> Kwemera Kwemeza burundu Amasezerano ashyiraho Ikigo Nyafurika gishinzwe imiti yashyiriwe umukono i Addis-Ababa muri Etiyopiya ku wa 12 Kamena 2019, ari ku mugereka, yemerewe kwemezwa burundu. <u>Ingingo ya 2:</u> Itegurwa, isuzumwa n'itorwa by'iri tegeko Iri tegeko ryateguwe mu rurimi rw'Icyongereza risuzumwa kandi ritorwa mu rurimi rw'Ikinyarwanda. <u>Ingingo ya 3:</u> Igihe iri tegeko ritangira gukurikizwa Iri tegeko ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.	After consideration of the Treaty establishing the African Medicines Agency, signed in Addis- Ababa, Ethiopia on 12 June 2019; ADOPTS: <u>Article One:</u> Approval for Ratification The Treaty establishing the African Medicines Agency, signed in Addis-Ababa, Ethiopia on June 12 2019, in annex, is approved for ratification. <u>Article 2:</u> Drafting, consideration and adoption of this Law This Law was drafted in English, considered and adopted in Ikinyarwanda. <u>Article 3:</u> Commencement This Law comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.	Après examen du Traité instituant l'Agence Africaine des Médicaments, signé à Addis-Abeba, en Éthiopie le 12 juin 2019; ADOpte: <u>Article premier:</u> Approbation pour Ratification Le Traité instituant l'Agence Africaine des Médicaments, signé à Addis-Abeba en Éthiopie, le 12 juin 2019, en annexe, est approuvé pour ratification. <u>Article 2:</u> Initiation, examen et adoption de la présente loi La présente loi a été initiée en anglais, examinée et adoptée en Ikinyarwanda. <u>Article 3:</u> Entrée en vigueur La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.
--	--	---

Kigali, ku wa 07/10/2019	Kigali, on 07/10/2019	Kigali, le 07/10/2019
(sé) KAGAME Paul Perezida wa Repubulika	(sé) KAGAME Paul President of the Republic	(sé) KAGAME Paul Président de la République
(sé) Dr. NGIRENTE Edouard Minisitiri w'Intebe	(sé) Dr. NGIRENTE Edouard Prime Minister	(sé) Dr. NGIRENTE Edouard Premier Ministre
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

UMUGEREKA W'ITEGEKO N° 031 bis/ 2019 RYO KU WA 07/10/2019 RYEMERA KWEMEZA BURUNDU AMASEZERANO ASHYIRAHU IKIGO NYAFURIKA GISHINZWE IMITI, YASHYIRIWEHO UMUKONO I ADDIS-ABABA, MURI ETIYOPIYA KUWA 12 KAMENA 2019	ANNEX TO LAW N° 031 bis/ 2019 OF 07/10/2019 THE RATIFICATION OF THE TREATY ESTABLISHING THE AFRICAN MEDICINES AGENCY, SIGNED IN ADDIS-ABABA, ETHIOPIA ON 12 JUNE 2019	ANNEXE À LA LOI N° 031 bis/ 2019 DU 07/10/2019 APPROUVANT LA RATIFICATION DU TRAITE INSTITUANT L'AGENCE AFRICAINE DES MÉDICAMENTS, SIGNÉ À ADDIS-ABEBA EN ÉTHIOPIE LE 12 JUIN 2019
--	--	---



**TREATY FOR THE ESTABLISHMENT
OF THE
AFRICAN MEDICINES AGENCY**



TREATY OF THE AFRICAN MEDICINES AGENCY (AMA)

We, Member States of the African Union,

AFFIRMING THAT quality-assured, safe and efficacious medical products are fundamental to the health and safety of the population of Africa;

AWARE THAT, weak regulatory systems have resulted in the circulation of substandard and falsified (SF) medical products in many of the African Union Member States;

COGNIZANT THAT the existence of SF products poses a risk to public health, harms patients and undermines confidence in healthcare delivery systems;

RECALLING the 55th Decision of the African Union (AU) {Assembly /AU/Dec.55 (IV)} taken during the Abuja Summit in January 2005, which requested the AU Commission to develop a Pharmaceutical Manufacturing Plan for Africa (PMPA) within the framework of the New Partnership for Africa's Development (NEPAD), aimed to improve access to good quality, safe and efficacious medical products and health technologies for the African population;

FURTHER RECALLING the Eighteenth Ordinary Session of the Heads of State and Government Orientation Committee 29 – 30 January 2012 Decision {Assembly/AU/DEC-413(XVIII)} Para 6 which endorsed the African Medicines Regulatory Harmonization (AMRH) Programme implemented through the regional economic communities (RECs);

RECOGNIZING the aspirations of the AU Roadmap on Shared Responsibility and Global Solidarity for the AIDS, tuberculosis and malaria response in Africa {Assembly AU/Dec.442 (XIX)}, Pillar II on access to medicines which aims to accelerate and strengthen regional medicines regulatory harmonization initiatives and lay the foundation for a single African regulatory agency;

BEING COGNIZANT of the challenges posed by the lack of availability of medicines and vaccines during public health emergencies of international concern and, in particular,



2

during the recent outbreak of the Ebola virus disease (EVD) in Africa and the attendant dearth of medical product candidates for clinical trials;

RECOGNIZING the contribution of the African Vaccines Regulatory Forum (AVAREF) in facilitating approval of EVD candidate therapies and vaccines and efforts undertaken by the African Union (AU), regional economic communities (RECs) and regional health organizations (RHOs) to mobilize human, financial and material resources and continental expertise to deal with the outbreak of EVD; and subsequent establishment of regional expert working groups (EWGs) on clinical trials oversight in East African Community (EAC) and the Economic Community of West African States (ECOWAS) as part of the implementation of the decision of the Assembly of the Union, Assembly/AU/Dec.553(XXIV) on Ebola Virus Disease (EVD) Outbreak, of January 2015;

DESIRING the use of continental institutional, scientific and regulatory resources to improve access to safe, efficacious and quality medicines; **and AWARE OF** the establishment of the African Medicines Regulatory Harmonization (AMRH) in 2009, under the management and guidance of the NEPAD Agency working with RECs and RHOs, to facilitate harmonization of regulatory requirements and practice among the national medicines regulatory authorities (NMRAs) of the AU Member States to meet internationally acceptable standards, and provide a favourable regulatory environment for pharmaceutical research and development, local production and trade across countries on the African continent;

APPRECIATING the launch and subsequent implementation of Medicines Regulatory Harmonization (MRH) Programmes and collaborative efforts in and between the East African Community (EAC); Economic Community of West African States (ECOWAS) and the West African Economic and Monetary Union (WAEMU); and the Southern African Development Community (SADC);

RECOGNIZING other on-going efforts on cooperation between the Economic Community of Central African States (ECCAS) and the Organization for Coordination in the Fight against Endemic Diseases in Central Africa (OCEAC) on implementation of the AMRH Programme in the Central African region; and the North-Eastern Africa regional



3

collaboration and harmonization under the leadership of the Intergovernmental Authority on Development (IGAD);

NOTING the commitment made by the African Ministers of Health during their First meeting held on 17 April 2014 in Luanda, Angola, jointly organized by the African Union Commission and World Health Organisation (WHO) to prioritize investment in regulatory capacity development; to pursue efforts towards convergence and harmonization of medical products regulation in RECs; to allocate adequate resources for the establishment of the African Medicines Agency (AMA), and the subsequent endorsement of the establishment of the AMA Task Team to spearhead the process;

RECALLING the July 2012⁹ AU Assembly Declaration, Assembly/AU/Decl.2(XIX) on the report of AIDS Watch Africa (AWA) Action Committee of Heads of State and Government in which the Council decided that the African Medicine Regulatory Harmonization (AMRH) Initiative shall serve as a foundation for the establishment of AMA.

FURTHER RECALLING the AU Assembly Decision, Assembly/AU/Dec.589 (XXVI) of January 2016 on the 1st STC on Legal and Justice Affairs, doc.EX.CL/935 (XXVIII) in which the Assembly adopted the AU Model Law on Medical Products Regulation as an instrument to guide AU Member States in the enactment or review of national medicines laws, and a call to Member States to sign and ratify the said legal instrument, where applicable, as expeditiously as possible to enable its entry into force;

CONVINCED that the efforts to coordinate the regulatory systems strengthening and harmonization initiative under the leadership of African Medicines Agency will provide improved sovereign control and regulation of medical products that will allow African Union Member States to provide for efficient and effective protection of public health against risks associated with use of SF, and will facilitate expeditious approval of products that address the health needs of the African populace, especially for diseases that disproportionately affect Africa.

HAVE AGREED AS FOLLOWS:



4

PART ONE
THE AFRICAN MEDICINES AGENCY AND ITS OBJECTIVES

ARTICLE 1
ACRONYMS

“**AU**” refers to the African Union;

“**Africa CDC**” refers to the Africa Centres for Disease Control and Prevention;

“**AMA**” refers to the African Medicines Agency;

“**AMRC**” refers to the African Medicines Regulators Conference;

“**AMRH**” refers to the African Medicines Regulatory Harmonization Initiative of the African Union;

“**API**” refers to Active Pharmaceutical Ingredient;

“**GMP**” refers to Good Manufacturing Practices;

“**NEPAD**” refers to New Partnership for Africa's Development;

“**NMRA**” refers to National Medicines Regulatory Authority;

“**OAU**” refers to Organization of African Unity;

“**PMPA**” refers to refers to Pharmaceutical Manufacturing Plan for Africa;

“**RCOREs**” refers to Regional Centres of Regulatory Excellence;

“**RECs**” refers to Regional Economic Communities recognized by the African Union;

“**RHOs**” refers to the regional health organizations;

“**TC**” refers to Technical Committee;



5

“TWGs” refers to the Technical Working Group comprised of experts constituted under this Treaty;

“WHO” refers to the World Health Organization.

**ARTICLE 2
DEFINITIONS**

In this Statute, unless the context requires otherwise:

“Agency” means the Agency established under Article 3;

“Assembly” means the Assembly of Heads of State and Government of the African Union;

“Blood Products” means any therapeutic substance prepared from human blood for use in the treatment of diseases or other medical conditions;

“Board” means the Governing Board of the AMA;

“Bureau” means the Bureau of the Conference of the States Parties;

“Commission” means the African Union Commission;

“Complementary Medicines” means any of a range of health therapies that fall beyond the scope of conventional medicine but may be used alongside it in the treatment of diseases and other medical conditions.

“Conference of States Parties” means the Conference of the Parties to this Treaty;

“Constitutive Act” means the Constitutive Act of the African Union;

“Diagnostic” means a medicine or medical device or substance used for the analysis or detection of diseases or other medical conditions.

“Director General” means the Director General of the AMA;



6

“Food Supplement” means a product intended for ingestion that contains a dietary ingredient intended to add further nutritional value to (supplement) the diet.

“Medical Device” means any instrument, apparatus, implement, machine, appliance, implant, in vitro reagent or calibrator, software, material or other similar or related article:

- (a) intended by the manufacturer to be used, alone or in combination, for humans or animals for:
 - (i) diagnosis, prevention, monitoring, treatment or alleviation of disease;
 - (ii) diagnosis, monitoring, treatment, alleviation of or compensation for an injury;
 - (iii) investigation, replacement, modification or support of the anatomy or of a physiological process;
 - (iv) supporting or sustaining life;
 - (v) control of conception;
 - (vi) disinfection of medical devices; or
 - (vii) providing information for medical or diagnostic purposes by means of *in vitro* examination of specimens derived from the human body; and
- (b) which does not achieve its primary intended action in or on the human or animal body by pharmacological, immunological or metabolic means, but which may be assisted in its intended function by such means;

“Medical Products” means medicines, vaccines, blood and blood products, diagnostics and medical devices;



“Medicine” means any substance or mixture of substances used or purporting to be suitable for use or manufactured or sold for use in:-

- (a) the diagnosis, treatment, mitigation, modification or prevention of disease, abnormal physical or mental state or the symptoms thereof in humans; or
- (b) restoring, correcting or modifying any somatic or psychic or organic function in humans, and includes any veterinary medicine;

“Member States” means Member States of the African Union;

“Other Regulated Products” means complementary medicines, traditional medical products, cosmetics, food supplements and related products;

“Secretariat” means the Secretariat of the AMA;

“State Party” means an AU Member State that has ratified or acceded to this Treaty;

“Traditional Medical Product” means an object or substance used in traditional health practice for:

- (a) the diagnosis, treatment or prevention of a physical or mental illness; or
- (b) any curative or therapeutic purpose, including the maintenance or restoration of physical or mental health or well-being in human beings, but does not include a dependence-producing or dangerous substance or drug.

“Treaty” means a treaty to establish the African Medicines Agency.



8

ARTICLE 3 ESTABLISHMENT OF THE AMA

The African Medicines Agency is hereby established as a Specialized Agency of the AU.

ARTICLE 4 OBJECTIVES OF THE AMA

The main objective of AMA is to enhance capacity of States Parties and RECs, to regulate medical products in order to improve access to quality, safe and efficacious medical products on the continent.

ARTICLE 5 GUIDING PRINCIPLES

The guiding principles of the AMA shall be as follows:

1. **Leadership:** The AMA is an institution that provides strategic direction and promotes good public health practice in States Parties through capacity building, and the promotion of continuous quality improvement in the delivery of medical products regulation;
2. **Credibility:** The AMA's strongest asset is the trust it cultivates with its beneficiaries and stakeholders as a respected, evidence-based institution. It will play an important role in championing effective communication and information-sharing across the continent;
3. **Ownership:** the AMA is an Africa-owned institution. Parties will have primary ownership of AMA to ensure that the financial, human, infrastructural and other resources are adequate for performing its functions;

Handwritten signature in blue ink.



4. **Transparency and accountability:** The AMA shall operate in accordance with generally accepted international standards of good governance, transparency and accountability:
 - (a) Timely dissemination of information, an open interaction and unimpeded information exchange between the AMA on the one hand, and RECs and Member States on the other;
 - (b) Accountability to States Parties in all its operations;
 - (c) Independent decisions, based on current scientific evidence, professional ethics and integrity. The detailed evidence of its decision-making process and the justification for its decisions shall be fully respected.
5. **Value-addition:** In every strategic aim, objective or activity, the AMA will demonstrate how its initiative adds value to the medical products regulatory activities of States Parties and other partners;
6. **Confidentiality:** The AMA shall adhere to the principles of confidentiality in all its operations;
7. **Commitment to sound quality management:** In all its functions the AMA shall adhere to international standards of quality management and create the conditions for continuous improvement of its regulatory practices and those of NMRAs of Member States of the African Union.



10

**ARTICLE 6
FUNCTIONS**

The AMA shall perform the following functions:

- (a) Coordinate and strengthen ongoing initiatives to harmonize medical products regulation and enhance the competence of GMP inspectors to do so;
- (b) Coordinate the collection, management, storage and sharing of information on all medical products including SF medical products, with all its States Parties and globally;
- (c) coordinate joint reviews of applications for the conducting of clinical trials and Provide technical support in quality control of drugs at the request of Member States which do not have the structures to carry out these examination/controls/checks;
- (d) Promote the adoption and harmonization of medical products regulatory policies and standards, as well as scientific guidelines, and coordinate existing regulatory harmonization efforts in the RECs and RHOs;
- (e) Designate, promote, strengthen, coordinate and monitor RCOREs with a view to developing the capacity of medical products regulatory professionals;
- (f) Coordinate and collaborate, where required and on a regular basis, the inspection of drug manufacturing sites, including the regulatory oversight and safety monitoring of medical products, as determined by State Parties and/or the AMA, and make reports available to States Parties;
- (g) Promote cooperation, partnership and recognition of regulatory decisions, in support of regional structures and NMRAs, that takes into account



mobilization of financial and technical resources to ensure sustainability of the AMA;

- (h) Convene, in collaboration with the WHO, the AMRC and other bodies, meetings related to medical products regulation in Africa;
- (i) Provide regulatory guidance, scientific opinions and a common framework for regulatory actions on medical products, as well as priority and emerging issues and pandemics in the event of a public health emergency on the continent with cross border or regional implications where new medical products are to be deployed for investigation and clinical trials;
- (j) Examine, discuss and/or express regulatory guidance on any regulatory matter within its mandate, either on its own initiative or at the request of the African Union, RECs, or States Parties;
- (k) Provide guidance on regulation of traditional medical products;
- (l) Provide advice on the marketing authorization application process for the priority drugs described by the States Parties or on the products proposed by the pharmaceutical laboratories;
- (m) Monitor the medicines market through the collection of samples in every State Party to ensure the quality of selected drugs, have them analysed and provide the results to States Parties and other interested parties, who will thus have reliable information on the quality of the drugs circulating in their countries and, where necessary, will take appropriate measures;
- (n) Develop systems to monitor, evaluate and assess the comprehensiveness of national medical products regulatory systems with the view to recommend measures that will improve efficiency and effectiveness;



12

- (o) Evaluate and decide on selected medical products, including complex molecules, for treatment of priority diseases/conditions as determined by the African Union, and WHO;
- (p) Provide technical assistance and resources, where possible, on regulatory matters to States Parties that seek assistance and pool expertise and capacities to strengthen networking for optimal use of the limited resources available;
- (q) coordinate access to and network the services available in quality control laboratory services within national and regional regulatory authorities; and
- (r) Promote and advocate for the adoption of the AU Model Law on medical products regulation in States Parties and RECs to facilitate regulatory and legal reforms at continental, regional and national levels.

PART TWO
STATUS OF THE AFRICAN MEDICINES AGENCY AND ITS STAFF

ARTICLE 7
LEGAL PERSONALITY

1. The AMA shall have legal personality that is necessary for the fulfilment of its objectives and the exercise of its functions in accordance with this Treaty;
2. For the smooth fulfilment of its objectives, the AMA shall, in particular, have the legal capacity to:
 - (a) enter into agreements;
 - (b) acquire and dispose of movable and immovable property; and
 - (c) institute and defend legal proceedings.



**ARTICLE 8
PRIVILEGES AND IMMUNITIES**

The General Convention on the Privileges and Immunities of the OAU and the Additional Protocol to the OAU General Convention on Privileges and Immunities, shall apply to AMA, its members, its international personnel, premises, property and assets.

**ARTICLE 9
HEADQUARTERS OF THE AMA**

1. The Headquarters of AMA shall be determined by the Assembly of the Union;
2. The AUC shall enter into a host agreement with the government of the host country in which the AMA Headquarters will be situated with regard to the provision of the premises, facilities, services, privileges and immunities for the purposes of the efficient operation of the AMA.

**PART THREE
ADMINISTRATION AND INSTITUTIONAL FRAMEWORK**

**ARTICLE 10
ORGANS OF THE AMA**

The AMA shall have the following organs:

- (a) The Conference of the States Parties;
- (b) Governing Board;
- (c) The Secretariat; and
- (d) Technical Committees.



14

ARTICLE 11
ESTABLISHMENT OF THE CONFERENCE OF THE STATES PARTIES

The Conference of the States Parties is hereby established as the highest policy-making organ of the AMA. It shall have the power to undertake such functions as are provided for in this Treaty and as may otherwise be necessary to achieve the objectives of this Treaty.

ARTICLE 12
COMPOSITION OF CONFERENCE OF THE STATES PARTIES

1. The Conference of the States Parties shall be composed of all Member States of the African Union who ratify or accede to this Treaty;
2. The States Parties shall be represented by Ministers responsible for health or their duly authorised representatives;
3. The Conference of States Parties shall, after due consultation and on the basis of rotation and geographical distribution, elect a Chairperson and other members of the Bureau, namely, three (3) Vice-Chairpersons and a Rapporteur;
4. The Members of the Bureau shall hold office for a period of two (2) years;
5. The Bureau will meet at least once every year;
6. In the absence of the Chairperson or in case of a vacancy, the Vice-Chairpersons or the Rapporteur in order of their election shall act as the Chairperson;



- ## ARTICLE 13
- ### SESSION OF THE CONFERENCE OF THE STATES PARTIES

- ## ARTICLE 14
- ### FUNCTIONS OF THE CONFERENCE OF THE STATES PARTIES

- (a) Set the amount of the annual contribution and special contribution by States Parties, to the budget of the AMA;
- (b) Appoint and dissolve, on good cause, the Governing Board;
- (c) Adopt regulations setting out the powers, duties and conditions of service of the Director General;
- (d) Approve the structure and administrative guidelines of the Secretariat, as well as adopt its governing rules and regulations;



16

- (e) Provide policy direction to the AMA;
- (f) Recommend the location for the headquarters of the AMA in accordance with the AU criteria adopted by in 2005;
- (g) Approve Regional Centres of Regulatory Excellence (RCORES), on the recommendation of the Governing Board which makes such recommendation after consultation with the Bureau;
- (h) Adopt a scheme to alternate the terms of members of the Board, to ensure that the Board at all times comprises a mix of new and old members;
- (i) Adopt its rules of procedure and for any subsidiary organs;
- (j) Recommend any amendments to this Treaty to the Assembly for consideration.

**ARTICLE 15
ESTABLISHMENT OF THE GOVERNING BOARD**

The Governing Board of the AMA is hereby established by this Treaty. It shall be appointed by and answerable to the Conference of the State Parties.

**ARTICLE 16
COMPOSITION OF THE GOVERNING BOARD**

1. The Board shall consist of Nine (9) members, composed as follows:
 - (a) Five (5) Heads of NMRAs, one (1) drawn from each of the AU-recognized regions;
 - (b) One (1) Representative of RECs responsible for regulatory affairs, to be appointed by the RECs on rotational basis;



17

- (c) One (1) Representative of Regional Health Organizations responsible for regulatory affairs, on rotational basis appointed by the RHOs;
 - (d) One (1) Representative of National Committees Responsible for Bioethics, on a rotational basis and appointed by the RECs;
 - (e) The Commissioner for Social Affairs, AUC;
2. The Board shall elect its own Chairperson and Vice Chairperson from amongst the Heads of NMRAs;
 3. The Legal Counsel of the AMA or his/her representative shall be an ex-officio member of the Board and shall attend meetings to provide legal advice;
 4. Remuneration for Members of the Board shall be determined by the Conference of the States Parties;
 5. The Director General of the AMA, shall serve as the Secretary of the Board.

ARTICLE 17
SESSIONS OF THE GOVERNING BOARD

1. The Board shall meet:
 - (a) in regular session at least once a year;
 - (b) in extraordinary session at the request of the Chairperson of the Board, the Bureau of the Conference of States Parties or a simple majority of the members of the Board;
2. The quorum for meetings of the Board shall be two-thirds of the membership of the Board;



18

3. The decision of the Board shall be taken by consensus and failing which, by a simple majority vote of the Members present;
4. In the event the Members are not in a position to attend personally, duly accredited representatives shall represent them in accordance with the rules of the governing board;
5. The Board shall consider and recommend its Rules of Procedure and those of the Technical Committees to the Conference of States Parties for adoption;
6. All members of the Board shall be subject to the rules of confidentiality, declaration of interest and conflict of interest;
7. The Board may invite such experts as may be required, to its meetings.

**ARTICLE 18
FUNCTIONS OF THE GOVERNING BOARD**

1. The Board is responsible for providing strategic direction, technical decision-making, guidance and monitoring the performance of the AMA;
2. The functions of the Board shall be to:
 - (a) approve the Strategic Plan, Programme of Work, budgets, activity and reports submitted by the Director General;
 - (b) recommend for endorsement by the Conference of the States Parties, the appointment and dismissal of the Director General of AMA;
 - (c) appoint and dismiss, if necessary, the independent auditor of the AMA;



19

- (d) recommend regulations setting out conditions of service of the staff of the Secretariat;
- (e) assist the Secretariat with resource mobilization;
- (f) establish technical committees (TCs) to provide technical guidance on the functions of the AMA;
- (g) establish rules governing the issuance of scientific opinions and guidance to States Parties, including expedited approval of products during health outbreaks;
- (h) approve recommendations submitted by the TCs;
- (i) establish such subsidiary or affiliated entities for purposes of carrying out the functions of AMA as it considers necessary;
- (j) carry out any other functions referred to it by the Conference of the States Parties or the Bureau as mandated by the Conference of States Parties.

ARTICLE 19
TERM OF OFFICE OF THE GOVERNING BOARD

1. The term of office of the members of the Board, unless otherwise specified below, shall be a non-renewable period of three (3) years;
2. The term of office of Board members representing the RECs, RHOs shall be a non-renewable period of two (2) years;



20

3. The Commissioner of Social Affairs (which will become Commissioner for Health, Humanitarian Affairs and Social Development) shall hold a permanent seat;
4. The Board shall elect, by a simple majority and for a three (3) year non-renewable term a Chairperson and Vice Chairperson of the Board from among the heads of NMRAs, taking into account the Union's principle of regional rotation and gender equity.

**ARTICLE 20
ESTABLISHMENT OF TECHNICAL COMMITTEES OF THE AMA**

1. The Board shall establish permanent or ad hoc technical committees to provide technical guidance on specific areas of regulatory expertise;
2. The areas to be considered may include but not be limited to: dossier assessment for advanced therapies, biologicals (including biosimilar and vaccines); medicines for emergencies, orphan medicinal products; clinical trials of medicines and vaccines; manufacturing site inspections of active pharmaceutical ingredients (API) and finished pharmaceutical products, quality control laboratories; bioavailability and bioequivalence studies; pharmacovigilance risk assessment; and African traditional medicines.

**ARTICLE 21
FUNCTIONS OF THE TECHNICAL COMMITTEES**

1. The technical committees shall be responsible for carrying out scientific assessments and conducting scientific reviews of dossiers, including quality aspects, and clinical trial applications; inspection of manufacturing facilities; and providing scientific opinion to facilitate the proper functioning of the AMA;



21

2. The technical committees shall carry out any other functions as may be assigned to it by the Board.

ARTICLE 22
COMPOSITION OF THE TECHNICAL COMMITTEES (TCS)

1. The TCs shall be composed of not more than nine (9) experts representing a wide range of competencies and experiences;
2. Members of the TCs shall be drawn from State Party NMRAs as appointed by the Board and, shall reflect geographic representation;
3. Other technical experts in relevant fields may be drawn from across and outside the continent, when necessary;
4. Each TC shall be headed by a Chair and Vice Chair as specified in its terms of reference adopted by the Board;
5. All members of the TCs shall be subjected to the rules of confidentiality, declaration of interest and conflict of interest.

ARTICLE 23
THE SECRETARIAT OF THE AMA

1. The Secretariat of the AMA, located at the headquarters shall be responsible for coordinating the implementation of the decisions of the Conference of the States Parties, the Policy organs of the African Union, and the Board of the AMA;
2. The Secretariat shall:
 - (a) coordinate implementation of activities and ensure effective performance of the AMA in fulfilment of its objectives and functions;



22

- (b) ensure effective implementation of the decisions of the Board and the Conference of the States Parties;
- (c) coordinate the programmes and work of all technical committees and the Board.
- (d) establish and maintain capacity building and regulatory systems strengthening programmes for the benefit of Member States;
- (e) prepare the strategic plan, work programmes, budget, financial statement and annual report on the activities of the AMA, for consideration and approval by the Board and the Conference of the States Parties;
- (f) perform any other duties as may be assigned by the Board and the Conference of the States Parties and other relevant structures of the African Union.

**ARTICLE 24
THE DIRECTOR GENERAL OF THE AMA**

1. The Director General shall be the Head of the Secretariat and shall be responsible for the day-to-day management of the AMA;
2. The Director-General shall be appointed by the Conference of the States Parties upon the recommendation of the Governing Board;
3. The Director General, shall serve as the Chief Executive Officer and shall represent the AMA in all matters, and shall report to the Board, the Conference of the States Parties and the African Union, as appropriate;



4. The Director General shall be appointed for a term of four (4) years, renewable once, in accordance with regional rotations;
5. The Director General shall recruit staff of the Secretariat in line with the structure and procedure approved by the Conference of States Parties;
6. The Director General shall be a person of demonstrated competence, leadership ability and integrity, expertise and experience in the subject matter of this Treaty or related issues;
7. The Director General shall be a national of a States Party;
8. The Director General shall be responsible for monitoring the code of conduct of AMA staff and experts;
9. In the discharge of his/her duties the Director General shall not seek or accept instructions from any state, authority or individual external to the AMA.

ARTICLE 25 OBJECTIONS TO SCIENTIFIC OPINIONS

1. In the event that a person or entity duly objects to a scientific opinion, advice or decisions issued by AMA, he/she may lodge their objection with the Board;
2. The Board shall set up an independent panel to consider the objection in line with the agreed procedures;
3. The Board shall develop procedures for objection.



24

**PART FOUR
FINANCIAL PROVISIONS**

**ARTICLE 26
FINANCIAL RESOURCES**

1. The Conference of States Parties shall:
 - (a) set the annual assessed contribution to be paid by the States Parties;
 - (b) adopt the annual the budget of the AMA;
 - (c) determine the appropriate sanctions to be imposed on any Party that defaults in the payment of its contributions to the budget of the AMA in line with the sanctions regime as adopted by the Assembly.
2. The AMA shall devise ways of resource mobilization;
3. The AMA may also receive grants, donations and proceeds for its activities from international organizations, governments, private sector, foundations and other entities in accordance with guidelines set by the Board and approved by the Conference of States Parties, provided there is no conflict of interest;
4. Pending the adoption of the AMA Financial Rules by the Conference of States Parties, it shall abide by the AU Financial Rules and Regulations where appropriate.

**ARTICLE 27
EXPENSES**

1. The Secretariat expenses for administrative, operational and investment purposes shall be in accordance with the approved programme of work,



25

budget and financial rules and regulations of the AMA as approved by the Governing Board and adopted by the Conference of the States Parties;

2. The finances and accounts of the AMA shall be audited by an independent auditor appointed by the Board.

**PART FIVE
RELATIONS WITH THE AU, MEMBER STATES AND OTHER PARTNER
INSTITUTIONS**

**ARTICLE 28
RELATIONSHIP WITH THE AFRICAN UNION**

1. The AMA shall maintain a close working relationship with the AU;
2. The AMA shall present a written annual report on its activities to the AU Assembly through the relevant STC and Executive Council.

**ARTICLE 29
RELATIONSHIP WITH STATES**

1. The AMA may establish and maintain active cooperation with AU Member States and Non-AU Member States.
2. The States Parties shall appoint focal points to coordinate country level activities of AMA.

**ARTICLE 30
RELATIONSHIP WITH OTHER ORGANIZATIONS AND INSTITUTIONS**

1. The AMA shall establish and maintain a close working relationship and collaboration with the following:



26

- (a) World Health Organization (WHO);
- (b) Africa Centres for Disease Control and Prevention (Africa CDC);
- (c) Regional Economic Communities (RECs);
- (d) Any other UN agencies, inter-governmental organizations and non-governmental organizations or other institutions, including specialized agencies other than specifically provided for in this Treaty, that AMA considers necessary to assist in achieving its objectives.

**PART SIX
FINAL PROVISIONS**

**ARTICLE 31
WORKING LANGUAGES**

The working languages of the AMA shall be those of the AU, namely Arabic, English, French and Portuguese.

**ARTICLE 32
SETTLEMENT OF DISPUTES**

1. Any dispute that may arise between State Parties with regard to the interpretation, application and implementation of this Statute shall be settled by mutual consent between the States concerned, including through negotiations, mediation, conciliation or other peaceful means;
2. In the event of failure to settle the dispute, the Parties may, by mutual consent, refer the dispute to:



27

(a) To an Arbitration Panel of three (3) Arbitrators whose appointment shall be as follows:

- i. Each Party to the dispute shall appoint one (1) Arbitrator;
- ii. The third arbitrator, who shall be the Chairperson of the Arbitration Tribunal, shall be chosen by common agreement between the arbitrators appointed by the parties to the dispute; and
- iii. The decision of the Panel of Arbitrators shall be binding.

Or

(b) The African Court of Justice Human and Peoples' Rights.

**ARTICLE 33
RESERVATIONS**

1. A State Party may, when ratifying or acceding to this statute submit in writing a reservation, with respect to any of the provisions of this treaty;
2. Reservations shall not be incompatible with the objects and purpose of this treaty;
3. Unless otherwise provided, a reservation may be withdrawn at any time;
4. The withdrawal of a reservation must be submitted in writing to the Chairperson of the Commission who shall notify other States Parties of the withdrawal accordingly.



**ARTICLE 34
WITHDRAWAL**

1. At any time after three years from the date of entry into force of this treaty, a State Party may withdraw by giving written notification to the depositary;
2. Withdrawal shall be effective one year after receipt of notification by the depositary, or on such a later date as may be specified in the notification;
3. Withdrawal shall not affect any obligations of the withdrawing State Party prior to the withdrawal.

**ARTICLE 35
DISSOLUTION**

1. The AMA may be dissolved by the agreement of two-thirds of the States Parties to this Treaty at a meeting of the Conference of the States Parties and upon endorsement by the AU Assembly;
2. At least six (6) months' notice shall be given of any meeting of the Conference of the State Parties at which the dissolution of the AMA is to be discussed;
3. Once agreement has been reached on the dissolution of the AMA, the Conference of the States Parties shall establish the modalities for the liquidation of the assets of the AMA.

**ARTICLE 36
AMENDMENT AND REVISION**

1. Any State Party may submit proposals for the amendment or revision of this Treaty. Such proposal shall be adopted at a meeting of a Conference of States Parties;



29

2. Proposals for amendment or revision shall be submitted to the Chairperson of the Commission who shall transmit the amendment or revision to the Chairperson of the Governing Board within thirty days (30) of receipt thereof;
3. The Conference of States Parties, upon the advice of the Governing Board shall examine these proposals within a period of one year from the date of receipt of such proposals;
4. Amendment or revision shall be adopted by the conference of States Parties by consensus or, failing which, by two thirds majority;
5. The Amendment or revision shall enter into force in accordance with the procedures outlined in Article 38 of this Treaty.

ARTICLE 37
SIGNATURE, RATIFICATION AND ACCESSION

1. This Treaty shall be open to Member States of the Union for signature and ratification or accession;
2. The instrument of ratification or accession to the present Treaty shall be deposited with the Chairperson of the Commission who shall notify member states of the union of the deposit of the instrument of ratification or accession.

ARTICLE 38
ENTRY INTO FORCE

1. This Treaty shall enter into force thirty days (30) after the deposit of the fifteenth (15) instrument of ratification and accession;
2. The Chairperson of the Commission shall inform all Member States of the Union of the entry into force of the present treaty;



3. For any member state of the Union acceding to the present treaty, the treaty shall come into force in respect of that State on the date of the deposit of its instrument of accession.

ARTICLE 39 DEPOSITORY

This Treaty shall be deposited with the Chairperson of the AU Commission, who shall transmit a certified true copy of the Statute to the Government of each signatory State.

ARTICLE 40 REGISTRATION

The Chairperson of the Commission upon the entry into force of this Treaty shall register this Treaty with the United Nations Secretary General in conformity with Article 102 of the Charter of the United Nations.

ARTICLE 41 AUTHENTIC TEXTS

This Treaty is drawn up in four (4) original texts in the Arabic, English, French and Portuguese languages, all of which are equally authentic.

IN WITNESS WHEREOF, WE the Heads of State and Government or duly authorised representatives of the Member States of the African Union have signed and sealed this Treaty in four original texts in Arabic, English, French, and Portuguese languages, all texts being equally authentic.

**ADOPTED BY THE THIRTY-SECOND ORDINARY SESSION OF
THE ASSEMBLY, HELD IN ADDIS-ABABA, ETHIOPIA**

11TH FEBRUARY 2019



TREATY ESTABLISHING THE AFRICAN MEDICINE AGENCY

Republic of Rwanda



12 JUN 2019

Amb. Hope Turukundo.



Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Itegeko n° 031 bis/ 2019 ryo ku wa 07/10/2019 ryemera kwemeza burundu Amasezerano ashiraho Ikigo Nyafurika Gishinzwe Imiti, yashyiriweho umukono i Addis-Ababa, muri Etiyopiya, ku wa 12 Kamena 2019	Seen to be annexed to Law n° 031 bis/ 2019 of 07/10/2019 approving the ratification of the Treaty establishing the African Medicines Agency, signed in Addis-Ababa, Ethiopia, on 12 June 2019	Vu pour être annexé à la Loi n° 031 bis/ 2019 du 07/10/2019 approuvant la ratification du Traité instituant l'Agence Africaine des Médicaments, signé à Addis-Abeba, en Éthiopie, le 12 juin 2019
Kigali, ku wa 07/10/2019 (sé) KAGAME Paul Perezida wa Repubulika	Kigali, on 07/10/2019 (sé) KAGAME Paul President of the Republic	Kigali, le 07/10/2019 (sé) KAGAME Paul Président de la République
(sé) Dr. NGIRENTE Edouard Minisitiri w'Intebe	(sé) Dr. NGIRENTE Edouard Prime Minister	(sé) Dr. NGIRENTE Edouard Premier Ministre,
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République : (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEGEKO N° 34/2019 RYO KU WA 22/10/2019 RYEMERA KWEMEZA BURUNDU AMASEZERANO Y'ICYICARO HAGATI YA GUVERINOMA YA REPUBULIKA Y'U RWANDA N'UBUNYAMABANGA BWA SMART AFRICA KU BYEREKEYE KWAKIRA ICYICARO CYA SMART AFRICA, YASHYIRIWEHO UMUKONO ADDIS-ABABA KU WA 31/01/2016 <u>ISHAKIRO</u> <u>Ingingo ya mbere:</u> Kwemera kwemeza burundu <u>Ingingo ya 2:</u> Itegurwa, isuzumwa n'itorwa by'iri tegeko <u>Ingingo ya 3:</u> Igihe iri tegeko ritangira gukurikizwa	LAW N° 34/2019 OF 22/10/2019 APPROVING THE RATIFICATION OF THE HOST COUNTRY AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF RWANDA AND THE SMART AFRICA SECRETARIAT CONCERNING THE HOSTING OF THE HEADQUARTERS OF SMART AFRICA, SIGNED IN ADDIS-ABABA ON 31/01/2016 <u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>Article One:</u> Approval for ratification <u>Article 2:</u> Drafting, consideration and adoption of this law <u>Article 3:</u> Commencement	LOI N° 34/2019 DU 22/10/2019 APPROUVANT LA RATIFICATION DE L'ACCORD DE SIÈGE ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU RWANDA ET LE SECRÉTARIAT DE SMART AFRICA CONCERNANT L'HÉBERGEMENT DE CE DERNIER, SIGNÉ À ADDIS-ABEBA LE 31/01/2016 <u>TABLE DES MATIÈRES</u> <u>Article premier:</u> Approbation pour ratification <u>Article 2:</u> Initiation, examen et adoption de la présente loi <u>Article 3:</u> Entrée en vigueur
---	--	---

ITEGEKO N° 34/2019 RYO KU WA 22/10/2019 RYEMERA KWEMEZA BURUNDU AMASEZERANO Y'ICYICARO HAGATI YA GUVERINOMA YA REPUBULIKA Y'U RWANDA N'UBUNYAMABANGA BWA SMART AFRICA KU BYEREKEYE KWAKIRA ICYICARO CYA SMART AFRICA, YASHYIRIWEHO UMUKONO ADDIS-ABABA KU WA 31/01/2016	LAW N° 34/2019 OF 22/10/2019 APPROVING THE RATIFICATION OF THE HOST COUNTRY AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF RWANDA AND THE SMART AFRICA SECRETARIAT CONCERNING THE HOSTING OF THE HEADQUARTERS OF SMART AFRICA, SIGNED IN ADDIS-ABABA ON 31/01/2016	LOI N° 34/2019 DU 22/10/2019 APPROUVANT LA RATIFICATION DE L'ACCORD DE SIÈGE ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU RWANDA ET LE SECRÉTARIAT DE SMART AFRICA CONCERNANT L'HÉBERGEMENT DE CE DERNIER, SIGNÉ À ADDIS-ABEBA LE 31/01/2016
Twebwe, KAGAME Paul, Perezida wa Repubulika;	We, KAGAME Paul, President of the Republic;	Nous, KAGAME Paul, Président de la République;
INTEKO ISHINGA AMATEGEKO YEMEJE, NONE NATWE DUHAMIJE, DUTANGAJE ITEGEKO RITEYE RITYA KANDI DUTEGETSE KO RITANGAZWA MU IGAZETI YA LETA YA REPUBULIKA Y'U RWANDA	THE PARLIAMENT HAS ADOPTED AND WE SANCTION, PROMULGATE THE FOLLOWING LAW AND ORDER IT BE PUBLISHED IN THE OFFICIAL GAZETTE OF THE REPUBLIC OF RWANDA	LE PARLEMENT A ADOPTÉ ET NOUS SANCTIONNONS, PROMULGUONS LA LOI DONT LA TENEUR SUIT ET ORDONNONS QU'ELLE SOIT PUBLIÉE AU JOURNAL OFFICIEL DE LA RÉPUBLIQUE DU RWANDA
INTEKO ISHINGA AMATEGEKO: Umutwe w'Abadepite, mu nama yawo yo ku wa 17 Nzeri 2019;	THE PARLIAMENT: The Chamber of Deputies, in its session of 17 September 2019;	LE PARLEMENT: La Chambre des Députés, en sa séance du 17 septembre 2019 ;
Ishingiye ku Itegeko Nshinga rya	Pursuant to the Constitution of the	Vu la Constitution de la République du

Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 64, iya 69, iya 70, iya 88, iya 90, iya 91, iya 93, iya 106, iya 120, iya 167, iya 168 n'iya 176; Imaze gusuzuma Amasezerano y'icyicaro hagati ya Guverinoma ya Repubulika y'u Rwanda n'Ubunyamabanga bwa Smart Africa ku byerekeye kwakira icyicaro cya Smart Africa, yashyiriweho umukono Addis-Ababa ku wa 31/01/2016; YEMEJE: <u>Ingingo ya mbere:</u> Kwemera kwemeza burundu Amasezerano y'icyicaro hagati ya Guverinoma ya Repubulika y'u Rwanda n'Ubunyamabanga bwa Smart Africa ku byerekeye kwakira icyicaro cya Smart Africa, yashyiriweho umukono Addis Ababa ku wa 31/01/2016, ari ku mugereka, yemerewe kwemezwa burundu. <u>Ingingo ya 2:</u> Itegurwa, isuzumwa n'itorwa by'iri tegeko Iri tegeko ryateguwe mu rurimi rw'Icyongereza, risuzumwa kandi ritorwa mu rurimi rw'Ikinyarwanda.	Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 64, 69, 70, 88, 90, 91, 93, 106, 120, 167, 168 and 176; After consideration of the Host Country Agreement between the Government of the Republic of Rwanda and the Smart Africa Secretariat, concerning the hosting of the headquarters of Smart Africa, signed in Addis-Ababa on 31/01/2016; ADOPTS: <u>Article One:</u> Approval for ratification The Host Country Agreement between the Government of the Republic of Rwanda and the Smart Africa Secretariat, concerning the hosting of the headquarters of Smart Africa, signed in Addis-Ababa on 31/01/2016, in annex, is approved for ratification. <u>Article 2:</u> Drafting, consideration and adoption of this law This law was drafted in English, considered and adopted in Ikinyarwanda.	Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 64, 69, 70, 88, 90, 91, 93, 106, 120, 167, 168 et 176; Après examen de l'accord de siège entre le Gouvernement de la République du Rwanda et le Secrétariat de Smart Africa, concernant l'hébergement de ce dernier, signé à Addis-Abeba le 31/01/2016; ADOPTE: <u>Article Premier:</u> Approbation pour ratification L'Accord de siège entre le Gouvernement de la République du Rwanda et le Secrétariat de Smart Africa, concernant l'hébergement de ce dernier, signé à Addis-Abeba le 31/01/2016, en annexe, est approuvé pour ratification. <u>Article 2:</u> Initiation, examen et adoption de la présente loi La présente loi a été initiée en anglais, examinée et adoptée en Ikinyarwanda.
---	---	---

<u>Ingingo ya 3: Igihe iri tegeko ritangira gukurikizwa</u> Iri tegeko ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.	<u>Article 3: Commencement</u> This Law comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.	<u>Article 3: Entrée en vigueur</u> La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.
Kigali, ku wa 22/10/2019 (sé) KAGAME Paul Perezida wa Repubulika	Kigali, on 22/10/2019 (sé) KAGAME Paul President of the Republic	Kigali, le 22/10/2019 (sé) KAGAME Paul Président de la République
(sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w'Intebe	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

UMUGEREKA W'ITEGEKO N° 34/2019 RYO KU WA 22/10/2019 RYEMERA KWEMEZA BURUNDU AMASEZERANO Y' ICYICARO HAGATI YA GUVERINOMA YA REPUBULIKA Y'U RWANDA N'UBUNYAMABANGA BWA SMART AFRICA KU BYEREKEYE KWAKIRA ICYICARO CYA SMART AFRICA, YASHYIRIWEHO UMUKONO ADDIS-ABABA KU WA 31/01/2016	ANNEX TO THE LAW N° 34/2019 OF 22/10/2019 APPROVING THE RATIFICATION OF THE HOST COUNTRY AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF REPUBLIC OF RWANDA AND THE SMART AFRICA SECRETARIAT CONCERNING THE HOSTING OF THE HEADQUARTERS OF SMART AFRICA, SIGNED IN ADDIS-ABABA ON 31/01/2016	ANNEXE À LA LOI N° 34/2019 DU 22/10/2019 APPROUVANT LA RATIFICATION DE L'ACCORD DE SIÈGE ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU RWANDA ET LE SECRÉTARIAT DE SMART AFRICA CONCERNANT L'HÉBERGEMENT DE CE DERNIER, SIGNÉ À ADDIS-ABEBA LE 31/01/2016
--	--	---



HOST COUNTRY AGREEMENT

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF RWANDA

AND

THE SMART AFRICA SECRETARIAT

CONCERNING

THE HOSTING OF THE HEADQUARTERS OF SMART AFRICA

January 2016

LM

HO

PREAMBLE

THE Government of the Republic of Rwanda (hereinafter referred to as "the Government") and the Smart Africa Secretariat (hereinafter referred to as "the Secretariat") hereinafter referred to collectively as "the Parties";

TAKING into consideration the Smart Africa Manifesto endorsed by Heads of State during the Transform Africa Summit held in Kigali on 29 October 2013, which resolved to establish the SMART Africa as a framework for implementation, monitoring and evaluation of the Manifesto, designed to make it actionable;

BEARING in mind that the Parties wish to formalize their arrangements concerning the hosting of the Smart Africa headquarters in Kigali, Rwanda in view of the operationalization of the organization.

TAKING into consideration that the Government consents to provide the facilities mentioned in this Agreement for the Secretariat, which are necessary for comprehensive and effective fulfillment of the Smart Africa functions, including scheduled work programs and measures related to them, as well as for achieving its purposes in collaboration with the Government;

RECOGNIZING that the present arrangements concerning the Secretariat are to advance friendly cooperation between the Parties in all fields of Information Communications Technologies (ICT);

NOW, THEREFORE, the Parties have agreed as follows:

ARTICLE I

Definitions

For the purposes of this Agreement and its Annex, the following definitions are used:

- a) "Competent Authority of the Republic of Rwanda": the national, local or other authorities of the Republic of Rwanda who are competent by virtue of the laws of the Republic of Rwanda;
- b) "Executive Director" shall mean: The Executive Director of the Smart Africa Secretariat
- c) "Government" shall mean: the Government of the Republic of Rwanda;
- d) "Headquarters": the plots of land, buildings, structures, premises, quarters, or parts thereof which are occupied or used either provisionally or permanently by the Smart Africa Secretariat together with the residences of the Executive Director;



- e) "Officials or other employees of Smart Africa Secretariat" shall embody all staff members of Smart Africa Secretariat, regardless of their nationality;
- f) "Dependents" means the dependents of the Officials and covers the spouse, children, ascendants who live with them and who are financially dependent on these Officials including persons other than nationals of the Republic of Rwanda employed to serve those officials;
- g) "Rwanda laws" shall refer to legal texts, orders, ordinances, decrees, decisions or regulations and by-laws enacted by the Parliament or issued by the competent authorities of the Republic of Rwanda and those who have been under its authority;
- h) "Representative": all organs/ administrations of Smart Africa Secretariat and their alternates, the delegates, their assistants, their advisers, technical experts and secretaries of delegations;
- i) "Property of the Smart Africa Secretariat" means all the properties, including funds, or other assets belonging to the Secretariat or owned, managed or administered by it in the performance of its official functions;
- j) "Archives" means reports and correspondence, documents, manuscripts, computer data, photographs, tapes, audio recordings, and any other material, belonging to the Secretariat or held by it.

ARTICLE II

Smart Africa Secretariat, Purposes and Sphere of Activity

1. The Smart Africa Secretariat shall be headed by an Executive Director. The Secretariat shall be staffed with such other personnel that may be necessary to carry out the functions of the Smart Africa Secretariat. The number and level of Smart Africa officials appointed or assigned to the Secretariat may only be modified by decision of the Executive Director. The number and level of Smart Africa officials will be notified in writing by the Executive Director to the Government;
2. The Smart Africa will implement Smart Africa activities with the aim of providing technical cooperation and assistance to Member States;
3. The sphere of activities of the Smart Africa Secretariat shall cover the principles laid in the Smart Africa Manifesto, in particular:
 - a) To put ICT at the center of our National Socio-economic development Agenda;



- b) To Improve access to ICT especially Broadband;
- c) To improve accountability, efficiency and openness through ICT promoting the introduction of advanced technologies in telecommunication;
- d) To put Private Sector first;
- e) To leverage ICT to promote sustainable development;
- f) Carrying out other activities within the mandate of Smart Africa;

ARTICLE III

Facilities

1. The Government shall provide to the Secretariat the following:
 - a) Office premises for the Smart Africa Secretariat Headquarter;
 - b) Protection of the Secretariat Office that is compliant with Diplomatic Minimum Operating Security Standards (MOSS). This includes appropriate measures aimed at ensuring protection of the Secretariat Headquarter from unauthorized entry of persons as a result of disturbances in the immediate vicinity;
 - c) Broadband Internet, telephone/facsimile lines with direct-dial international service connected to the public network and other communications services for official purposes.
2. The Government shall also render assistance to the Smart Africa Secretariat, on terms no less favorable than those accorded to representations of other UN Specialized Agencies in Rwanda.
3. Details relating to the services, referred to in 1 and 2 above, size of premises, list of equipment and types of services are given in the Annex to this Agreement.
4. The Government contribution mentioned above will be provided free of charge and is subject to periodic review by the Parties.

ARTICLE IV

Juridical Personality and Legal Capacity

The Smart Africa Secretariat shall be recognized in the framework of this Agreement as having juridical personality and legal capacity in the territory of Rwanda and shall have the right and capacity to carry out its functions and fulfill its purpose.



ARTICLE V

Privileges and Immunities of the Smart Africa Secretariat

Notwithstanding the privileges and immunities, which Smart Africa enjoys by virtue the following shall apply:

1. Without being restricted by financial controls, regulations, moratoria of any kind, the Smart Africa Secretariat:
 - a) May hold and use funds, or negotiable instruments or currency of any kind and hold and operate accounts in any currency and convert the currency at their disposal into any other currency;
 - b) May freely transfer their funds, or currency from one country to another or within the territory of Rwanda.
2. While enjoying these rights pursuant to paragraph 1 of this Article, the Smart Africa Secretariat shall pay due regard to any representations on the part of the Government, insofar as it is considered that effect can be given to such representation without prejudice to the interests of the Smart Africa Secretariat.
3. The Smart Africa Secretariat, its assets, income and other property shall be:
 - a) Exempt from all direct taxes; it is understood, however, that the Smart Africa Secretariat will not claim exemption from taxes which are, in fact, no more than charges for public utility services;
 - b) Exempt from customs duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of articles imported or exported by the Smart Africa Secretariat for its official use; it is understood, however, that articles imported under such exemption will not be sold in Rwanda except under conditions agreed to with the Government;
 - c) Exempt from duties and prohibitions and restrictions in imports and exports in respect of its publications.
4. The Smart Africa Secretariat shall be exempt from mandatory charges such as employer compulsory contributions to national social insurance schemes in respect of the Officials of the Secretariat who are covered by Smart Africa's social protection provisions.
5. Property and assets of the Smart Africa, which are vested in the Secretariat wherever located and by whoever held, shall enjoy immunity from any form of legal process, except insofar as the Smart Africa itself has expressly waived immunity. However, waiving immunity shall not cover any execution measures, the implementation of which shall require a special waiver. The



property and assets of the Secretariat, which are vested in the Smart Africa office wherever located and by whomever held, shall not be subject to search, requisition, seizure, expropriation or any other form of interference by way of executive, administrative, judicial or legislative actions.

6. The premises of the Smart Africa Secretariat shall be inviolable.
7. The Archives shall be inviolable.
8. The Smart Africa Secretariat shall follow the administrative procedures of the Government of Rwanda in relation to Article V 3 above in so far as it is considered that any such procedures can be given effect without detriment to the interests of the Secretariat.

ARTICLE VI

Privileges, Immunities and Facilities of the Officials of the Smart Africa Secretariat

1. The Officials of the Smart Africa shall:
 - a) be immune from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity. The aforementioned immunity shall continue to be granted and applied after the termination of employment with Smart Africa during their employment with Smart Africa and shall not subject to legal process after the termination of employment;
 - b) enjoy the same exemptions from taxation in respect of the salaries and emoluments paid to them by Smart Africa and on the same conditions as are enjoyed by officials of the International Organizations;
 - c) be exempt from all mandatory charges on condition that they are covered by the Smart Africa's own social protection provisions;
 - d) be exempt, together with their dependents, from immigration restrictions and alien registration. The Smart Africa Secretariat in case of necessity will collaborate with the Government of Rwanda with a view to avoiding impairing the national security of Rwanda;
 - e) enjoy the same privileges in respect of currency exchange as are accorded in Rwanda to officials of comparable rank of foreign Diplomatic Missions and International Organizations;
 - f) enjoy, together with their dependents, the same repatriation privileges during international crises as are granted in Rwanda to the officials of comparable rank of foreign diplomatic missions and International Organizations;
 - g) have the right to import free of duty their furniture and effects at the time of first taking up their post in Rwanda;



- h) be exempt, together with their dependents, from national service obligations (including military service);
 - i) have the right to hold bank accounts in national or foreign currency, shall have the right to transfer freely their funds in national or foreign currencies from one country to another or within Rwanda.
2. The Executive Director of Smart Africa Secretariat shall enjoy the same privileges and immunities, which are granted in Rwanda to officials of comparable rank of foreign diplomatic missions. For this purpose, the name of the Executive Director may be included in the list of the Diplomatic Corps.
 3. Privileges and immunities laid down in paragraphs 1(b), 1(d), 1(e), 1(f), 1(g), and 1(h) of this Article shall not be applied to the Officials of the Secretariat or their dependents, who are nationals of Rwanda or who are stateless. The Officials of Smart Africa mentioned in this paragraph shall be granted exemptions stipulated in paragraph 1 (b) of this Article, as long as their income paid by Smart Africa is subject to staff assessment.
 4. The Secretariat shall follow the administrative procedures of the Government in relation to Article VI I (b), (d), (f), (g) and (i) above in so far as it is considered that any such procedures can be given effect without detriment to the interests of Smart Africa.

ARTICLE VII

Waiver of Privileges and Immunities

1. Privileges, immunities, exemptions and facilities accorded in this Agreement shall be granted to Smart Africa officials in the interests of the Secretariat and not for the personal benefit of the individuals themselves. Smart Africa officials shall not engage in any political activity, which is inconsistent with the independence and impartiality required by their status as international civil servants.
2. The Executive Director of Smart Africa shall have the right and duty to waive the immunity of any official specified in Article VI of this Agreement in case where, in his opinion, such immunity may hinder the administering of justice and it may be waived without prejudice to the interests of Smart Africa.
3. The Smart Africa Secretariat shall cooperate at all times with the Government with the aim to facilitate proper administration of justice, secure the observance of orders of law-enforcement bodies and prevent the occurrence of any abuse in connection with the privileges, immunities, exemptions and facilities accorded pursuant to this Agreement. Should the Government consider that an abuse has occurred; the Executive Director shall consult with the Government without delay.



ARTICLE VIII

Entry into, Residence in, Departure from and Movement within Rwanda

1. The Government, in compliance with Rwanda legislation, shall take all measures required for the entry into, residence in, and departure from Rwanda of the following persons:
 - a) Official of the Smart Africa Secretariat entering Rwanda to fulfil their official duties together with their dependents;
 - b) Other persons officially invited by the Secretariat in connection with official activities of Smart Africa in Rwanda. The Secretariat shall communicate the names of such persons to the Government.

Except for sites the entry to which is forbidden or regulated for reasons of state security, the persons specified in this paragraph shall have freedom of movement within the territory of Rwanda to the extent that it is necessary for performing their functions.

2. The Government shall take appropriate measures to grant visas to the persons referred to in paragraph 1 of this Article without delay and without payment of any charges.

ARTICLE IX

Means of Communication

1. In respect of its official means of communication, the Secretariat shall be granted treatment no less favourable than that accorded by the Government to United Nations Specialized Agencies and Diplomatic Missions in relation to installation and operation, priority, tariffs, price lists concerning postal, facsimile, Internet, telephone, space and other means of communications, as well as in relation to the cost of information transmission for press, radio and TV.
2. All official messages or correspondence sent to the Secretariat and all its external messages or correspondence, no matter by what means and in which form they are transmitted, shall enjoy immunity from censorship and any other type of interception or violating confidentiality.

ARTICLE X

Rwandan laws

Without prejudice to the provisions of the Smart Africa Secretariat Constitution and this Agreement, the laws and regulations of the Republic of Rwanda shall apply to the Headquarters and officials, employees and representatives of Smart Africa Secretariat.



ARTICLE XI

Flag, Logo and Signs of the Smart Africa Secretariat

The Smart Africa Secretariat may fly its flag and/or logo on the premises of the Secretariat, set them up on motor vehicles for official use, and in other places upon agreement between the Parties.

ARTICLE XII

Notification

The Secretariat shall notify the Government of the names, positions and ranks of all Officials of the Smart Africa office, their arrival at and final departure from Rwanda, as well as any change of their status.

A notification of arrival and final departure shall be sent minimum 15 days in advance.

ARTICLE XIII

Identity Card

1. The Government, upon request by the Executive Director shall issue appropriate identity cards to the Officials of the Secretariat and their dependents, which shall serve to identify its holder to the authorities of Rwanda and to certify that its holder enjoys the privileges and immunities mentioned in this Agreement. This provision shall not be applied to the Smart Africa officials who are nationals of Rwanda.

Authorized officials of the Government cannot withdraw the said identity cards when they are presented.

2. The Secretariat upon the expiry of the term of service of its employees or in case of their reassignment outside Rwanda shall ensure timely return of all identity cards to the Government.
3. The Government shall recognize and accept passports issued as legal documents for traveling and prompt issuance of visas.

ARTICLE XIV

Settlement of Disputes

1. Disputes arising of the interpretation or application of the present agreement shall be settled through mutual consultations by the Parties.
2. If parties cannot reach an agreement by negotiation, they shall refer the matter to Member states.

LM

HT

ARTICLE XV

Entry into Force, Amendment and Termination of this Agreement

1. Unless otherwise agreed upon through the exchange of letters between the Government and Smart Africa Secretariat, this agreement shall come into force on the date of its signature.
2. At the request of either the Government or the Secretariat, consultations shall take place respecting the implementation or amendment of this Agreement. The Government and the Secretariat may enter into such supplementary agreements as may be necessary for the implementation of this Agreement.
3. This Agreement shall be terminated six (6) months after one of the Parties notifies in writing the other Party of its decision to terminate it. The Secretariat shall be granted such additional period, which may be required for orderly cessation of its activity and settlement of any disputes between the Parties, even after the termination of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto by the Government and the Smart Africa Secretariat, have signed this Agreement

Done at Addis Ababa, on 31st of January 2016 in duplicate in the English language

For the Government of the
Republic of Rwanda



Hon. Louise MUSHIKIWABO
Minister of Foreign Affairs and
Cooperation

For the Smart Africa Secretariat



Dr. Hamadoun I. TOURE
Executive Director

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Itegeko n° 34/2019 ryo ku wa 22/10/2019 ryemera kwemeza burundu amasezerano y' icyicaro hagati ya Guverinoma ya Repubulika y'u Rwanda n'Ubunyamabanga bwa Smart Africa ku byerekeye kwakira icyicaro cya Smart Africa, yashyiriweho umukono Addis-Ababa ku wa 31/01/2016	Seen to be annexed to the Law n° 34/2019 of 22/10/2019 approving the ratification of the Host Country Agreement between the Government of Republic of Rwanda and the Smart Africa Secretariat concerning the hosting of the headquarters of Smart Africa, signed in Addis-Ababa on 31/01/2016	Vu pour être annexé à la loi n° 34/2019 du 22/10/2019 approuvant la ratification de l'accord de siège entre le Gouvernement de la République du Rwanda et le Secrétariat de Smart Africa concernant l'hébergement de ce dernier, signé à Addis-Abeba le 31/01/2016
--	---	--

Kigali, ku wa 22/10/2019	Kigali, on 22/10/2019	Kigali, le 22/10/2019
(sé) KAGAME Paul Perezida wa Repubulika	(sé) KAGAME Paul President of the Republic	(sé) KAGAME Paul Président de la République
(sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w’Intebe	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:	Seen and sealed with the Seal of the Republic:	Vu et scellé du Sceau de la République:
(sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	(sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	(sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEGEKO N° 35/2019 RYO KU WA 22/10/2019 RYEMERA KWEMEZA BURUNDU AMASEZERANO Y'ICYICARO HAGATI YA GUVERINOMA YA REPUBULIKA Y'U RWANDA N'IKIGO NYAFURIKA KIGAMIJE INTEGO Z'ITERAMBERE RIRAMBYE CY'ISHAMI RY'IBISUBIZO KU ITERAMBERE RIRAMBYE (SDGC/A), YASHYIRIWEHO UMUKONO I KIGALI KU WA 31 MUTARAMA 2016 <u>ISHAKIRO</u> <u>Ingingo ya mbere:</u> Kwemera kwemeza burundu <u>Ingingo ya 2:</u> Itegurwa, isuzumwa n'itorwa by'iri tegeko <u>Ingingo ya 3:</u> Igihe iri tegeko ritangira gukurikizwa	LAW N° 35/2019 OF 22/10/2019 APPROVING THE RATIFICATION OF THE HOST COUNTRY AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF RWANDA AND THE SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOAL CENTER FOR AFRICA OF THE SUSTAINABLE DEVELOPMENT SOLUTIONS NETWORK (SDGC/A), SIGNED AT KIGALI ON 31 JANUARY 2016 <u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>Article One:</u> Approval for ratification <u>Article 2:</u> Drafting, consideration and adoption of this law <u>Article 3:</u> Commencement	LOI N° 35/2019 DU 22/10/2019 APPROUVANT LA RATIFICATION DE L'ACCORD DE SIÈGE ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU RWANDA ET LE CENTRE AFRICAIN POUR LES OBJECTIFS DU DÉVELOPPEMENT DURABLE DU RÉSEAU DES SOLUTIONS POUR LE DÉVELOPPEMENT DURABLE (SDGC/A), SIGNÉ À KIGALI LE 31 JANVIER 2016 <u>TABLE DES MATIÈRES</u> <u>Article premier:</u> Approbation pour ratification <u>Article 2:</u> Initiation, examen et adoption de la présente loi <u>Article 3:</u> Entrée en vigueur
---	---	---

ITEGEKO N° 35/2019 RYO KU WA 22/10/2019 RYEMERA KWEMEZA BURUNDU AMASEZERANO Y'ICYICARO HAGATI YA GUVERINOMA YA REPUBULIKA Y'U RWANDA N'IKIGO NYAFURIKA KIGAMIJE INTEGO Z'ITERAMBERE RIRAMBYE CY'ISHAMI RY'IBISUBIZO KU ITERAMBERE RIRAMBYE (SDGC/A), YASHYIRIWEHO UMUKONO I KIGALI KU WA 31 MUTARAMA 2016 Twebwe, KAGAME Paul, Perezida wa Repubulika; INTEKO ISHINGA AMATEGEKO YEMEJE, NONE NATWE DUHAMIJE, DUTANGAJE ITEGEKO RITEYE RITYA KANDI DUTEGETSE KO RITANGAZWA MU IGAZETI YA LETA YA REPUBULIKA Y'U RWANDA INTEKO ISHINGA AMATEGEKO: Umutwe w'Abadepite, mu nama yawo yo kuwa 17 Nzeri 2019; Ishingiye ku Itegeko Nshinga rya	LAW N° 35/2019 OF 22/10/2019 APPROVING THE RATIFICATION OF THE HOST COUNTRY AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF RWANDA AND THE SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOAL CENTER FOR AFRICA OF THE SUSTAINABLE DEVELOPMENT SOLUTIONS NETWORK (SDGC/A), SIGNED AT KIGALI ON 31 JANUARY 2016 We, KAGAME Paul, President of the Republic; THE PARLIAMENT HAS ADOPTED AND WE SANCTION, PROMULGATE THE FOLLOWING LAW AND ORDER IT BE PUBLISHED IN THE OFFICIAL GAZETTE OF THE REPUBLIC OF RWANDA THE PARLIAMENT: The Chamber of Deputies, in its session of 17 September 2019; Pursuant to the Constitution of the	LOI N° 35/2019 DU 22/10/2019 APPROUVANT LA RATIFICATION DE L'ACCORD DE SIÈGE ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU RWANDA ET LE CENTRE AFRICAIN POUR LES OBJECTIFS DU DÉVELOPPEMENT DURABLE DU RÉSEAU DES SOLUTIONS POUR LE DÉVELOPPEMENT DURABLE (SDGC/A), SIGNÉ À KIGALI LE 31 JANVIER 2016 Nous, KAGAME Paul, Président de la République; LE PARLEMENT A ADOPTÉ ET NOUS SANCTIONNONS, PROMULGUONS LA LOI DONT LA TENEUR SUIT ET ORDONNONS QU'ELLE SOIT PUBLIÉE AU JOURNAL OFFICIEL DE LA RÉPUBLIQUE DU RWANDA LE PARLEMENT: La Chambre des Députés, en sa séance du 17 septembre 2019 ; Vu la Constitution de la République du
--	---	---

Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 64, iya 69, iya 70, iya 88, iya 90, iya 91, iya 93, iya 106, iya 120, iya 167, iya 168 n'iya 176; Imaze gusuzuma amasezerano y'icyicaro hagati ya Guverinoma ya Repbulika y'u Rwanda n'Ikigo Nyafurika kigamije Intego z'Iterambere Rirambye cy'Ishami ry'Ibisubizo ku Iterambere Rirambye (SDGC/A), yashyiriweho umukono i Kigali ku wa 31 Mutarama 2016; YEMEJE: <u>Ingingo ya mbere:</u> Kwemera kwemeza burundu Amasezerano y'icyicaro hagati ya Guverinoma ya Repbulika y'u Rwanda n'Ikigo Nyafurika kigamije Intego z'iterambere Rirambye cy'Ishami ry'ibisubizo ku Iterambere Rirambye (SDGC/A), yashyiriweho umukono i Kigali ku wa 31 Mutarama 2016, ari ku mugereka, yemerewe kwemezwa burundu.	Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 64, 69, 70, 88, 90, 91, 93, 106, 120, 167, 168 and 176; After consideration of the host country agreement between the Government of the Republic of Rwanda and the Sustainable Development Goal Center for Africa of the Sustainable Development Solutions Network (SDGC/A), signed at Kigali on 31 January 2016; ADOPTS: <u>Article One:</u> Approval for ratification The host country agreement between the Government of the Republic of Rwanda and the Sustainable Development Goal Center for Africa of the Sustainable Development Solutions Network (SDGC/A), signed at Kigali on 31 January 2016, in annex, is approved for ratification.	Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 64, 69, 70, 88, 90, 91, 93, 106, 120, 167, 168 et 176; Après examen de l'accord de siège entre le Gouvernement de la République du Rwanda et le Centre Africain pour les Objectifs du Développement Durable du Réseau des Solutions pour le Développement Durable (SDGC/A), signé à Kigali le 31 janvier 2016; ADOpte: <u>Article Premier:</u> Approbation pour ratification L'accord de siège entre le Gouvernement de la République du Rwanda et le Centre Africain pour les Objectifs du Développement Durable du Réseau des Solutions pour le Développement Durable (SDGC/A), signé à Kigali le 31 janvier 2016, en annexe, est approuvé pour ratification.
--	--	---

<u>Ingingo ya 2: Itegurwa, isuzumwa n’itorwa by’iri tegeko</u> Iri tegeko ryateguwe mu rurimi rw’Icyongereza, risuzumwa kandi ritorwa mu rurimi rw’Ikinyarwanda. <u>Ingingo ya 3: Igihe iri tegeko ritangira gukurikizwa</u> Iri tegeko ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.	<u>Article 2: Drafting, consideration and adoption of this law</u> This law was drafted in English, considered and adopted in Ikinyarwanda. <u>Article 3: Commencement</u> This Law comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.	<u>Article 2: Initiation, examen et adoption de la présente loi</u> La présente loi a été initiée en anglais, examinée et adoptée en Ikinyarwanda. <u>Article 3: Entrée en vigueur</u> La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.
Kigali, ku wa 22/10/2019 (sé) KAGAME Paul Perezida wa Repubulika	Kigali, on 22/10/2019 (sé) KAGAME Paul President of the Republic	Kigali, le 22/10/2019 (sé) KAGAME Paul Président de la République
(sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w’Intebe	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

UMUGEREKA W'ITEGEKO N° 35/2019 RYO KU WA 22/10/2019 RYEMERA KWEMEZA BURUNDU AMASEZERANO Y'ICYICARO HAGATI YA GUVERINOMA YA REPUBULIKA Y'U RWANDA N'IKIGO NYAFURIKA KIGAMIJE INTEGO Z'ITERAMBERE RIRAMBYE CY'ISHAMI RY'IBISUBIZO KW'ITERAMBERE RIRAMBYE (SDGC/A), YASHYIRIWEHO UMUKONO I KIGALI KU WA 31 MUTARAMA 2016	ANNEX TO THE LAW N° 35/2019 OF 22/10/2019 APPROVING THE RATIFICATION OF THE HOST COUNTRY AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF RWANDA AND THE SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOAL CENTER FOR AFRICA OF THE SUSTAINABLE DEVELOPMENT SOLUTIONS NETWORK (SDGC/A), SIGNED AT KIGALI ON 31 JANUARY 2016	ANNEXE À LA LOI N° 35/2019 DU 22/10/2019 APPROUVANT LA RATIFICATION DE L'ACCORD DE SIEGE ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU RWANDA ET LE CENTRE AFRICAIN POUR LES OBJECTIFS DU DÉVELOPPEMENT DURABLE DU RÉSEAU DES SOLUTIONS POUR LE DÉVELOPPEMENT DURABLE (SDGC/A), SIGNÉ À KIGALI LE 31 JANVIER 2016
---	---	---

HOST COUNTRY AGREEMENT

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF RWANDA

AND

THE SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOAL CENTER FOR
AFRICA OF THE SUSTAINABLE DEVELOPMENT
SOLUTIONS NETWORK (SDGC/A)

PREAMBLE

WHEREAS the Sustainable Development Solutions Network (SDSN) launched by UN Secretary-General Ban Ki-moon in August 2012 mobilizes scientific and technical expertise from academia, civil society, and the private sector in support of the Sustainable Development Goals (SDGs).

WHEREAS the SDSN Leadership Council, which guides the work program of the SDSN, passed the resolution to establish the SDG Center for Africa of the SDSN (hereafter SDGC/A or Centre), and entrusted the SDSN Association to represent the Leadership Council in this initiative.

WHEREAS the government of the Republic of Rwanda recognizes the aims, guiding principles and activities of the SDSN and the need for the SDGC/A to support the achievement of the SDGs in Africa.

WHEREAS the SDSN Leadership Council, in deciding that the Government of Rwanda will host the SDGC/A, has offered the

Government of Rwanda the opportunity to designate a member in the Board of Directors of SDGC/A.

NOW, THEREFORE, the Government of the Republic of Rwanda, represented by Hon. Louise MUSHIKIWABO, Minister of Foreign Affairs and Cooperation, and SDGC /A, represented by Professor Jeffrey Sachs, (the "Parties") hereby agree as follows:

ARTICLE I

Definitions

In this Agreement, unless the context shall otherwise require, the following expressions shall have the following meanings:

- a) "Government" means the Government of the Republic of Rwanda
- b) "SDGC/A" and "the Center" mean the Sustainable Development Goal Center for Africa of the SDSN;
- c) "Appropriate Authorities of Rwanda" means such national, local or other authorities of the Government of Rwanda as may be appropriate in accordance with the Laws of the Republic of Rwanda;
- d) "Laws of the Republic of Rwanda" includes legislative acts, rules, regulations and decrees issued under the authority of the Government;
- e) "Facilities" includes, unless the context requires otherwise, the buildings as well as land, facilities, offices and laboratories from which SDGC/A operates in the Republic of Rwanda;

- f) "Headquarters" is the designated international legal address of the Centre in Kigali, Rwanda;
- g) "Staff" means the officials and employees of the Centre with the exception of those who are retained as contractors or on a casual or piece-rate basis, as mutually defined. Where appropriate, distinction shall be made between internationally recruited staff and nationally recruited staff;
- h) "Director General" means the Director General of SDGC/A, who is the Chief Executive Officer of the Centre;
- i) "Board" means the Board of Directors of SDGC/A.

ARTICLE II

Legal status and treatment

1. SDGC/A is an autonomous non-profit international organization, the policies of which are formulated and carried out by the Board appointed in accordance with the SDGC/A Charter.
2. SDGC/A has a juridical international personality and has capacity to, amongst other things, (a) contract, (b) acquire and dispose movable and immovable property, and (c) institute legal proceedings.
3. The Government agrees to apply to SDGC/A, its properties and assets, the provisions of the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies adopted by the United Nations General Assembly on 21 November 1947, as well as those provisions set forth in this Agreement. In case of inconsistency between the provisions of the Convention and those of this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail.

Article III. SDGC/A

Facilities

1. SDGC/A has the right to buy, rent or acquire the possession of land, buildings, offices or any other facilities in conformity with pertinent Laws of the Republic of Rwanda , in order to carry out its activities. SDGC/A has the right to construct, erect, maintain or modify any buildings or other facilities as may be required for the purposes of his mission.
2. The Government may make available to SDGC/A, under terms to be mutually agreed, and for such periods as may be necessary, land, buildings and other facilities as SDGC/A may need for its programs.
3. SDGC/A will be authorized to place its emblem on its premises, property and equipment.

ARTICLE IV

Undertakings of the Government of Rwanda with regard to the Centre

1. SDGC/A, its assets, income and other property shall be exempt from all direct taxes:
2. Fees or other charges for public services rendered to SDGC/A will not be exempted.
3. SDGC/A shall be exempt from customs duty, value added tax (VAT) and any other taxes or fiscal charges on all materials, equipment, articles, vehicles, machinery, publications and supplies imported or exported by SDGC/A for its official use, provided the said goods are

Lon

JDS

purchased, imported or exported prior to clearance through customs. Such goods, imported free of duties and taxes, shall not be transferred or disposed of within Rwanda unless appropriate duties and taxes are paid or the said goods sold or transferred to similarly privileged persons or organizations or re-exported.

4. SDGC/A will be exempt from taxation on materials, equipment and services (including, but not limited to professional services and public utilities, e.g. telecommunications, electrical power) contracted or purchased locally for its official use.
5. SDGC/A shall be exempt from payment of stamp duty and other documentary taxes on any transaction to which SDGC/A is a party.

ARTICLE V

Undertakings of the Government with regard to the Centre's Scientific and Administrative Staff

1. The Government shall grant SDGC/A scientific and administrative staff and their dependents, privileges and immunities not less favorable than those granted to the staff of comparable rank of other international organizations in Rwanda. The Government undertakes:
 - a) to grant exemption from income tax or social security contributions on income or emoluments received by them from SDGC/A;
 - b) to exempt them from the payment of customs duty, sales tax and value added tax (VAT) on their new or used personal and household effects and motor vehicles imported by them within the first twelve months of their first arrival in Rwanda or such other period as may be approved by the Government on each particular case provided that such personal and household effects imported free of duties and taxes shall not be transferred or sold within Rwanda unless appropriate



duties and taxes are paid or the effects are transferred or sold to similarly privileged persons or organizations or are re-exported;

- c) to grant them exemption from work permits and to grant them and their dependents exemption from national service obligations, alien registration, and immigration restrictions and to provide them and their dependents with re-entry permits at no charge and subsequent renewals thereof;
- d) to extend to them and their dependents such repatriation facilities in times of international crisis as are extended by the Government to staff of other international organizations and / or specialized agencies of the UN;
- e) to permit them or their dependents to bring into Rwanda a reasonable amount of foreign currency for personal use and to withdraw and repatriate such amount from Rwanda under external account facilities in accordance with the prevailing foreign exchange regulations of Rwanda as applicable to other international organizations;
- f) to permit them the freedom of travel, movement and communication necessary for the carrying out the Centre's objectives;
- g) to facilitate the clearance through customs of their new or used personal and household effects and to issue them with identity cards and, whenever necessary, to facilitate the performance of their duties under this Agreement;
- h) to grant them the right to import free of customs duty and VAT one motor vehicle per family, to grant them the right to replace, free of customs duty and VAT, the motor vehicles imported by them for personal use in case of (a) irretrievable loss in theft or accident, or (b) irreparable malfunctioning, or (c) if a period of three years has elapsed after the importation of the vehicle;

LM

JDS

- i) to grant such persons (SDGC/A's scientific and administrative staff) immunity from legal process and respect of words spoken or written and acts performed by them in their official capacity.

ARTICLE VI

Employment Conditions and Social Security

1. SDGC/A shall have the authority to establish employment policies and terms and conditions of employment for SDGC/A staff; such policies shall provide that SDGC/A shall not discriminate on the basis of nationality, gender or origin or any consideration other than qualification, merit and experience. Such policies shall, however, not contravene the existing employment laws of Rwanda.
2. SDGC/A shall have the authority to establish overseas pension and medical programmes for all staff except Rwandan nationals and permanent residents, in so far as such programmes provide general benefits that are at least equal to the minimum legal requirements of Rwanda. The contributions made by SDGC/A to pension and medical programmes on behalf of nationally recruited staff members will be made locally in Rwanda.

ARTICLE VII

Entry, Travel and Stay

1. The Government shall facilitate the movement in and out of Rwanda of all SDGC/A officials, staff, trainees, scholars, visitors and invitees or any other persons discharging official duties for SDGC/A, as well as their dependents, and shall provide all necessary facilities to assist in their expeditious clearance for their entry into and exit from Rwanda.

2. The Government shall issue multiple entry visas to allow entrance into Rwanda international staff members who are resident outside Rwanda provided they are appointed for a period of one year or more and provided further that the proper execution of their duties requires regular visits to Rwanda. Such visas will be issued on request of the SDGC/A Management, through a written note, providing the names and particulars of the individuals concerned.
3. SDGC/A may host staff and official visitors from other SDG/SDSN Centers on short-term visits to Rwanda, which will not exceed three months, and the Government shall extend to them the same facilities as those extended to SDGC/A staff and visitors. SDGC/A shall communicate to the Government the names and capacities of staff and official visitors (and their dependents) who are expected to remain in Rwanda for over three months ; such information will not be required where persons are attending short-term duties not expected to exceed three months.

ARTICLE VIII

Importation, Exportation, Transportation and Use of Materials and Equipment

1. SDGC/A may, without restriction, import and export all such materials, equipment, articles, vehicles, machinery, including all scientific and biological materials, publications and supplies required for its operations.
2. Without prejudice to the provisions of paragraph 1 above, SDGC/A may:
 - a) carry out experimental work in designated or reserved zones of the national territory; provided that SDGC/A is authorized by Rwandan competent authorities and complies with the Laws of the Republic of

Rwanda as well as international norms and standards in performing such activities.

- b) import, export, transport and use radioactive material or biological or biochemical substance that it may need to carry out its activities, whether for its own purposes or in the framework of regional and international programmes of co-operation; provided that SDGC/A is authorized by Rwandan competent authorities and complies with the Laws of the Republic of Rwanda as well as international norms in performing such activities.

In carrying out the activities referred to in paragraph 2(b) above, SDGC/A shall:

- a) comply with the Laws of the Republic of Rwanda governing the protection of nature and the environment and those pertaining to national security;
- b) comply with the Laws of the Republic of Rwanda in force concerning quarantine and inspection with respect to biological and genetic material, in order to prevent the introduction or export of diseases and pests in or out of the country; and
- c) Generally take all reasonable precautions, including those set out in the International Safety Standards and Specifications, to ensure the safety of the substances and materials.

ARTICLE IX

SDGC/A facilities in Rwanda

1. The Government will facilitate and permit the SDGC/A to acquire a premise where it will occupy to carry out its activities.

2. Inviolability of the Facilities:

- a) No official of the Government, whether administrative, judicial, military or police, shall enter SDGC/A to carry out any official duties except with the consent of and under conditions agreed to by SDGC/A through the Director General.
- b) All records, correspondence, documents and other materials of SDGC/A shall be inviolable.
- c) SDGC/A shall have the power to make regulations applicable within its facilities in order to establish therein all necessary conditions for its operation. However, those regulations must not contradict pertinent Laws of the Republic of Rwanda.
- d) Without prejudice to the provisions of this Agreement, SDGC/A shall prevent its facilities from becoming a refuge for persons avoiding arrest under the Laws of the Republic of Rwanda or who are required by the Government for extradition to another country or for persons who are endeavoring to avoid service of the legal process.

ARTICLE X

Immunity from Legal Process

1. SDGC/A, its property, assets and other facilities, wherever located and by whomsoever held, shall enjoy immunity from every form of legal process except insofar as, in any particular instance, it has waived its immunity.
2. Any dispute or legal claim brought against SDGC/A in Rwanda, other than by the Government, shall be referred to the Ministry of Foreign Affairs and Co-operation.

LM

JDS

ARTICLE XI

Public Services

1. The Government shall cause to be furnished to SDGC/A necessary public services to the SDGC/A facilities on the same basis (including cost) as it does for other international organizations.
2. In the event of interruption or threat of interruption of these services, the competent authorities shall consider SDGC/A's need for these services as equally important as that of comparable international organizations and shall take the necessary measures to ensure that SDGC/A's operations do not suffer from such an interruption.

ARTICLE XII

Communications and Publications

1. All official communications addressed to SDGC/A or to SDGC/A staff and all official communications from SDGC/A, by whatever means or in whatever form, shall be exempt from all censorship and from any other form of interception or violation of confidentiality.
2. SDGC/A shall be authorized to install or use radio and telecommunication facilities, with the agreement of the competent authorities of Rwanda and under the conditions prescribed by them for other international organizations or similar status.
3. SDGC/A shall have the right to use codes as well as to send and receive its correspondence and other official communications by sealed pouches, which shall enjoy the same privileges and immunities as diplomatic pouches.

LM

205

4. SDGC/A shall be free to publish such documents and reports in the territory of Rwanda or outside as it shall find appropriate in the exercise of its official and scientific functions, in compliance with the Laws of the Republic of Rwanda and international agreements on intellectual property to which Rwanda is a party.

ARTICLE XIII

Financial Provisions

1. Without being restricted by financial controls, regulations or moratoria, SDGC/A may reserve and hold funds or currency of any kind and open and use bank accounts and similar accounts in any currency.
2. SDGC/A may freely transfer its funds or currencies from one country to another or within Rwanda and convert any currency held by it into any other currency, and undertake any other foreign exchange operation in furtherance of its objectives.

ARTICLE XIV

Waiver of Immunities

The immunities and privileges accorded under this Agreement are granted in the interests of SDGC/A and not for the personal benefit of the persons involved. The Director General or his/her representative shall have the duty to waive the immunity of such persons in cases where, in his/her opinion, such immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of SDGC/A.

LM

208

ARTICLE XV

Abuse of Privileges

SDGC/A, its Director General and designated representatives resident in Rwanda shall co-operate at all times with the Government to facilitate the proper administration of justice and the observance of the Laws of the Republic of Rwanda to avoid the abuse of immunities and privileges accorded to SDGC/A under this Agreement.

ARTICLE XVI

Severability

If any term or partial term of the Agreement is prohibited or rendered invalid or unenforceable, such prohibition, invalidity or unenforceability shall not affect the validity or enforceability of the Agreement or any other term or partial term of the Agreement.

ARTICLE XVII

Amendments

Either party may propose to amend this Agreement. Such proposed amendments shall be expressed in writing and delivered to the other party. If the Parties agree to amend this Agreement, then such amendments shall only be effective if made in writing, either through the exchange of letters or by formal amendment of the Agreement, whichever is agreed to by the Parties.

ARTICLE XVIII

Settlement of Disputes

1. Any dispute between SDGC/A and the Government concerning the interpretation or the application of this Agreement, including any amendments thereto, shall be referred, at the request of either party, to arbitration.
2. The arbitration tribunal shall consist of three arbitrators: one to be appointed by SDGC/A, one by the Government and the third arbitrator, who shall be the chairman of the tribunal, shall be chosen by the other two arbitrators. If the tribunal is not constituted within six months from the date of the request for submission of the dispute to arbitration, the appointment of the arbitrators not yet designated shall be made by the President of the International Court of Justice at the request of either party.
3. This Agreement shall be interpreted in the light of its primary purpose to enable SDGC/A to discharge its responsibilities and to fulfill its obligations fully and efficiently under international standards without infringing pertinent Laws of the Republic of Rwanda.

ARTICLE XIX

Language of the agreement

This agreement is drawn up in English, which language shall govern all documents, notices, communications and meetings for its performance or in any other way thereto.

ARTICLE XX

Notices

Any notice, request or consent required or permitted to be given or made pursuant to this Agreement shall be in writing. Any such notice, request or consent shall be deemed to have been given or made when delivered in person to an authorized representative of the Party to whom the

La
708

communication is addressed, or when sent by registered mail, telex, telegram or facsimile to such Party at the specified address.

ARTICLE XXI

Change of address

Any party may, by notice to the other party, change its chosen address to another physical address and such change shall take effect on the eighth day after the date of receipt by the other participant.

ARTICLE XXII

Counterparts

This Agreement shall be executed in two counterparts, each of which shall be deemed an original, and both of which together shall constitute one and the same agreement.

ARTICLE XXIII

Entry into Force and Termination

1. This Agreement shall take effect upon signature of both of the Parties, and shall remain in force unless it is terminated at any time by mutual agreement or by either party serving six (6) months written notice to the other Party of its intention to so terminate the Agreement.
2. In the event that this Agreement is terminated or SDGC/A is dissolved, the disposition of the rights, obligations and physical assets accrued up to the time shall be determined by the SDGC/A Board of trustees.

LM

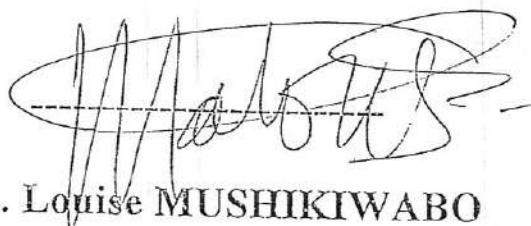
WDS

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned Plenipotentiaries, have
signed this Agreement at Kigali, on

11 JAN 20

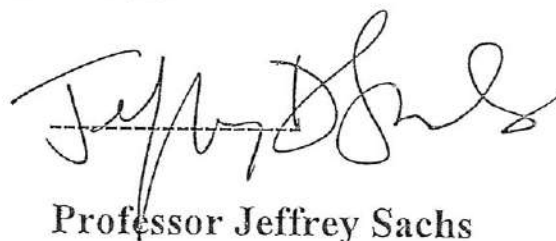
For the Government of Rwanda

For SDGC/A



Hon. Louise MUSHIKIWABO

Minister of Foreign Affairs and
Cooperation



Professor Jeffrey Sachs



Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Itegeko n° 35/2019 ryo ku wa 22/10/2019 ryemera kwemeza burundu amasezerano y'icyicaro hagati ya Guverinoma ya Repubulika y'u Rwanda n'Ikigo Nyafurika kigamije Intego z'Iterambere Rirambye cy'Ishami ry'Ibisubizo kw'Iterambere Rirambye (SDGC/A), yashyiriweho umukono i Kigali ku wa 31 Mutarama 2016	Seen to be annexed to the Law n° 35/2019 of 22/10/2019 approving the ratification of the host country agreement between the Government of the Republic of Rwanda and the Sustainable Development Goal Center for Africa of the Sustainable Development Solutions Network (SDGC/A), signed at Kigali on 31 January 2016	Vu pour être annexé à la loi n° 35/2019 du 22/10/2019 approuvant la ratification de l'accord de siège entre le Gouvernement de la République du Rwanda et le Centre Africain pour les Objectifs du Développement Durable du Réseau des Solutions pour le Développement Durable (SDGC/A), signé à Kigali le 31 Janvier 2016
---	--	--

Kigali, ku wa 22/10/2019	Kigali, on 22/10/2019	Kigali, le 22/10/2019
(sé) KAGAME Paul Perezida wa Repubulika	(sé) KAGAME Paul President of the Republic	(sé) KAGAME Paul Président de la République
(sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w’Intebe	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:	Seen and sealed with the Seal of the Republic:	Vu et scellé du Sceau de la République:
(sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	(sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	(sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 119/01 RYO KU WA 06/11/2019 RYEMEZA BURUNDU AMASEZERANO ASHYIRAHU IKIGO NYAFURIKA GISHINZWE IMITI, YASHYIRIWEHO UMUKONO I ADDIS-ABABA, MURI ETIYUPIYA, KU WA 12 KAMENA 2019 <u>ISHAKIRO</u> <u>Ingingo ya mbere:</u> Kwemeza burundu <u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka <u>Ingingo ya 3:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	PRESIDENTIAL ORDER N° 119/01 OF 06/11/2019 RATIFYING THE TREATY FOR THE ESTABLISHMENT OF THE AFRICAN MEDICINES AGENCY, SIGNED IN ADDIS-ABABA, ETHIOPIA, ON 12 JUNE 2019 <u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>Article One:</u> Ratification <u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order <u>Article 3:</u> Commencement	ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 119/01 DU 06/11/2019 RATIFIANT LE TRAITÉ INSTITUANT L'AGENCE AFRICAINE DES MÉDICAMENTS, SIGNÉ À ADDIS-ABEBA, EN ÉTHIOPIE, LE 12 JUIN 2019 <u>TABLE DES MATIÈRES</u> <u>Article premier:</u> Ratification <u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté <u>Article 3:</u> Entrée en vigueur
---	---	---

ITEKA RYA PEREZIDA N° 119/01 RYO KU WA 06/11/2019 RYEMEZA BURUNDU AMASEZERANO ASHYIRAHU IKIGO NYAFURIKA GISHINZWE IMITI, YASHYIRIWEHO UMUKONO I ADDIS-ABABA, MURI ETIYUPIYA, KU WA 12 KAMENA 2019 Twebwe, KAGAME Paul, Perezida wa Repbulika; Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repbulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122, iya 167, iya 168 n'ya 176; Dushingiye ku Itegeko n° 031 bis/ 2019 ryo ku wa 07/10/2019 ryemera kwemeza burundu Amasezerano ashiraho Ikigo Nyafurika gishinzwe Imiti, yashyiriweho umukono i Addis-Ababa, muri Etiyopiya, ku wa 12 Kamena 2019; Tumaze kubona Amasezerano ashiraho Ikigo Nyafurika gishinzwe Imiti, yashyiriweho umukono i Addis-Ababa, muri Etiyopiya ku wa 12 Kamena 2019; Bisabwe na Minisitiri w'Ubuzima;	PRESIDENTIAL ORDER N° 119/01 OF 06/11/2019 RATIFYING THE TREATY FOR THE ESTABLISHMENT OF THE AFRICAN MEDICINES AGENCY, SIGNED IN ADDIS-ABABA, ETHIOPIA, ON 12 JUNE 2019 We, KAGAME Paul, President of the Republic; Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 120, 122, 167, 168 and 176; Pursuant to Law n° 031 bis/ 2019 of 07/10/2019 approving the ratification of the Treaty establishing the African Medicines Agency, signed in Addis-Ababa, Ethiopia, on 12 June 2019; Considering the Treaty establishing the African Medicines Agency, signed in Addis- Ababa, Ethiopia, on 12 June 2019; On proposal by the Minister of Health;	ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 119/01 DU 06/11/2019 RATIFIANT LE TRAITÉ INSTITUANT L'AGENCE AFRICAINE DES MÉDICAMENTS, SIGNÉ À ADDIS-ABEBA, EN ÉTHIOPIE, LE 12 JUIN 2019 Nous, KAGAME Paul, Président de la République; Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 112, 120, 122, 167, 168 et 176; Vu la Loi n° 031 bis/ 2019 du 07/10/2019 approuvant la ratification du Traité instituant l'Agence Africaine des Médicaments, signé à Addis-Abeba, en Éthiopie, le 12 juin 2019; Considérant le Traité instituant l'Agence Africaine des Médicaments, signé à Addis-Abeba, en Éthiopie, le 12 juin 2019; Sur proposition du Ministre de la Santé;
--	--	--

Inama y'Abaminisitiri imaze kubisuzuma no kubyemeza; TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE: <u>Ingingo ya mbere: Kwemeza burundu</u> Amasezerano ashiraho Ikigo Nyafurika gishinzwe Imiti, yashyiriweho umukono i Addis-Ababa, muri Etiyopiya, ku wa 12 Kamena 2019, ari ku mugereka w'iri teka, yemejwe burundu kandi atangiye gukurikizwa uko yakabaye. <u>Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u> Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Ubuzima, Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. <u>Ingingo ya 3: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u> Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.	After consideration and approval by the Cabinet; HAVE ORDERED AND ORDER: <u>Article One: Ratification</u> The Treaty for the establishment of the African Medicines Agency, signed in Addis-Ababa, Ethiopia, on 12 June 2019, annexed to this Order, is ratified and becomes fully effective. <u>Article 2: Authorities Responsible for the implementation of this Order</u> The Prime Minister, the Minister of Health, the Minister of Foreign Affairs and International Cooperation and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. <u>Article 3: Commencement</u> This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.	Après examen et adoption par le Conseil des Ministres; AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS: <u>Article premier: Ratification</u> Le Traité instituant l'Agence Africaine des Médicaments, signé à Addis-Abeba, en Éthiopie, le 12 juin 2019 annexé au présent arrêté, est ratifié et sort son plein et entier effet. <u>Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u> Le Premier Ministre, le Ministre de la Santé, le Ministre des Affaires Étrangères et la Coopération Internationale et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté. <u>Article 3: Entrée en vigueur</u> Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.
---	--	--

Kigali, ku wa 06/11/2019	Kigali, on 06/11/2019	Kigali, le 06/11/2019
(sé) KAGAME Paul Perezida wa Repubulika	(sé) KAGAME Paul President of the Republic	(sé) KAGAME Paul Président de la République
(sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w’Intebe	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

UMUGEREKA W'ITEKA RYA PEREZIDA N° 119/01 RYO KU WA 06/11/2019 RYEMEZA BURUNDU AMASEZERANO ASHYIRAHO IKIGO NYAFURIKA GISHINZWE IMITI, YASHYIRIWEHO UMUKONO I ADDIS-ABABA, MURI ETIYOPIYA, KU WA 12 KAMENA 2019	ANNEX TO PRESIDENTIAL ORDER N° 119/01 OF 06/11/2019 RATIFYING THE TREATY FOR THE ESTABLISHMENT OF THE AFRICAN MEDICINES AGENCY, SIGNED IN ADDIS-ABABA, ETHIOPIA, ON 12 JUNE 2019	ANNEXE À L'ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 119/01 DU 06/11/2019 RATIFIANT LE TRAITÉ INSTITUANT L'AGENCE AFRICAINE DES MÉDICAMENTS, SIGNÉ À ADDIS-ABABA, EN ÉTHIOPIE, LE 12 JUIN 2019
---	--	---



**TREATY FOR THE ESTABLISHMENT
OF THE
AFRICAN MEDICINES AGENCY**



TREATY OF THE AFRICAN MEDICINES AGENCY (AMA)

We, Member States of the African Union,

AFFIRMING THAT quality-assured, safe and efficacious medical products are fundamental to the health and safety of the population of Africa;

AWARE THAT, weak regulatory systems have resulted in the circulation of substandard and falsified (SF) medical products in many of the African Union Member States;

COGNIZANT THAT the existence of SF products poses a risk to public health, harms patients and undermines confidence in healthcare delivery systems;

RECALLING the 55th Decision of the African Union (AU) {Assembly /AU/Dec.55 (IV)} taken during the Abuja Summit in January 2005, which requested the AU Commission to develop a Pharmaceutical Manufacturing Plan for Africa (PMPA) within the framework of the New Partnership for Africa's Development (NEPAD), aimed to improve access to good quality, safe and efficacious medical products and health technologies for the African population;

FURTHER RECALLING the Eighteenth Ordinary Session of the Heads of State and Government Orientation Committee 29 – 30 January 2012 Decision {Assembly/AU/DEC-413(XVIII)} Para 6 which endorsed the African Medicines Regulatory Harmonization (AMRH) Programme implemented through the regional economic communities (RECs);

RECOGNIZING the aspirations of the AU Roadmap on Shared Responsibility and Global Solidarity for the AIDS, tuberculosis and malaria response in Africa {Assembly AU/Dec.442 (XIX)}, Pillar II on access to medicines which aims to accelerate and strengthen regional medicines regulatory harmonization initiatives and lay the foundation for a single African regulatory agency;

BEING COGNIZANT of the challenges posed by the lack of availability of medicines and vaccines during public health emergencies of international concern and, in particular,



2

during the recent outbreak of the Ebola virus disease (EVD) in Africa and the attendant dearth of medical product candidates for clinical trials;

RECOGNIZING the contribution of the African Vaccines Regulatory Forum (AVAREF) in facilitating approval of EVD candidate therapies and vaccines and efforts undertaken by the African Union (AU), regional economic communities (RECs) and regional health organizations (RHOs) to mobilize human, financial and material resources and continental expertise to deal with the outbreak of EVD; and subsequent establishment of regional expert working groups (EWGs) on clinical trials oversight in East African Community (EAC) and the Economic Community of West African States (ECOWAS) as part of the implementation of the decision of the Assembly of the Union, Assembly/AU/Dec.553(XXIV) on Ebola Virus Disease (EVD) Outbreak, of January 2015);

DESIRING the use of continental institutional, scientific and regulatory resources to improve access to safe, efficacious and quality medicines; **and AWARE OF** the establishment of the African Medicines Regulatory Harmonization (AMRH) in 2009, under the management and guidance of the NEPAD Agency working with RECs and RHOs, to facilitate harmonization of regulatory requirements and practice among the national medicines regulatory authorities (NMRAs) of the AU Member States to meet internationally acceptable standards, and provide a favourable regulatory environment for pharmaceutical research and development, local production and trade across countries on the African continent;

APPRECIATING the launch and subsequent implementation of Medicines Regulatory Harmonization (MRH) Programmes and collaborative efforts in and between the East African Community (EAC); Economic Community of West African States (ECOWAS) and the West African Economic and Monetary Union (WAEMU); and the Southern African Development Community (SADC);

RECOGNIZING other on-going efforts on cooperation between the Economic Community of Central African States (ECCAS) and the Organization for Coordination in the Fight against Endemic Diseases in Central Africa (OCEAC) on implementation of the AMRH Programme in the Central African region; and the North-Eastern Africa regional



3

collaboration and harmonization under the leadership of the Intergovernmental Authority on Development (IGAD);

NOTING the commitment made by the African Ministers of Health during their First meeting held on 17 April 2014 in Luanda, Angola, jointly organized by the African Union Commission and World Health Organisation (WHO) to prioritize investment in regulatory capacity development; to pursue efforts towards convergence and harmonization of medical products regulation in RECs; to allocate adequate resources for the establishment of the African Medicines Agency (AMA), and the subsequent endorsement of the establishment of the AMA Task Team to spearhead the process;

RECALLING the July 2012⁹ AU Assembly Declaration, Assembly/AU/Decl.2(XIX) on the report of AIDS Watch Africa (AWA) Action Committee of Heads of State and Government in which the Council decided that the African Medicine Regulatory Harmonization (AMRH) Initiative shall serve as a foundation for the establishment of AMA.

FURTHER RECALLING the AU Assembly Decision, Assembly/AU/Dec.589 (XXVI) of January 2016 on the 1st STC on Legal and Justice Affairs, doc.EX.CL/935 (XXVIII) in which the Assembly adopted the AU Model Law on Medical Products Regulation as an instrument to guide AU Member States in the enactment or review of national medicines laws, and a call to Member States to sign and ratify the said legal instrument, where applicable, as expeditiously as possible to enable its entry into force;

CONVINCED that the efforts to coordinate the regulatory systems strengthening and harmonization initiative under the leadership of African Medicines Agency will provide improved sovereign control and regulation of medical products that will allow African Union Member States to provide for efficient and effective protection of public health against risks associated with use of SF, and will facilitate expeditious approval of products that address the health needs of the African populace, especially for diseases that disproportionately affect Africa.

HAVE AGREED AS FOLLOWS:



4

PART ONE
THE AFRICAN MEDICINES AGENCY AND ITS OBJECTIVES

ARTICLE 1
ACRONYMS

“**AU**” refers to the African Union;

“**Africa CDC**” refers to the Africa Centres for Disease Control and Prevention;

“**AMA**” refers to the African Medicines Agency;

“**AMRC**” refers to the African Medicines Regulators Conference;

“**AMRH**” refers to the African Medicines Regulatory Harmonization Initiative of the African Union;

“**API**” refers to Active Pharmaceutical Ingredient;

“**GMP**” refers to Good Manufacturing Practices;

“**NEPAD**” refers to New Partnership for Africa's Development;

“**NMRA**” refers to National Medicines Regulatory Authority;

“**OAU**” refers to Organization of African Unity;

“**PMPA**” refers to refers to Pharmaceutical Manufacturing Plan for Africa;

“**RCOREs**” refers to Regional Centres of Regulatory Excellence;

“**RECs**” refers to Regional Economic Communities recognized by the African Union;

“**RHOs**” refers to the regional health organizations;

“**TC**” refers to Technical Committee;



5

“TWGs” refers to the Technical Working Group comprised of experts constituted under this Treaty;

“WHO” refers to the World Health Organization.

**ARTICLE 2
DEFINITIONS**

In this Statute, unless the context requires otherwise:

“Agency” means the Agency established under Article 3;

“Assembly” means the Assembly of Heads of State and Government of the African Union;

“Blood Products” means any therapeutic substance prepared from human blood for use in the treatment of diseases or other medical conditions;

“Board” means the Governing Board of the AMA;

“Bureau” means the Bureau of the Conference of the States Parties;

“Commission” means the African Union Commission;

“Complementary Medicines” means any of a range of health therapies that fall beyond the scope of conventional medicine but may be used alongside it in the treatment of diseases and other medical conditions.

“Conference of States Parties” means the Conference of the Parties to this Treaty;

“Constitutive Act” means the Constitutive Act of the African Union;

“Diagnostic” means a medicine or medical device or substance used for the analysis or detection of diseases or other medical conditions.

“Director General” means the Director General of the AMA;



6

“Food Supplement” means a product intended for ingestion that contains a dietary ingredient intended to add further nutritional value to (supplement) the diet.

“Medical Device” means any instrument, apparatus, implement, machine, appliance, implant, in vitro reagent or calibrator, software, material or other similar or related article:

- (a) intended by the manufacturer to be used, alone or in combination, for humans or animals for:
 - (i) diagnosis, prevention, monitoring, treatment or alleviation of disease;
 - (ii) diagnosis, monitoring, treatment, alleviation of or compensation for an injury;
 - (iii) investigation, replacement, modification or support of the anatomy or of a physiological process;
 - (iv) supporting or sustaining life;
 - (v) control of conception;
 - (vi) disinfection of medical devices; or
 - (vii) providing information for medical or diagnostic purposes by means of *in vitro* examination of specimens derived from the human body; and
- (b) which does not achieve its primary intended action in or on the human or animal body by pharmacological, immunological or metabolic means, but which may be assisted in its intended function by such means;

“Medical Products” means medicines, vaccines, blood and blood products, diagnostics and medical devices;



“Medicine” means any substance or mixture of substances used or purporting to be suitable for use or manufactured or sold for use in:-

- (a) the diagnosis, treatment, mitigation, modification or prevention of disease, abnormal physical or mental state or the symptoms thereof in humans; or
- (b) restoring, correcting or modifying any somatic or psychic or organic function in humans, and includes any veterinary medicine;

“Member States” means Member States of the African Union;

“Other Regulated Products” means complementary medicines, traditional medical products, cosmetics, food supplements and related products;

“Secretariat” means the Secretariat of the AMA;

“State Party” means an AU Member State that has ratified or acceded to this Treaty;

“Traditional Medical Product” means an object or substance used in traditional health practice for:

- (a) the diagnosis, treatment or prevention of a physical or mental illness; or
- (b) any curative or therapeutic purpose, including the maintenance or restoration of physical or mental health or well-being in human beings, but does not include a dependence-producing or dangerous substance or drug.

“Treaty” means a treaty to establish the African Medicines Agency.



8

ARTICLE 3 ESTABLISHMENT OF THE AMA

The African Medicines Agency is hereby established as a Specialized Agency of the AU.

ARTICLE 4 OBJECTIVES OF THE AMA

The main objective of AMA is to enhance capacity of States Parties and RECs, to regulate medical products in order to improve access to quality, safe and efficacious medical products on the continent.

ARTICLE 5 GUIDING PRINCIPLES

The guiding principles of the AMA shall be as follows:

1. **Leadership:** The AMA is an institution that provides strategic direction and promotes good public health practice in States Parties through capacity building, and the promotion of continuous quality improvement in the delivery of medical products regulation;
2. **Credibility:** The AMA's strongest asset is the trust it cultivates with its beneficiaries and stakeholders as a respected, evidence-based institution. It will play an important role in championing effective communication and information-sharing across the continent;
3. **Ownership:** the AMA is an Africa-owned institution. Parties will have primary ownership of AMA to ensure that the financial, human, infrastructural and other resources are adequate for performing its functions;

Handwritten signature in blue ink.



4. **Transparency and accountability:** The AMA shall operate in accordance with generally accepted international standards of good governance, transparency and accountability:
- (a) Timely dissemination of information, an open interaction and unimpeded information exchange between the AMA on the one hand, and RECs and Member States on the other;
 - (b) Accountability to States Parties in all its operations;
 - (c) Independent decisions, based on current scientific evidence, professional ethics and integrity. The detailed evidence of its decision-making process and the justification for its decisions shall be fully respected.
5. **Value-addition:** In every strategic aim, objective or activity, the AMA will demonstrate how its initiative adds value to the medical products regulatory activities of States Parties and other partners;
6. **Confidentiality:** The AMA shall adhere to the principles of confidentiality in all its operations;
7. **Commitment to sound quality management:** In all its functions the AMA shall adhere to international standards of quality management and create the conditions for continuous improvement of its regulatory practices and those of NMRAs of Member States of the African Union.



10

ARTICLE 6 FUNCTIONS

The AMA shall perform the following functions:

- (a) Coordinate and strengthen ongoing initiatives to harmonize medical products regulation and enhance the competence of GMP inspectors to do so;
- (b) Coordinate the collection, management, storage and sharing of information on all medical products including SF medical products, with all its States Parties and globally;
- (c) coordinate joint reviews of applications for the conducting of clinical trials and Provide technical support in quality control of drugs at the request of Member States which do not have the structures to carry out these examination/controls/checks;
- (d) Promote the adoption and harmonization of medical products regulatory policies and standards, as well as scientific guidelines, and coordinate existing regulatory harmonization efforts in the RECs and RHOs;
- (e) Designate, promote, strengthen, coordinate and monitor RCOREs with a view to developing the capacity of medical products regulatory professionals;
- (f) Coordinate and collaborate, where required and on a regular basis, the inspection of drug manufacturing sites, including the regulatory oversight and safety monitoring of medical products, as determined by State Parties and/or the AMA, and make reports available to States Parties;
- (g) Promote cooperation, partnership and recognition of regulatory decisions, in support of regional structures and NMRAs, that takes into account



mobilization of financial and technical resources to ensure sustainability of the AMA;

- (h) Convene, in collaboration with the WHO, the AMRC and other bodies, meetings related to medical products regulation in Africa;
- (i) Provide regulatory guidance, scientific opinions and a common framework for regulatory actions on medical products, as well as priority and emerging issues and pandemics in the event of a public health emergency on the continent with cross border or regional implications where new medical products are to be deployed for investigation and clinical trials;
- (j) Examine, discuss and/or express regulatory guidance on any regulatory matter within its mandate, either on its own initiative or at the request of the African Union, RECs, or States Parties;
- (k) Provide guidance on regulation of traditional medical products;
- (l) Provide advice on the marketing authorization application process for the priority drugs described by the States Parties or on the products proposed by the pharmaceutical laboratories;
- (m) Monitor the medicines market through the collection of samples in every State Party to ensure the quality of selected drugs, have them analysed and provide the results to States Parties and other interested parties, who will thus have reliable information on the quality of the drugs circulating in their countries and, where necessary, will take appropriate measures;
- (n) Develop systems to monitor, evaluate and assess the comprehensiveness of national medical products regulatory systems with the view to recommend measures that will improve efficiency and effectiveness;



12

- (o) Evaluate and decide on selected medical products, including complex molecules, for treatment of priority diseases/conditions as determined by the African Union, and WHO;
- (p) Provide technical assistance and resources, where possible, on regulatory matters to States Parties that seek assistance and pool expertise and capacities to strengthen networking for optimal use of the limited resources available;
- (q) coordinate access to and network the services available in quality control laboratory services within national and regional regulatory authorities; and
- (r) Promote and advocate for the adoption of the AU Model Law on medical products regulation in States Parties and RECs to facilitate regulatory and legal reforms at continental, regional and national levels.

PART TWO
STATUS OF THE AFRICAN MEDICINES AGENCY AND ITS STAFF

ARTICLE 7
LEGAL PERSONALITY

1. The AMA shall have legal personality that is necessary for the fulfilment of its objectives and the exercise of its functions in accordance with this Treaty;
2. For the smooth fulfilment of its objectives, the AMA shall, in particular, have the legal capacity to:
 - (a) enter into agreements;
 - (b) acquire and dispose of movable and immovable property; and
 - (c) institute and defend legal proceedings.



13

**ARTICLE 8
PRIVILEGES AND IMMUNITIES**

The General Convention on the Privileges and Immunities of the OAU and the Additional Protocol to the OAU General Convention on Privileges and Immunities, shall apply to AMA, its members, its international personnel, premises, property and assets.

**ARTICLE 9
HEADQUARTERS OF THE AMA**

1. The Headquarters of AMA shall be determined by the Assembly of the Union;
2. The AUC shall enter into a host agreement with the government of the host country in which the AMA Headquarters will be situated with regard to the provision of the premises, facilities, services, privileges and immunities for the purposes of the efficient operation of the AMA.

**PART THREE
ADMINISTRATION AND INSTITUTIONAL FRAMEWORK**

**ARTICLE 10
ORGANS OF THE AMA**

The AMA shall have the following organs:

- (a) The Conference of the States Parties;
- (b) Governing Board;
- (c) The Secretariat; and
- (d) Technical Committees.



14

ARTICLE 11
ESTABLISHMENT OF THE CONFERENCE OF THE STATES PARTIES

The Conference of the States Parties is hereby established as the highest policy-making organ of the AMA. It shall have the power to undertake such functions as are provided for in this Treaty and as may otherwise be necessary to achieve the objectives of this Treaty.

ARTICLE 12
COMPOSITION OF CONFERENCE OF THE STATES PARTIES

1. The Conference of the States Parties shall be composed of all Member States of the African Union who ratify or accede to this Treaty;
2. The States Parties shall be represented by Ministers responsible for health or their duly authorised representatives;
3. The Conference of States Parties shall, after due consultation and on the basis of rotation and geographical distribution, elect a Chairperson and other members of the Bureau, namely, three (3) Vice-Chairpersons and a Rapporteur;
4. The Members of the Bureau shall hold office for a period of two (2) years;
5. The Bureau will meet at least once every year;
6. In the absence of the Chairperson or in case of a vacancy, the Vice-Chairpersons or the Rapporteur in order of their election shall act as the Chairperson;



- ## ARTICLE 13
- ### SESSION OF THE CONFERENCE OF THE STATES PARTIES

- ## ARTICLE 14
- ### FUNCTIONS OF THE CONFERENCE OF THE STATES PARTIES

- (a) Set the amount of the annual contribution and special contribution by States Parties, to the budget of the AMA;
- (b) Appoint and dissolve, on good cause, the Governing Board;
- (c) Adopt regulations setting out the powers, duties and conditions of service of the Director General;
- (d) Approve the structure and administrative guidelines of the Secretariat, as well as adopt its governing rules and regulations;



16

- (e) Provide policy direction to the AMA;
- (f) Recommend the location for the headquarters of the AMA in accordance with the AU criteria adopted by in 2005;
- (g) Approve Regional Centres of Regulatory Excellence (RCORES), on the recommendation of the Governing Board which makes such recommendation after consultation with the Bureau;
- (h) Adopt a scheme to alternate the terms of members of the Board, to ensure that the Board at all times comprises a mix of new and old members;
- (i) Adopt its rules of procedure and for any subsidiary organs;
- (j) Recommend any amendments to this Treaty to the Assembly for consideration.

**ARTICLE 15
ESTABLISHMENT OF THE GOVERNING BOARD**

The Governing Board of the AMA is hereby established by this Treaty. It shall be appointed by and answerable to the Conference of the State Parties.

**ARTICLE 16
COMPOSITION OF THE GOVERNING BOARD**

1. The Board shall consist of Nine (9) members, composed as follows:
 - (a) Five (5) Heads of NMRAs, one (1) drawn from each of the AU-recognized regions;
 - (b) One (1) Representative of RECs responsible for regulatory affairs, to be appointed by the RECs on rotational basis;



17

- (c) One (1) Representative of Regional Health Organizations responsible for regulatory affairs, on rotational basis appointed by the RHOs;
 - (d) One (1) Representative of National Committees Responsible for Bioethics, on a rotational basis and appointed by the RECs;
 - (e) The Commissioner for Social Affairs, AUC;
2. The Board shall elect its own Chairperson and Vice Chairperson from amongst the Heads of NMRAs;
 3. The Legal Counsel of the AMA or his/her representative shall be an ex-officio member of the Board and shall attend meetings to provide legal advice;
 4. Remuneration for Members of the Board shall be determined by the Conference of the States Parties;
 5. The Director General of the AMA, shall serve as the Secretary of the Board.

ARTICLE 17
SESSIONS OF THE GOVERNING BOARD

1. The Board shall meet:
 - (a) in regular session at least once a year;
 - (b) in extraordinary session at the request of the Chairperson of the Board, the Bureau of the Conference of States Parties or a simple majority of the members of the Board;
2. The quorum for meetings of the Board shall be two-thirds of the membership of the Board;



18

3. The decision of the Board shall be taken by consensus and failing which, by a simple majority vote of the Members present;
4. In the event the Members are not in a position to attend personally, duly accredited representatives shall represent them in accordance with the rules of the governing board;
5. The Board shall consider and recommend its Rules of Procedure and those of the Technical Committees to the Conference of States Parties for adoption;
6. All members of the Board shall be subject to the rules of confidentiality, declaration of interest and conflict of interest;
7. The Board may invite such experts as may be required, to its meetings.

**ARTICLE 18
FUNCTIONS OF THE GOVERNING BOARD**

1. The Board is responsible for providing strategic direction, technical decision-making, guidance and monitoring the performance of the AMA;
2. The functions of the Board shall be to:
 - (a) approve the Strategic Plan, Programme of Work, budgets, activity and reports submitted by the Director General;
 - (b) recommend for endorsement by the Conference of the States Parties, the appointment and dismissal of the Director General of AMA;
 - (c) appoint and dismiss, if necessary, the independent auditor of the AMA;



19

- (d) recommend regulations setting out conditions of service of the staff of the Secretariat;
- (e) assist the Secretariat with resource mobilization;
- (f) establish technical committees (TCs) to provide technical guidance on the functions of the AMA;
- (g) establish rules governing the issuance of scientific opinions and guidance to States Parties, including expedited approval of products during health outbreaks;
- (h) approve recommendations submitted by the TCs;
- (i) establish such subsidiary or affiliated entities for purposes of carrying out the functions of AMA as it considers necessary;
- (j) carry out any other functions referred to it by the Conference of the States Parties or the Bureau as mandated by the Conference of States Parties.

ARTICLE 19
TERM OF OFFICE OF THE GOVERNING BOARD

1. The term of office of the members of the Board, unless otherwise specified below, shall be a non-renewable period of three (3) years;
2. The term of office of Board members representing the RECs, RHOs shall be a non-renewable period of two (2) years;



20

3. The Commissioner of Social Affairs (which will become Commissioner for Health, Humanitarian Affairs and Social Development) shall hold a permanent seat;
4. The Board shall elect, by a simple majority and for a three (3) year non-renewable term a Chairperson and Vice Chairperson of the Board from among the heads of NMRAs, taking into account the Union's principle of regional rotation and gender equity.

**ARTICLE 20
ESTABLISHMENT OF TECHNICAL COMMITTEES OF THE AMA**

1. The Board shall establish permanent or ad hoc technical committees to provide technical guidance on specific areas of regulatory expertise;
2. The areas to be considered may include but not be limited to: dossier assessment for advanced therapies, biologicals (including biosimilar and vaccines); medicines for emergencies, orphan medicinal products; clinical trials of medicines and vaccines; manufacturing site inspections of active pharmaceutical ingredients (API) and finished pharmaceutical products, quality control laboratories; bioavailability and bioequivalence studies; pharmacovigilance risk assessment; and African traditional medicines.

**ARTICLE 21
FUNCTIONS OF THE TECHNICAL COMMITTEES**

1. The technical committees shall be responsible for carrying out scientific assessments and conducting scientific reviews of dossiers, including quality aspects, and clinical trial applications; inspection of manufacturing facilities; and providing scientific opinion to facilitate the proper functioning of the AMA;



21

2. The technical committees shall carry out any other functions as may be assigned to it by the Board.

ARTICLE 22
COMPOSITION OF THE TECHNICAL COMMITTEES (TCS)

1. The TCs shall be composed of not more than nine (9) experts representing a wide range of competencies and experiences;
2. Members of the TCs shall be drawn from State Party NMRAs as appointed by the Board and, shall reflect geographic representation;
3. Other technical experts in relevant fields may be drawn from across and outside the continent, when necessary;
4. Each TC shall be headed by a Chair and Vice Chair as specified in its terms of reference adopted by the Board;
5. All members of the TCs shall be subjected to the rules of confidentiality, declaration of interest and conflict of interest.

ARTICLE 23
THE SECRETARIAT OF THE AMA

1. The Secretariat of the AMA, located at the headquarters shall be responsible for coordinating the implementation of the decisions of the Conference of the States Parties, the Policy organs of the African Union, and the Board of the AMA;
2. The Secretariat shall:
 - (a) coordinate implementation of activities and ensure effective performance of the AMA in fulfilment of its objectives and functions;



22

- (b) ensure effective implementation of the decisions of the Board and the Conference of the States Parties;
- (c) coordinate the programmes and work of all technical committees and the Board.
- (d) establish and maintain capacity building and regulatory systems strengthening programmes for the benefit of Member States;
- (e) prepare the strategic plan, work programmes, budget, financial statement and annual report on the activities of the AMA, for consideration and approval by the Board and the Conference of the States Parties;
- (f) perform any other duties as may be assigned by the Board and the Conference of the States Parties and other relevant structures of the African Union.

**ARTICLE 24
THE DIRECTOR GENERAL OF THE AMA**

1. The Director General shall be the Head of the Secretariat and shall be responsible for the day-to-day management of the AMA;
2. The Director-General shall be appointed by the Conference of the States Parties upon the recommendation of the Governing Board;
3. The Director General, shall serve as the Chief Executive Officer and shall represent the AMA in all matters, and shall report to the Board, the Conference of the States Parties and the African Union, as appropriate;



4. The Director General shall be appointed for a term of four (4) years, renewable once, in accordance with regional rotations;
5. The Director General shall recruit staff of the Secretariat in line with the structure and procedure approved by the Conference of States Parties;
6. The Director General shall be a person of demonstrated competence, leadership ability and integrity, expertise and experience in the subject matter of this Treaty or related issues;
7. The Director General shall be a national of a States Party;
8. The Director General shall be responsible for monitoring the code of conduct of AMA staff and experts;
9. In the discharge of his/her duties the Director General shall not seek or accept instructions from any state, authority or individual external to the AMA.

ARTICLE 25 OBJECTIONS TO SCIENTIFIC OPINIONS

1. In the event that a person or entity duly objects to a scientific opinion, advice or decisions issued by AMA, he/she may lodge their objection with the Board;
2. The Board shall set up an independent panel to consider the objection in line with the agreed procedures;
3. The Board shall develop procedures for objection.



24

**PART FOUR
FINANCIAL PROVISIONS**

**ARTICLE 26
FINANCIAL RESOURCES**

1. The Conference of States Parties shall:
 - (a) set the annual assessed contribution to be paid by the States Parties;
 - (b) adopt the annual the budget of the AMA;
 - (c) determine the appropriate sanctions to be imposed on any Party that defaults in the payment of its contributions to the budget of the AMA in line with the sanctions regime as adopted by the Assembly.
2. The AMA shall devise ways of resource mobilization;
3. The AMA may also receive grants, donations and proceeds for its activities from international organizations, governments, private sector, foundations and other entities in accordance with guidelines set by the Board and approved by the Conference of States Parties, provided there is no conflict of interest;
4. Pending the adoption of the AMA Financial Rules by the Conference of States Parties, it shall abide by the AU Financial Rules and Regulations where appropriate.

**ARTICLE 27
EXPENSES**

1. The Secretariat expenses for administrative, operational and investment purposes shall be in accordance with the approved programme of work,



25

budget and financial rules and regulations of the AMA as approved by the Governing Board and adopted by the Conference of the States Parties;

2. The finances and accounts of the AMA shall be audited by an independent auditor appointed by the Board.

**PART FIVE
RELATIONS WITH THE AU, MEMBER STATES AND OTHER PARTNER
INSTITUTIONS**

**ARTICLE 28
RELATIONSHIP WITH THE AFRICAN UNION**

1. The AMA shall maintain a close working relationship with the AU;
2. The AMA shall present a written annual report on its activities to the AU Assembly through the relevant STC and Executive Council.

**ARTICLE 29
RELATIONSHIP WITH STATES**

1. The AMA may establish and maintain active cooperation with AU Member States and Non-AU Member States.
2. The States Parties shall appoint focal points to coordinate country level activities of AMA.

**ARTICLE 30
RELATIONSHIP WITH OTHER ORGANIZATIONS AND INSTITUTIONS**

1. The AMA shall establish and maintain a close working relationship and collaboration with the following:



26

- (a) World Health Organization (WHO);
- (b) Africa Centres for Disease Control and Prevention (Africa CDC);
- (c) Regional Economic Communities (RECs);
- (d) Any other UN agencies, inter-governmental organizations and non-governmental organizations or other institutions, including specialized agencies other than specifically provided for in this Treaty, that AMA considers necessary to assist in achieving its objectives.

**PART SIX
FINAL PROVISIONS**

**ARTICLE 31
WORKING LANGUAGES**

The working languages of the AMA shall be those of the AU, namely Arabic, English, French and Portuguese.

**ARTICLE 32
SETTLEMENT OF DISPUTES**

1. Any dispute that may arise between State Parties with regard to the interpretation, application and implementation of this Statute shall be settled by mutual consent between the States concerned, including through negotiations, mediation, conciliation or other peaceful means;
2. In the event of failure to settle the dispute, the Parties may, by mutual consent, refer the dispute to:



27

(a) To an Arbitration Panel of three (3) Arbitrators whose appointment shall be as follows:

- i. Each Party to the dispute shall appoint one (1) Arbitrator;
- ii. The third arbitrator, who shall be the Chairperson of the Arbitration Tribunal, shall be chosen by common agreement between the arbitrators appointed by the parties to the dispute; and
- iii. The decision of the Panel of Arbitrators shall be binding.

Or

(b) The African Court of Justice Human and Peoples' Rights.

**ARTICLE 33
RESERVATIONS**

1. A State Party may, when ratifying or acceding to this statute submit in writing a reservation, with respect to any of the provisions of this treaty;
2. Reservations shall not be incompatible with the objects and purpose of this treaty;
3. Unless otherwise provided, a reservation may be withdrawn at any time;
4. The withdrawal of a reservation must be submitted in writing to the Chairperson of the Commission who shall notify other States Parties of the withdrawal accordingly.



**ARTICLE 34
WITHDRAWAL**

1. At any time after three years from the date of entry into force of this treaty, a State Party may withdraw by giving written notification to the depositary;
2. Withdrawal shall be effective one year after receipt of notification by the depositary, or on such a later date as may be specified in the notification;
3. Withdrawal shall not affect any obligations of the withdrawing State Party prior to the withdrawal.

**ARTICLE 35
DISSOLUTION**

1. The AMA may be dissolved by the agreement of two-thirds of the States Parties to this Treaty at a meeting of the Conference of the States Parties and upon endorsement by the AU Assembly;
2. At least six (6) months' notice shall be given of any meeting of the Conference of the State Parties at which the dissolution of the AMA is to be discussed;
3. Once agreement has been reached on the dissolution of the AMA, the Conference of the States Parties shall establish the modalities for the liquidation of the assets of the AMA.

**ARTICLE 36
AMENDMENT AND REVISION**

1. Any State Party may submit proposals for the amendment or revision of this Treaty. Such proposal shall be adopted at a meeting of a Conference of States Parties;



29

2. Proposals for amendment or revision shall be submitted to the Chairperson of the Commission who shall transmit the amendment or revision to the Chairperson of the Governing Board within thirty days (30) of receipt thereof;
3. The Conference of States Parties, upon the advice of the Governing Board shall examine these proposals within a period of one year from the date of receipt of such proposals;
4. Amendment or revision shall be adopted by the conference of States Parties by consensus or, failing which, by two thirds majority;
5. The Amendment or revision shall enter into force in accordance with the procedures outlined in Article 38 of this Treaty.

ARTICLE 37
SIGNATURE, RATIFICATION AND ACCESSION

1. This Treaty shall be open to Member States of the Union for signature and ratification or accession;
2. The instrument of ratification or accession to the present Treaty shall be deposited with the Chairperson of the Commission who shall notify member states of the union of the deposit of the instrument of ratification or accession.

ARTICLE 38
ENTRY INTO FORCE

1. This Treaty shall enter into force thirty days (30) after the deposit of the fifteenth (15) instrument of ratification and accession;
2. The Chairperson of the Commission shall inform all Member States of the Union of the entry into force of the present treaty;



3. For any member state of the Union acceding to the present treaty, the treaty shall come into force in respect of that State on the date of the deposit of its instrument of accession.

**ARTICLE 39
DEPOSITORY**

This Treaty shall be deposited with the Chairperson of the AU Commission, who shall transmit a certified true copy of the Statute to the Government of each signatory State.

**ARTICLE 40
REGISTRATION**

The Chairperson of the Commission upon the entry into force of this Treaty shall register this Treaty with the United Nations Secretary General in conformity with Article 102 of the Charter of the United Nations.

**ARTICLE 41
AUTHENTIC TEXTS**

This Treaty is drawn up in four (4) original texts in the Arabic, English, French and Portuguese languages, all of which are equally authentic.

IN WITNESS WHEREOF, WE the Heads of State and Government or duly authorised representatives of the Member States of the African Union have signed and sealed this Treaty in four original texts in Arabic, English, French, and Portuguese languages, all texts being equally authentic.

**ADOPTED BY THE THIRTY-SECOND ORDINARY SESSION OF
THE ASSEMBLY, HELD IN ADDIS-ABABA, ETHIOPIA**

11TH FEBRUARY 2019



TREATY ESTABLISHING THE AFRICAN MEDICINE AGENCY

Republic of Rwanda



12 JUN 2019

Amb. Hope Turukundo.



Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Perezida n° 119/01 ryo ku wa 06/11/2019 ryemeza burundu Amasezerano ashiraho Ikigo Nyafurika Gishinzwe Imiti, yashyiriweho umukono i Addis-Ababa, muri Etiyopiya, ku wa 12 Kamena 2019	Seen to be annexed to Presidential Order n° 119/01 of 06/11/2019 ratifying the Treaty for the establishment of the African Medicines Agency, signed in Addis-Ababa, Ethiopia, on 12 June 2019	Vu pour être annexé à l'Arrêté Présidentiel n° 119/01 du 06/11/2019 ratifiant le Traité instituant l'Agence Africaine des Médicaments, signé à Addis-Abeba, en Éthiopie, le 12 juin 2019
Kigali, ku wa 06/11/2019 (sé) KAGAME Paul Perezida wa Repubulika	Kigali, on 06/11/2019 (sé) KAGAME Paul President of the Republic	Kigali, le 06/11/2019 (sé) KAGAME Paul Président de la République
(sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w'Intebe	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 120/01 RYO KU WA 06/11/2019 RISHYIRAHU AMBASADERI <u>ISHAKIRO</u> <u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho <u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka <u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka <u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	PRESIDENTIAL ORDER N° 120/01 OF 06/11/2019 APPOINTING AN AMBASSADOR <u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>Article One:</u> Appointment <u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order <u>Article 3:</u> Repealing provision <u>Article 4:</u> Commencement	ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 120/01 DU 06/11/2019 PORTANT NOMINATION D'UN AMBASSADEUR <u>TABLE DES MATIÈRES</u> <u>Article premier:</u> Nomination <u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté <u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire <u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
---	--	--

ITEKA RYA PEREZIDA N° 120/01 RYO KU WA 06/11/2019 RISHYIRAHU AMBASADERI Twebwe, KAGAME Paul, Perezida wa Repubulika; Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 86, iya 111, iya 112, iya 120 n'ya 176; Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8; Bimaze kwemezwa na Sena, mu nama yayo yo ku wa 25/07/2019; TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE: <u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho Bwana GASAMAGERA Wellars agizwe Ambasaderi w'u Rwanda muri Repubulika ya Angola.	PRESIDENTIAL ORDER N° 120/01 OF 06/11/2019 APPOINTING AN AMBASSADOR We, KAGAME Paul, President of the Republic; Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 86, 111, 112, 120 and 176; Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8; After approval by the Senate, in its sitting of 25/07/2019; HAVE ORDERED AND ORDER: <u>Article One:</u> Appointment Mr GASAMAGERA Wellars is appointed Ambassador of Rwanda to the Republic of Angola.	ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 120/01 DU 06/11/2019 PORTANT NOMINATION D'UN AMBASSADEUR Nous, KAGAME Paul, Président de la République; Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 86, 111, 112, 120 et 176; Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8; Après adoption par le Sénat, en sa séance du 25/07/2019; AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS: <u>Article premier:</u> Nomination M. GASAMAGERA Wellars est nommé Ambassadeur du Rwanda en République d'Angola.
---	---	--

<u>Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u> Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. <u>Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u> Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u> Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/07/2019.	<u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u> The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour, the Minister of Foreign Affairs and International Cooperation and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. <u>Article 3: Repealing provision</u> All prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 4: Commencement</u> This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/07/2019.	<u>Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u> Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Affaires Étrangères et de la Coopération Internationale et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté. <u>Article 3: Disposition abrogatoire</u> Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées. <u>Article 4: Entrée en vigueur</u> Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/07/2019.
---	--	---

Kigali, ku wa 06/11/2019 (sé) KAGAME Paul Perezida wa Repubulika	Kigali, on 06/11/2019 (sé) KAGAME Paul President of the Republic	Kigali, le 06/11/2019 (sé) KAGAME Paul Président de la République
(sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w’Intebe	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 121/01 RYO KU WA 06/11/2019 RISHYIRAHU HIGH COMMISSIONER <u>ISHAKIRO</u> <u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho <u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka <u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka <u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	PRESIDENTIAL ORDER N° 121/01 OF 06/11/2019 APPOINTING A COMMISSIONER <u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>Article One:</u> Appointment <u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order <u>Article 3:</u> Repealing provision <u>Article 4:</u> Commencement	ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 121/01 DU HIGH 06/11/2019 PORTANT NOMINATION D'UN HIGH COMMISSIONER <u>TABLE DES MATIÈRES</u> <u>Article premier:</u> Nomination <u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté <u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire <u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
--	---	---

ITEKA RYA PEREZIDA N° 121/01 RYO KU WA 06/11/2019 RISHYIRAHU HIGH COMMISSIONER Twebwe, KAGAME Paul, Perezida wa Repubulika; Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 86, iya 111, iya 112, iya 120 n'ya 176; Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8; Bimaze kwemezwa na Sena, mu nama yayo yo ku wa 25/07/2019; TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE: <u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho Bwana HIGIRO Prosper agizwe <i>High Commissioner</i> w'u Rwanda muri Kanada.	PRESIDENTIAL ORDER N° 121/01 OF 06/11/2019 APPOINTING A HIGH COMMISSIONER We, KAGAME Paul, President of the Republic; Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 86, 111, 112, 120 and 176; Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8; After approval by the Senate, in its sitting of 25/07/2019; HAVE ORDERED AND ORDER: <u>Article One:</u> Appointment Mr HIGIRO Prosper is appointed High Commissioner of Rwanda to Canada.	ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 121/01 DU 06/11/2019 PORTANT NOMINATION D'UN HIGH COMMISSIONER Nous, KAGAME Paul, Président de la République; Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 86, 111, 112, 120 et 176; Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8; Après adoption par le Sénat, en sa séance du 25/07/2019; AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS: <u>Article premier:</u> Nomination M. HIGIRO Prosper est nommé <i>High Commissioner</i> du Rwanda au Canada.
---	--	--

<u>Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u> Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. <u>Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u> Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u> Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/07/2019.	<u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u> The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour, the Minister of Foreign Affairs and International Cooperation and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. <u>Article 3: Repealing provision</u> All prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 4: Commencement</u> This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/07/2019.	<u>Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u> Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Affaires Étrangères et de la Coopération Internationale et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté. <u>Article 3: Disposition abrogatoire</u> Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées. <u>Article 4: Entrée en vigueur</u> Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/07/2019.
---	--	---

Kigali, ku wa 06/11/2019	Kigali, on 06/11/2019	Kigali, le 06/11/2019
(sé) KAGAME Paul Perezida wa Repubulika	(sé) KAGAME Paul President of the Republic	(sé) KAGAME Paul Président de la République
(sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w’Intebe	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 122/01 RYO KU WA 06/11/2019 RISHYIRAHU AMBASADERI <u>ISHAKIRO</u> <u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho <u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka <u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka <u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	PRESIDENTIAL ORDER N° 122/01 OF 06/11/2019 APPOINTING AN AMBASSADOR <u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>Article One:</u> Appointment <u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order <u>Article 3:</u> Repealing provision <u>Article 4:</u> Commencement	ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 122/01 DU 06/11/2019 PORTANT NOMINATION D'UN AMBASSADEUR <u>TABLE DES MATIÈRES</u> <u>Article premier:</u> Nomination <u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté <u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire <u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
---	--	--

ITEKA RYA PEREZIDA N° 122/01 RYO KU WA 06/11/2019 RISHYIRAHU AMBASADERI Twebwe, KAGAME Paul, Perezida wa Repubulika; Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 86, iya 111, iya 112, iya 120 n'ya 176; Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8; Bimaze kwemezwa na Sena, mu nama yayo yo ku wa 25/07/2019; TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE: <u>Ingingo ya mbere: Ishyirwaho</u> Amb. KIMONYO James agizwe Ambasaderi w'u Rwanda muri Repubulika ya Rubanda y'Ubushinwa.	PRESIDENTIAL ORDER N N° 122/01 OF 06/11/2019 APPOINTING AN AMBASSADOR We, KAGAME Paul, President of the Republic; Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 86, 111, 112, 120 and 176; Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8; After approval by the Senate, in its sitting of 25/07/2019; HAVE ORDERED AND ORDER: <u>Article One: Appointment</u> Amb. KIMONYO James is appointed Ambassador of Rwanda to the People's Republic of China.	ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 122/01 DU 06/11/2019 PORTANT NOMINATION D'UN AMBASSADEUR Nous, KAGAME Paul, Président de la République; Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 86, 111, 112, 120 et 176; Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8; Après adoption par le Sénat, en sa séance du 25/07/2019; AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS: <u>Article premier: Nomination</u> Amb. KIMONYO James est nommé Ambassadeur du Rwanda en République Populaire de Chine.
--	--	---

<u>Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u> Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. <u>Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u> Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u> Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/07/2019.	<u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u> The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour, the Minister of Foreign Affairs and International Cooperation and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. <u>Article 3: Repealing provision</u> All prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 4: Commencement</u> This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/07/2019.	<u>Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u> Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Affaires Étrangères et de la Coopération Internationale et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté. <u>Article 3: Disposition abrogatoire</u> Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées. <u>Article 4: Entrée en vigueur</u> Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/07/2019.
---	--	---

Kigali, ku wa 06/11/2019	Kigali, on 06/11/2019	Kigali, le 06/11/2019
(sé) KAGAME Paul Perezida wa Repubulika	(sé) KAGAME Paul President of the Republic	(sé) KAGAME Paul Président de la République
(sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w’Intebe	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 123/01 RYO KU WA 06/11/2019 RISHYIRAHU AMBASADERI <u>ISHAKIRO</u> <u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho <u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka <u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka <u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	PRESIDENTIAL ORDER N° 123/01 OF 06/11/2019 APPOINTING AN AMBASSADOR <u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>Article One:</u> Appointment <u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order <u>Article 3:</u> Repealing provision <u>Article 4:</u> Commencement	ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 123/01 DU 06/11/2019 PORTANT NOMINATION D'UN AMBASSADEUR <u>TABLE DES MATIÈRES</u> <u>Article premier:</u> Nomination <u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté <u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire <u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
---	--	--

ITEKA RYA PEREZIDA N° 123/01 RYO KU WA 06/11/2019 RISHYIRAHU AMBASADERI Twebwe, KAGAME Paul, Perezida wa Repubulika; Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 111, iya 112, iya 120 n'iya 176; Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8; TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE: <u>Ingingo ya mbere: Ishyirwaho</u> Amb. KAREGA Vincent agizwe Ambasaderi w'u Rwanda muri Repubulika Iharanira Demokarasi ya Kongo.	PRESIDENTIAL ORDER N° 123/01 OF 06/11/2019 APPOINTING AN AMBASSADOR We, KAGAME Paul, President of the Republic; Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 111, 112, 120 and 176; Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8; HAVE ORDERED AND ORDER: <u>Article One: Appointment</u> Amb. KAREGA Vincent is appointed Ambassador of Rwanda to the Democratic Republic of Congo.	ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 123/01 DU 06/11/2019 PORTANT NOMINATION D'UN AMBASSADEUR Nous, KAGAME Paul, Président de la République; Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 111, 112, 120 et 176; Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8; AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS: <u>Article premier: Nomination</u> Amb. KAREGA Vincent est nommé Ambassadeur du Rwanda en République Démocratique du Congo.
---	--	---

<u>Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u> Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. <u>Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u> Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u> Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/07/2019.	<u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u> The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour, the Minister of Foreign Affairs and International Cooperation and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. <u>Article 3: Repealing provision</u> All prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 4: Commencement</u> This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/07/2019.	<u>Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u> Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Affaires Étrangères et de la Coopération Internationale et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté. <u>Article 3: Disposition abrogatoire</u> Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées. <u>Article 4: Entrée en vigueur</u> Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/07/2019.
---	--	---

Kigali, ku wa 06/11/2019	Kigali, on 06/11/2019	Kigali, le 06/11/2019
(sé) KAGAME Paul Perezida wa Repubulika	(sé) KAGAME Paul President of the Republic	(sé) KAGAME Paul Président de la République
(sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w’Intebe	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 124/01 RYO KU WA 06/11/2019 RISHYIRAHU AMBASADERI <u>ISHAKIRO</u> <u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho <u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka <u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka <u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	PRESIDENTIAL ORDER N° 124/01 OF 06/11/2019 APPOINTING AN AMBASSADOR <u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>Article One:</u> Appointment <u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order <u>Article 3:</u> Repealing provision <u>Article 4:</u> Commencement	ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 124/01 DU 06/11/2019 PORTANT NOMINATION D'UN AMBASSADEUR <u>TABLE DES MATIÈRES</u> <u>Article premier:</u> Nomination <u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté <u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire <u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
---	--	--

ITEKA RYA PEREZIDA N° 124/01 RYO KU WA 06/11/2019 RISHYIRAHU AMBASADERI Twebwe, KAGAME Paul, Perezida wa Repubulika; Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 111, iya 112, iya 120 n'iya 176; Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8; TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE: <u>Ingingo ya mbere: Ishyirwaho</u> Amb. KALISA Alfred agizwe Ambasaderi w'u Rwanda muri Repubulika y'Abarabu ya Misiri.	PRESIDENTIAL ORDER N° 124/01 OF 06/11/2019 APPOINTING AN AMBASSADOR We, KAGAME Paul, President of the Republic; Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 111, 112, 120 and 176; Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8; HAVE ORDERED AND ORDER: <u>Article One: Appointment</u> Amb. KALISA Alfred is appointed Ambassador of Rwanda to the Arab Republic of Egypt.	ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 124/01 DU 06/11/2019 PORTANT NOMINATION D'UN AMBASSADEUR Nous, KAGAME Paul, Président de la République; Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 111, 112, 120 et 176; Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8; AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS: <u>Article premier: Nomination</u> Amb. KALISA Alfred est nommé Ambassadeur du Rwanda en République Arabe d'Egypte.
--	---	---

<u>Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u> Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. <u>Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u> Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u> Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/07/2019.	<u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u> The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour, the Minister of Foreign Affairs and International Cooperation and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. <u>Article 3: Repealing provision</u> All prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 4: Commencement</u> This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/07/2019.	<u>Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u> Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Affaires Étrangères et de la Coopération Internationale et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté. <u>Article 3: Disposition abrogatoire</u> Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées. <u>Article 4: Entrée en vigueur</u> Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/07/2019.
--	--	---

Kigali, ku wa 06/11/2019 (sé) KAGAME Paul Perezida wa Repubulika	Kigali, on 06/11/2019 (sé) KAGAME Paul President of the Republic	Kigali, le 06/11/2019 (sé) KAGAME Paul Président de la République
(sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w’Intebe	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 125/01 RYO KU WA 06/11/2019 RISHYIRAHU AMBASADERI <u>ISHAKIRO</u> <u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho <u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka <u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka <u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	PRESIDENTIAL ORDER N° 125/01 OF 06/11/2019 APPOINTING AN AMBASSADOR <u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>Article One:</u> Appointment <u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order <u>Article 3:</u> Repealing provision <u>Article 4:</u> Commencement	ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 125/01 DU 06/11/2019 PORTANT NOMINATION D'UN AMBASSADEUR <u>TABLE DES MATIÈRES</u> <u>Article premier:</u> Nomination <u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté <u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire <u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
---	--	--

ITEKA RYA PEREZIDA N° 125/01 RYO KU WA 06/11/2019 RISHYIRAHU AMBASADERI Twebwe, KAGAME Paul, Perezida wa Repubulika; Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 111, iya 112, iya 120 n'iya 176; Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8; TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE: <u>Ingingo ya mbere: Ishyirwaho</u> Amb. Dr NGARAMBE François Xavier agizwe Ambasadei w'u Rwanda muri Repubulika y'Ubufaransa.	PRESIDENTIAL ORDER N° 125/01 OF 06/11/2019 APPOINTING AN AMBASSADOR We, KAGAME Paul, President of the Republic; Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 111, 112, 120 and 176; Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8; HAVE ORDERED AND ORDER: <u>Article One: Appointment</u> Amb. Dr NGARAMBE François Xavier is appointed Ambassador of Rwanda to the French Republic.	ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 125/01 DU 06/11/2019 PORTANT NOMINATION D'UN AMBASSADEUR Nous, KAGAME Paul, Président de la République; Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 111, 112, 120 et 176; Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8; AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS: <u>Article premier: Nomination</u> Amb. Dr NGARAMBE François Xavier est nommé Ambassadeur du Rwanda en République Française.
--	--	--

<u>Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u> Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. <u>Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u> Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u> Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/07/2019.	<u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u> The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour, the Minister of Foreign Affairs and International Cooperation and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. <u>Article 3: Repealing provision</u> All prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 4: Commencement</u> This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/07/2019.	<u>Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u> Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Affaires Étrangères et de la Coopération Internationale et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté. <u>Article 3: Disposition abrogatoire</u> Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées. <u>Article 4: Entrée en vigueur</u> Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/07/2019.
---	--	---

Kigali, ku wa 06/11/2019	Kigali, on 06/11/2019	Kigali, le 06/11/2019
(sé) KAGAME Paul Perezida wa Repubulika	(sé) KAGAME Paul President of the Republic	(sé) KAGAME Paul Président de la République
(sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w’Intebe	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 126/01 RYO KU WA 06/11/2019 RISHYIRAHU HIGH COMMISSIONER <u>ISHAKIRO</u> <u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho <u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka <u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka <u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	PRESIDENTIAL ORDER N° 126/01 Of 06/11/2019 APPOINTING A HIGH COMMISSIONER <u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>Article One:</u> Appointment <u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order <u>Article 3:</u> Repealing provision <u>Article 4:</u> Commencement	ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 126/01 DU 06/11/2019 PORTANT NOMINATION D'UN HIGH COMMISSIONER <u>TABLE DES MATIÈRES</u> <u>Article premier:</u> Nomination <u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté <u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire <u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
--	--	--

ITEKA RYA PEREZIDA N° 126/01 RYO KU WA 06/11/2019 RISHYIRAHU HIGH COMMISSIONER Twebwe, KAGAME Paul, Perezida wa Repubulika; Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 86, iya 111, iya 112, iya 120 n'ya 176; Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8; Bimaze kwemezwa na Sena, mu nama yayo yo ku wa 25/07/2019; TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE: <u>Ingingo ya mbere: Ishyirwaho</u> Dr KIRABO KACYIRA Aissa agizwe <i>High Commissioner</i> w'u Rwanda muri Repubulika ya Ghana.	PRESIDENTIAL ORDER N° 126/01 Of 06/11/2019 APPOINTING A HIGH COMMISSIONER We, KAGAME Paul, President of the Republic; Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 86, 111, 112, 120 and 176; Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8; After approval by the Senate, in its sitting of 25/07/2019; HAVE ORDERED AND ORDER: <u>Article One: Appointment</u> Dr KIRABO KACYIRA Aissa is appointed High Commissioner of Rwanda to the Republic of Ghana.	ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 126/01 DU 06/11/2019 PORTANT NOMINATION D'UN HIGH COMMISSIONER Nous, KAGAME Paul, Président de la République; Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 86, 111, 112, 120 et 176; Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8; Après adoption par le Sénat, en sa séance du 25/07/2019; AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS: <u>Article premier: Nomination</u> Dr KIRABO KACYIRA Aissa est nommée <i>High Commissioner</i> du Rwanda en République du Ghana.
--	---	--

<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. <u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/07/2019.	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour, the Minister of Foreign Affairs and International Cooperation and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. <u>Article 3:</u> Repealing provision All prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 4:</u> Commencement This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/07/2019.	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Affaires Étrangères et de la Coopération Internationale et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté. <u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées. <u>Article 4:</u> Entrée en vigueur Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/07/2019.
---	--	---

Kigali, ku wa 06/11/2019	Kigali, on 06/11/2019	Kigali, le 06/11/2019
(sé) KAGAME Paul Perezida wa Repubulika	(sé) KAGAME Paul President of the Republic	(sé) KAGAME Paul Président de la République
(sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w’Intebe	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 127/01 RYO KU WA 06/11/2019 RISHYIRAHU AMBASADERI <u>ISHAKIRO</u> <u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho <u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka <u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka <u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	PRESIDENTIAL ORDER N° 127/01 OF 06/11/2019 APPOINTING AN AMBASSADOR <u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>Article One:</u> Appointment <u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order <u>Article 3:</u> Repealing provision <u>Article 4:</u> Commencement	ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 127/01 DU 06/11/2019 PORTANT NOMINATION D'UN AMBASSADEUR <u>TABLE DES MATIÈRES</u> <u>Article premier:</u> Nomination <u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté <u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire <u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
---	--	--

ITEKA RYA PEREZIDA N° 127/01 RYO KU WA 06/11/2019 RISHYIRAHU AMBASADERI Twebwe, KAGAME Paul, Perezida wa Repubulika; Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 86, iya 111, iya 112, iya 120 n'ya 176; Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8; TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE: <u>Ingingo ya mbere: Ishyirwaho</u> Amb. Sheikh HABIMANA Saleh agizwe Ambasaderi w'u Rwanda mu Bwami bwa Maroke.	PRESIDENTIAL ORDER N° 127/01 OF 06/11/2019 APPOINTING AN AMBASSADOR We, KAGAME Paul, President of the Republic; Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 86, 111, 112, 120 and 176; Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8; HAVE ORDERED AND ORDER: <u>Article One: Appointment</u> Amb. Sheikh HABIMANA Saleh is appointed Ambassador of Rwanda to the Kingdom of Morocco.	ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 127/01 DU 06/11/2019 PORTANT NOMINATION D'UN AMBASSADEUR Nous, KAGAME Paul, Président de la République; Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 111, 112, 120 et 176; Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8; AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS: <u>Article premier: Nomination</u> Amb. Sheikh HABIMANA Saleh est nommé Ambassadeur du Rwanda au Royaume du Maroc.
---	---	--

<u>Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u> Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. <u>Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u> Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u> Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/07/2019.	<u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u> The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour, the Minister of Foreign Affairs and International Cooperation and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. <u>Article 3: Repealing provision</u> All prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 4: Commencement</u> This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/07/2019.	<u>Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u> Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Affaires Étrangères et de la Coopération Internationale et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté. <u>Article 3: Disposition abrogatoire</u> Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées. <u>Article 4: Entrée en vigueur</u> Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/07/2019.
---	--	---

Kigali, ku wa 06/11/2019	Kigali, on 06/11/2019	Kigali, le 06/11/2019
(sé) KAGAME Paul Perezida wa Repubulika	(sé) KAGAME Paul President of the Republic	(sé) KAGAME Paul Président de la République
(sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w’Intebe	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 128/01 RYO KU WA 06/11/2019 RISHYIRAHU AMBASADERI <u>ISHAKIRO</u> <u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho <u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka <u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka <u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	PRESIDENTIAL ORDER N° 128/01 OF 06/11/2019 APPOINTING AN AMBASSADOR <u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>Article One:</u> Appointment <u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order <u>Article 3:</u> Repealing provision <u>Article 4:</u> Commencement	ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 128/01 DU 06/11/2019 PORTANT NOMINATION D'UN AMBASSADEUR <u>TABLE DES MATIÈRES</u> <u>Article premier:</u> Nomination <u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté <u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire <u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
---	--	--

ITEKA RYA PEREZIDA N° 128/01 RYO KU WA 06/11/2019 RISHYIRAHU AMBASADERI Twebwe, KAGAME Paul, Perezida wa Repubulika; Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 86, iya 111, iya 112, iya 120 n'ya 176; Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8; Bimaze kwemezwa na Sena, mu nama yayo yo ku wa 25/07/2019; TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE: <u>Ingingo ya mbere: Ishyirwaho</u> Madamu AMRI SUED Yasmin agizwe Ambasaderi w'u Rwanda muri Repubulika ya Koreya.	PRESIDENTIAL ORDER N° 128/01 OF 06/11/2019 APPOINTING AN AMBASSADOR We, KAGAME Paul, President of the Republic; Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 86, 111, 112, 120 and 176; Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8; After approval by the Senate, in its sitting of 25/07/2019; HAVE ORDERED AND ORDER: <u>Article One: Appointment</u> Ms AMRI SUED Yasmin is appointed Ambassador of Rwanda to the Republic of Korea.	ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 128/01 DU 06/11/2019 PORTANT NOMINATION D'UN AMBASSADEUR Nous, KAGAME Paul, Président de la République; Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 86, 111, 112, 120 et 176; Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8; Après adoption par le Sénat, en sa séance du 25/07/2019; AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS: <u>Article premier: Nomination</u> Mme AMRI SUED Yasmin est nommée Ambassadrice du Rwanda en République de Corée.
--	--	---

<u>Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u> Minisitiri w’Intebe, Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo, Minisitiri w’Ububanyi n’Amahanga n’Ubutwemerane na Minisitiri w’Imari n’Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. <u>Ingingo ya 3: Ivanwaho ry’ingingo zinyuranyije n’iri teka</u> Ingingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u> Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangirijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/07/2019.	<u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u> The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour, the Minister of Foreign Affairs and International Cooperation and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. <u>Article 3: Repealing provision</u> All prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 4: Commencement</u> This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/07/2019.	<u>Article 2: Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté</u> Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Affaires Étrangères et de la Coopération Internationale et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l’exécution du présent arrêté. <u>Article 3: Disposition abrogatoire</u> Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées. <u>Article 4: Entrée en vigueur</u> Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/07/2019.
--	--	---

Kigali, ku wa 06/11/2019	Kigali, on 06/11/2019	Kigali, le 06/11/2019
(sé) KAGAME Paul Perezida wa Repubulika	(sé) KAGAME Paul President of the Republic	(sé) KAGAME Paul Président de la République
(sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w’Intebe	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 129/01 RYO KU WA 06/11/2019 RYO KU WA RISHYIRAHU AMBASADERI <u>ISHAKIRO</u> <u>Ingingo ya mbere: Ishyirwaho</u> <u>Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u> <u>Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u> <u>Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u>	PRESIDENTIAL ORDER N° 129/01 OF 06/11/2019 APPOINTING AN AMBASSADOR <u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>Article One: Appointment</u> <u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u> <u>Article 3: Repealing provision</u> <u>Article 4: Commencement</u>	ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 129/01 DU 06/11/2019 PORTANT NOMINATION D'UN AMBASSADEUR <u>TABLE DES MATIÈRES</u> <u>Article premier: Nomination</u> <u>Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u> <u>Article 3: Disposition abrogatoire</u> <u>Article 4: Entrée en vigueur</u>
---	--	--

ITEKA RYA PEREZIDA N° 129/01 RYO KU WA 06/11/2019 RYO KU WA RISHYIRAHU AMBASADERI Twebwe, KAGAME Paul, Perezida wa Repubulika; Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 86, iya 111, iya 112, iya 120 n'ya 176; Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8; Bimaze kwemezwa na Sena, mu nama yayo yo ku wa 25/07/2019; TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE: <u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho Bwana NKULIKIYIMFURA François agizwe Ambasaderi w'u Rwanda muri Leta ya Katari.	PRESIDENTIAL ORDER N° 129/01 OF 06/11/2019 APPOINTING AN AMBASSADOR We, KAGAME Paul, President of the Republic; Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 86, 111, 112, 120 and 176; Pursuant to Law n° 86 /2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8; After approval by the Senate, in its sitting of 25/07/2019; HAVE ORDERED AND ORDER: <u>Article One:</u> Appointment Mr NKULIKIYIMFURA François is appointed Ambassador of Rwanda to the State of Qatar.	ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 129/01 DU 06/11/2019 PORTANT NOMINATION D'UN AMBASSADEUR Nous, KAGAME Paul, Président de la République; Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 86, 111, 112, 120 et 176; Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8; Après adoption par le Sénat, en sa séance du 25/07/2019; AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS: <u>Article premier:</u> Nomination M. NKULIYIMFURA François est nommé Ambassadeur du Rwanda à l'État de Qatar.
--	---	--

<u>Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u> Minisitiri w’Intebe, Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo, Minisitiri w’Ububanyi n’Amahanga n’Ubutwererane na Minisitiri w’Imari n’Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. <u>Ingingo ya 3: Ivanwaho ry’ingingo zinyuranyije n’iri teka</u> Ingingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u> Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/07/2019.	<u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u> The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour, the Minister of Foreign Affairs and International Cooperation and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. <u>Article 3: Repealing provision</u> All prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 4: Commencement</u> This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/07/2019.	<u>Article 2: Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté</u> Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Affaires Étrangères et de la Coopération Internationale et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l’exécution du présent arrêté. <u>Article 3: Disposition abrogatoire</u> Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées. <u>Article 4: Entrée en vigueur</u> Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/07/2019.
--	--	---

Kigali, ku wa 06/11/2019	Kigali, on 06/11/2019	Kigali, le 06/11/2019
(sé) KAGAME Paul Perezida wa Repubulika	(sé) KAGAME Paul President of the Republic	(sé) KAGAME Paul Président de la République
(sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w’Intebe	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 130/01 RYO KU WA 06/11/2019 RISHYIRAHU HIGH COMMISSIONER <u>ISHAKIRO</u> <u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho <u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka <u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka <u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	PRESIDENTIAL ORDER N° 130/01 OF 06/11/2019 APPOINTING A HIGH COMMISSIONER <u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>Article One:</u> Appointment <u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order <u>Article 3:</u> Repealing provision <u>Article 4:</u> Commencement	ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 130/01 DU 06/11/2019 PORTANT NOMINATION D'UN HIGH COMMISSIONER <u>TABLE DES MATIÈRES</u> <u>Article premier:</u> Nomination <u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté <u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire <u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
--	--	--

ITEKA RYA PEREZIDA N° 130/01 RYO KU WA 06/11/2019 RISHYIRAHU HIGH COMMISSIONER Twebwe, KAGAME Paul, Perezida wa Repubulika; Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 111, iya 112, iya 120 n'iya 176; Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8; TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE: <u>Ingingo ya mbere: Ishyirwaho</u> Amb. KAYIHURA SEGORE Eugène agizwe <i>High Commissioner</i> w'u Rwanda muri Repubulika y'Afurika y'Epfo.	PRESIDENTIAL ORDER N° 130/01 OF 06/11/2019 APPOINTING A HIGH COMMISSIONER We, KAGAME Paul, President of the Republic; Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 111, 112, 120 and 176; Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8; HAVE ORDERED AND ORDER: <u>Article One: Appointment</u> Amb. KAYIHURA SEGORE Eugène is appointed High Commissioner of Rwanda to the Republic of South Africa.	ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 130/01 DU 06/11/2019 PORTANT NOMINATION D'UN HIGH COMMISSIONER Nous, KAGAME Paul, Président de la République; Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 111, 112, 120 et 176; Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8; AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS: <u>Article premier: Nomination</u> Amb. KAYIHURA SEGORE Eugène est nommé <i>High Commissioner</i> du Rwanda en République d'Afrique du Sud.
--	---	---

<u>Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u> Minisitiri w’Intebe, Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo, Minisitiri w’Ububanyi n’Amahanga n’Ubutwererane na Minisitiri w’Imari n’Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. <u>Ingingo ya 3: Ivanwaho ry’ingingo zinyuranyije n’iri teka</u> Ingingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u> Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/07/2019.	<u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u> The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour, the Minister of Foreign Affairs and International Cooperation and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. <u>Article 3: Repealing provision</u> All prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 4: Commencement</u> This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/07/2019.	<u>Article 2: Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté</u> Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Affaires Étrangères et de la Coopération Internationale et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l’exécution du présent arrêté. <u>Article 3: Disposition abrogatoire</u> Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées. <u>Article 4: Entrée en vigueur</u> Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/07/2019.
--	--	---

Kigali, ku wa 06/11/2019	Kigali, on 06/11/2019	Kigali, le 06/11/2019
(sé) KAGAME Paul Perezida wa Repubulika	(sé) KAGAME Paul President of the Republic	(sé) KAGAME Paul Président de la République
(sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w'Intebe	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 131/01 RYO KU WA 06/11/2019 RISHYIRAHU HIGH COMMISSIONER <u>ISHAKIRO</u> <u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho <u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka <u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka <u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	PRESIDENTIAL ORDER N° 131/01 OF 06/11/2019 APPOINTING A HIGH COMMISSIONER <u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>Article One:</u> Appointment <u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order <u>Article 3:</u> Repealing provision <u>Article 4:</u> Commencement	ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 131/01 DU 06/11/2019 PORTANT NOMINATION D'UN HIGH COMMISSIONER <u>TABLE DES MATIÈRES</u> <u>Article premier:</u> Nomination <u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté <u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire <u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
--	--	--

ITEKA RYA PEREZIDA N° 131/01 RYO KU WA 06/11/2019 RISHYIRAHU HIGH COMMISSIONER Twebwe, KAGAME Paul, Perezida wa Repubulika; Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 86, iya 111, iya 112, iya 120 n'iya 176; Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8; Bimaze kwemezwa na Sena, mu nama yayo yo ku wa 25/07/2019; TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE: <u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho Ir UWIHANGANYE Jean de Dieu agizwe <i>High Commissioner</i> w'u Rwanda muri Repubulika ya Singapuru.	PRESIDENTIAL ORDER N° 131/01 OF 06/11/2019 APPOINTING A HIGH COMMISSIONER We, KAGAME Paul, President of the Republic; Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 86, 111, 112, 120 and 176; Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8; After approval by the Senate, in its sitting of 25/07/2019; HAVE ORDERED AND ORDER: <u>Article One:</u> Appointment Eng. UWIHANGANYE Jean de Dieu is appointed High Commissioner of Rwanda to the Republic of Singapore.	ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 131/01 DU 06/11/2019 PORTANT NOMINATION D'UN HIGH COMMISSIONER Nous, KAGAME Paul, Président de la République; Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 86, 111, 112, 120 et 176; Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8; Après adoption par le Sénat, en sa séance du 25/07/2019; AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS: <u>Article premier:</u> Nomination Ir UWIHANGANYE Jean de Dieu est nommé <i>High Commissioner</i> du Rwanda en République du Singapour.
---	---	---

<u>Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u> Minisitiri w’Intebe, Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo, Minisitiri w’Ububanyi n’Amahanga n’Ubutwererane na Minisitiri w’Imari n’Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	<u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u> The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour, the Minister of Foreign Affairs and International Cooperation and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	<u>Article 2: Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté</u> Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Affaires Étrangères et de la Coopération Internationale et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l’exécution du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 3: Ivanwaho ry’ingingo zinyuranyije n’iri teka</u> Ingingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	<u>Article 3: Repealing provision</u> All prior provisions contrary to this Order are repealed.	<u>Article 3: Disposition abrogatoire</u> Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
<u>Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u> Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/07/2019.	<u>Article 4: Commencement</u> This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/07/2019.	<u>Article 4: Entrée en vigueur</u> Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/07/2019.

Kigali, ku wa 06/11/2019	Kigali, on 06/11/2019	Kigali, le 06/11/2019
(sé) KAGAME Paul Perezida wa Repubulika	(sé) KAGAME Paul President of the Republic	(sé) KAGAME Paul Président de la République
(sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w'Intebe	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 132/01 RYO KU WA 06/11/2019 RISHYIRAHU AMBASADERI <u>ISHAKIRO</u> <u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho <u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka <u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka <u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	PRESIDENTIAL ORDER N° 132/01 OF 06/11/2019 APPOINTING AN AMBASSADOR <u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>Article One:</u> Appointment <u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order <u>Article 3:</u> Repealing provision <u>Article 4:</u> Commencement	ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 132/01 DU 06/11/2019 PORTANT NOMINATION D'UN AMBASSADEUR <u>TABLE DES MATIÈRES</u> <u>Article premier:</u> Nomination <u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté <u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire <u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
---	--	--

ITEKA RYA PEREZIDA N° 132/01 RYO KU WA 06/11/2019 RISHYIRAHU AMBASADERI Twebwe, KAGAME Paul, Perezida wa Repubulika; Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 86, iya 111, iya 112, iya 120 n'ya 176; Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8; Bimaze kwemezwa na Sena, mu nama yayo y'Inteko Rusange yo ku wa 25/07/2019; TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE: <u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho Madamu RWAKAZINA Marie Chantal agizwe Ambasaderi w'u Rwanda mu Busuwisi.	PRESIDENTIAL ORDER N° 132/01 OF 06/11/2019 APPOINTING AN AMBASSADOR We, KAGAME Paul, President of the Republic; Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 86, 111, 112, 120 and 176; Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8; After approval by the Senate, in its sitting of 25/07/2019; HAVE ORDERED AND ORDER: <u>Article One:</u> Appointment Ms RWAKAZINA Marie Chantal is appointed Ambassador of Rwanda to the Swiss Confederation.	ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 132/01 DU 06/11/2019 PORTANT NOMINATION D'UN AMBASSADEUR Nous, KAGAME Paul, Président de la République; Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 86, 111, 112, 120 et 176; Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8; Après adoption par le Sénat, en sa séance du 25/07/2019; AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS: <u>Article premier:</u> Nomination Mme RWAKAZINA Marie Chantal est nommée Ambassadrice du Rwanda en Confédération Suisse.
--	---	---

<u>Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u> Minisitiri w’Intebe, Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo, Minisitiri w’Ububanyi n’Amahanga n’Ubutwererane na Minisitiri w’Imari n’Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. <u>Ingingo ya 3: Ivanwaho ry’ingingo zinyuranyije n’iri teka</u> Ingingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u> Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/07/2019.	<u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u> The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour, the Minister of Foreign Affairs and International Cooperation and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. <u>Article 3: Repealing provision</u> All prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 4: Commencement</u> This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/07/2019.	<u>Article 2: Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté</u> Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Affaires Étrangères et de la Coopération Internationale et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l’exécution du présent arrêté. <u>Article 3: Disposition abrogatoire</u> Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées. <u>Article 4: Entrée en vigueur</u> Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/07/2019.
---	--	---

Kigali, ku wa 06/11/2019	Kigali, on 06/11/2019	Kigali, le 06/11/2019
(sé) KAGAME Paul Perezida wa Repubulika	(sé) KAGAME Paul President of the Republic	(sé) KAGAME Paul Président de la République
(sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w'Intebe	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 133/01 RYO KU WA 06/11/2019 RISHYIRAHU HIGH COMMISSIONER	PRESIDENTIAL ORDER N° 133/01 OF 06/11/2019 APPOINTING A HIGH COMMISSIONER	ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 133/01 DU 06/11/2019 PORTANT NOMINATION D'UN HIGH COMMISSIONER
<u>ISHAKIRO</u>	<u>TABLE OF CONTENTS</u>	<u>TABLE DES MATIÈRES</u>
<u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho	<u>Article One:</u> Appointment	<u>Article premier:</u> Nomination
<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur

ITEKA RYA PEREZIDA N° 133/01 RYO KU WA 06/11/2019 RISHYIRAHU HIGH COMMISSIONER Twebwe, KAGAME Paul, Perezida wa Repubulika; Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 86, iya 111, iya 112, iya 120 n'ya 176; Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8; Bimaze kwemezwa na Sena, mu nama yayo yo ku wa 25/07/2019; TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE: <u>Ingingo ya mbere: Ishyirwaho</u> Maj. Gen. KARAMBA Charles agizwe <i>High Commissioner</i> w'u Rwanda muri Repubulika Yunze Ubumwe ya Tanzaniya.	PRESIDENTIAL ORDER N° 133/01 OF 06/11/2019 APPOINTING A HIGH COMMISSIONER We, KAGAME Paul, President of the Republic; Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 86, 111, 112, 120 and 176; Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8; After approval by the Senate, in its sitting of 25/07/2019; HAVE ORDERED AND ORDER: <u>Article One: Appointment</u> Maj. Gen. KARAMBA Charles is appointed High Commissioner of Rwanda to the United Republic of Tanzania.	ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 133/01 DU 06/11/2019 PORTANT NOMINATION D'UN HIGH COMMISSIONER Nous, KAGAME Paul, Président de la République; Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 86, 111, 112, 120 et 176; Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8; Après adoption par le Sénat, en sa séance du 25/07/2019; AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS: <u>Article premier: Nomination</u> Maj. Gen. KARAMBA Charles est nommé <i>High Commissioner</i> du Rwanda en République-Unie de Tanzanie.
---	---	---

<u>Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u> Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. <u>Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u> Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u> Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/07/2019.	<u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u> The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour, the Minister of Foreign Affairs and International Cooperation and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. <u>Article 3: Repealing provision</u> All prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 4: Commencement</u> This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/07/2019.	<u>Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u> Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Affaires Étrangères et de la Coopération Internationale et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté. <u>Article 3: Disposition abrogatoire</u> Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées. <u>Article 4: Entrée en vigueur</u> Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/07/2019.
---	--	---

Kigali, ku wa 06/11/2019 (sé) KAGAME Paul Perezida wa Repubulika	Kigali, on 06/11/2019 (sé) KAGAME Paul President of the Republic	Kigali, le 06/11/2019 (sé) KAGAME Paul Président de la République
(sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w’Intebe	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 134/01 RYO KU WA 06/11/2019 RISHYIRAHU AMBASADERI	PRESIDENTIAL ORDER N° 134/01 OF 06/11/2019 APPOINTING AN AMBASSADOR	ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 134/01 DU 06/11/2019 PORTANT NOMINATION D'UN AMBASSADEUR
<u>ISHAKIRO</u>	<u>TABLE OF CONTENTS</u>	<u>TABLE DES MATIÈRES</u>
<u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho	<u>Article One:</u> Appointment	<u>Article premier:</u> Nomination
<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur

ITEKA RYA PEREZIDA N° 134/01 RYO KU WA 06/11/2019 RISHYIRAHU AMBASADERI Twebwe, KAGAME Paul, Perezida wa Repubulika; Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 86, iya 111, iya 112, iya 120 n'ya 176; Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8; Bimaze kwemezwa na Sena, mu nama yayo yo ku wa 25/07/2019; TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE: <u>Ingingo ya mbere: Ishyirwaho</u> Bwana HATEGEKA Emmanuel Ambasaderi w'u Rwanda muri Leta Zunze Ubumwe z'Abarabu.	PRESIDENTIAL ORDER N° 134/01 OF 06/11/2019 APPOINTING AN AMBASSADOR We, KAGAME Paul, President of the Republic; Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 86, 111, 112, 120 and 176; Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8; After approval by the Senate, in its sitting of 25/07/2019; HAVE ORDERED AND ORDER: <u>Article One: Appointment</u> Mr HATEGEKA Emmanuel is appointed Ambassador of Rwanda to the United Arab Emirates.	ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 134/01 DU 06/11/2019 PORTANT NOMINATION D'UN AMBASSADEUR Nous, KAGAME Paul, Président de la République; Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 86, 111, 112, 120 et 176; Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8; Après adoption par le Sénat, en sa séance du 25/07/2019; AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS: <u>Article premier: Nomination</u> M. HATEGEKA Emmanuel est nommé Ambassadeur du Rwanda aux Émirats Arabes Unis.
--	--	--

<u>Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u> Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. <u>Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u> Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u> Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangirijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/07/2019.	<u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u> The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour, the Minister of Foreign Affairs and International Cooperation and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. <u>Article 3: Repealing provision</u> All prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 4: Commencement</u> This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/07/2019.	<u>Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u> Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Affaires Étrangères et de la Coopération Internationale et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté. <u>Article 3: Disposition abrogatoire</u> Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées. <u>Article 4: Entrée en vigueur</u> Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/07/2019.
---	--	---

Kigali, ku wa 06/11/2019	Kigali, on 06/11/2019	Kigali, le 06/11/2019
(sé) KAGAME Paul Perezida wa Repubulika	(sé) KAGAME Paul President of the Republic	(sé) KAGAME Paul Président de la République
(sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w’Intebe	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	(sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI N° 011/MINADEF/2019 RYO KU WA 12/11/2019 RISHYIRA MU KIRUHUKO CY'IZABUKURU BA SU-OFISIYE BAKURU BO MU NGABO Z'U RWANDA <u>ISHAKIRO</u> <u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwa mu kiruhuko cy'izabukuru <u>Ingingo ya 2:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka <u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	MINISTERIAL ORDER N° 011/MINADEF/2019 OF 12/11/2019 GRANTING RETIREMENT TO SENIOR NON-COMMISSIONED OFFICERS OF RWANDA DEFENCE FORCE <u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>Article One:</u> Granting retirement <u>Article 2:</u> Repealing provision <u>Article 4:</u> Commencement	ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 011/MINADEF/2019 DU 12/11/2019 PORTANT MISE À LA RETRAITE DES SOUS-OFFICIERS SUPÉRIEURS DES FORCES RWANDAISES DE DÉFENSE <u>TABLE DES MATIÈRES</u> <u>Article premier:</u> Mise à la retraite <u>Article 2:</u> Disposition abrogatoire <u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
---	---	---

ITEKA RYA MINISITIRI N° 011/MINADEF/2019 RYO KU WA 12/11/2019 RISHYIRA MU KIRUHUKO CY'IZABUKURU BA SU-OFISIYE BAKURU BO MU NGABO Z'U RWANDA Minisitiri w'Ingabo; Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 121, 122 n'ya 176; Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 22/01 ryo ku wa 21/10/2016 rishyiraho sitati yihariye y'ingabo z'u Rwanda (RDF), cyane cyane mu ngingo yaryo ya 82; ATEGETSE: <u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwa mu kiruhuko cy'izabukuru Ba Su-Ofisiye bakuru bo mu Ngabo z'u Rwanda bafite amazina na nimero ndangamusirikare biri ku mugereka w'iri teka bashyizwe mu kiruhuko cy'izabukuru.	MINISTERIAL ORDER N° 011/MINADEF/2019 OF 12/11/2019 GRANTING RETIREMENT TO SENIOR NON-COMMISSIONED OFFICERS OF RWANDA DEFENCE FORCE The Minister of Defence; Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 121, 122 and 176; Pursuant to Presidential Order n° 22/01 of 21/10/2016 establishing Rwanda Defence Force (RDF) special statute, especially in Article 82; ORDERS: <u>Article One:</u> Granting retirement The Senior Non-Commissioned Officers of Rwanda Defence Force whose names and service numbers appear on the annex of this Order are granted retirement.	ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 011/MINADEF/2019 DU 12/11/2019 PORTANT MISE À LA RETRAITE DES SOUS-OFFICIERS SUPÉRIEURS DES FORCES RWANDAISES DE DÉFENSE Le Ministre de la Défense; Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 121, 122 et 176; Vu l'Arrêté Présidentiel n° 22/01 du 21/10/2016 portant statut particulier des forces rwandaises de défense (RDF), spécialement en son article 82; ARRÊTE: <u>Article premier:</u> Mise à la retraite Les Sous-Officiers Supérieurs des Forces Rwandaises de Défense dont les noms et les numéros de matricule se trouvent en annexe du présent arrêté sont mis à la retraite.
---	--	--

<u>Ingingo ya 2: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u> Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 3: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u> Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsiri ritangirijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 10/07/2019. Kigali, ku wa 12/11/2019 (sé) Jenerali Majoro MURASIRA Albert Minisitiri w'Ingabo	<u>Article 2: Repealing provision</u> All prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 3: Commencement</u> This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 10/07/2019. Kigali, on 12/11/2019 (sé) Major General MURASIRA Albert Minister of Defence	<u>Article 2: Disposition abrogatoire</u> Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées. <u>Article 3: Entrée en vigueur</u> Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 10/07/2019. Kigali, le 12/11/2019 (sé) Général Major MURASIRA Albert Ministre de la Défense
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

UMUGEREKA W'ITEKA RYA MINISITIRI N° 011/MINADEF/2019 RYO KU WA 12/11/2019 RISHYIRA MU KIRUHUKE CY'IZABUKURU BA SU-OFISIYE BAKURU BO MU NGABO Z'U RWANDA	ANNEX TO MINISTERIAL ORDER N° 011/MINADEF/2019 OF 12/11/2019 GRANTING RETIREMENT TO SENIOR NON-COMMISSIONED OFFICERS OF RWANDA DEFENCE FORCE	ANNEXE À L'ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 011/MINADEF/2019 DU 12/11/2019 PORTANT MISE À LA RETRAITE DES SOUS-OFFICIERS SUPÉRIEURS DES FORCES RWANDAISES DE DÉFENSE
--	---	--

BA SU-OFISIYE BAKURU BO MU NGABO Z'U RWANDA BASHYIZWE MU KIRUHUKE CY'IZABUKURU	SENIOR NON-COMMISSIONED OFFICERS OF RWANDA DEFENCE FORCE GRANTED RETIREMENT	LES SOUS-OFFICIERS SUPÉRIEURS DES FORCES RWANDAISES DE DÉFENSE MIS À LA RETRAITE
---	--	---

N°	N° ndang amusir ikare	Ipeti	Amazina	Imy aka
1	10246	WOI	MUGABO Alexis	51
2	11437	WOI	KAZENGA Déo	50
3	11989	WOI	MUTERA George	47
4	13173	WOI	KANYIGINYA Jean Albert	47
5	14050	WOI	MURASIRA Laurent	48
6	14746	WOI	HABINEZA Jean Claude	46
7	14922	WOI	KAREGEYA Eugène	49
8	15836	WOI	GASANA Rusagara	47
9	15931	WOI	CYUNGURA Alfred	46
10	16072	WOI	NDIBARIMA Patrick	47
11	16225	WOI	RWAGASANA Eugène	47
12	16706	WOI	MUVUNYI Herman	46
13	16853	WOI	NGARAMBE Eugène	46

N°	Service N°	Rank	Names	Age
1	10246	WOI	MUGABO Alexis	51
2	11437	WOI	KAZENGA Déo	50
3	11989	WOI	MUTERA George	47
4	13173	WOI	KANYIGINYA Jean Albert	47
5	14050	WOI	MURASIRA Laurent	48
6	14746	WOI	HABINEZA Jean Claude	46
7	14922	WOI	KAREGEYA Eugène	49
8	15836	WOI	GASANA Rusagara	47
9	15931	WOI	CYUNGURA Alfred	46
10	16072	WOI	NDIBARIMA Patrick	47
11	16225	WOI	RWAGASANA Eugène	47
12	16706	WOI	MUVUNYI Herman	46
13	16853	WOI	NGARAMBE Eugène	46

N°	N° de matric ule	Grade	Noms	Âge
1	10246	WOI	MUGABO Alexis	51
2	11437	WOI	KAZENGA Déo	50
3	11989	WOI	MUTERA George	47
4	13173	WOI	KANYIGINYA Jean Albert	47
5	14050	WOI	MURASIRA Laurent	48
6	14746	WOI	HABINEZA Jean Claude	46
7	14922	WOI	KAREGEYA Eugène	49
8	15836	WOI	GASANA Rusagara	47
9	15931	WOI	CYUNGURA Alfred	46
10	16072	WOI	NDIBARIMA Patrick	47
11	16225	WOI	RWAGASANA Eugène	47
12	16706	WOI	MUVUNYI Herman	46
13	16853	WOI	NGARAMBE Eugène	46

N°	N° ndang amusir ikare	Ipeti	Amazina	Imy aka
14	16934	WOI	NGABONZIZA Jean Paul	46
15	18048	WOI	KARANGANWA Callixte	47
16	18104	WOI	RURANGWA Rugira	47
17	18910	WOI	HITIMANA Vianney	44
18	19340	WOI	RANGIRA Abed	47
19	19776	WOI	KANYEMERA Issa	46
20	20409	WOI	MUTIMIRWA Vianney	47
21	20760	WOI	NGARAMBE Emmanuel	46
22	21203	WOI	HAKIZIMANA Alexis	46
23	21412	WOI	MUSEKA Eric	46
24	22130	WOI	NTAKIRUTIMANA Philémon	47
25	23644	WOI	NDOLI Vianney	46
26	24135	WOI	BYAMUGOYE Thomas	47
27	25090	WOI	KAGANGO Aimable	47
28	33385	WOI	RUSINE Silas	46
29	52873	WOI	KARAKE Désiré	47
30	71797	WOI	MBARUBUKEYE Vincent	44
31	71890	WOI	NSANZIMANA Evode	46
32	11449	WOII	BUTERA John	47
33	11727	WOII	BIZIMUNGU Evariste	47
34	12141	WOII	KAGANDE John	47
35	13324	WOII	RUBANGISA Anatole	48
36	13500	WOII	MUGABO Ildéphonse	47
37	13883	WOII	MUTUYEMUNGU Emmanuel	47

N°	Service N°	Rank	Names	Age
14	16934	WOI	NGABONZIZA Jean Paul	46
15	18048	WOI	KARANGANWA Callixte	47
16	18104	WOI	RURANGWA Rugira	47
17	18910	WOI	HITIMANA Vianney	44
18	19340	WOI	RANGIRA Abed	47
19	19776	WOI	KANYEMERA Issa	46
20	20409	WOI	MUTIMIRWA Vianney	47
21	20760	WOI	NGARAMBE Emmanuel	46
22	21203	WOI	HAKIZIMANA Alexis	46
23	21412	WOI	MUSEKA Eric	46
24	22130	WOI	NTAKIRUTIMANA Philémon	47
25	23644	WOI	NDOLI Vianney	46
26	24135	WOI	BYAMUGOYE Thomas	47
27	25090	WOI	KAGANGO Aimable	47
28	33385	WOI	RUSINE Silas	46
29	52873	WOI	KARAKE Désiré	47
30	71797	WOI	MBARUBUKEYE Vincent	44
31	71890	WOI	NSANZIMANA Evode	46
32	11449	WOII	BUTERA John	47
33	11727	WOII	BIZIMUNGU Evariste	47
34	12141	WOII	KAGANDE John	47
35	13324	WOII	RUBANGISA Anatole	48
36	13500	WOII	MUGABO Ildéphonse	47
37	13883	WOII	MUTUYEMUNGU Emmanuel	47

N°	N° de matricule	Grade	Noms	Âge
14	16934	WOI	NGABONZIZA Jean Paul	46
15	18048	WOI	KARANGANWA Callixte	47
16	18104	WOI	RURANGWA Rugira	47
17	18910	WOI	HITIMANA Vianney	44
18	19340	WOI	RANGIRA Abed	47
19	19776	WOI	KANYEMERA Issa	46
20	20409	WOI	MUTIMIRWA Vianney	47
21	20760	WOI	NGARAMBE Emmanuel	46
22	21203	WOI	HAKIZIMANA Alexis	46
23	21412	WOI	MUSEKA Eric	46
24	22130	WOI	NTAKIRUTIMANA Philémon	47
25	23644	WOI	NDOLI Vianney	46
26	24135	WOI	BYAMUGOYE Thomas	47
27	25090	WOI	KAGANGO Aimable	47
28	33385	WOI	RUSINE Silas	46
29	52873	WOI	KARAKE Désiré	47
30	71797	WOI	MBARUBUKEYE Vincent	44
31	71890	WOI	NSANZIMANA Evode	46
32	11449	WOII	BUTERA John	47
33	11727	WOII	BIZIMUNGU Evariste	47
34	12141	WOII	KAGANDE John	47
35	13324	WOII	RUBANGISA Anatole	48
36	13500	WOII	MUGABO Ildéphonse	47
37	13883	WOII	MUTUYEMUNGU Emmanuel	47

N°	N° ndang amusirikare	Ipeti	Amazina	Imy aka
38	13949	WOII	RWABUHUNGU Johnson	47
39	14069	WOII	KAMUHANGIRE Joseph	46
40	14240	WOII	NSENGIYUMVA Boumedienne	46
41	14379	WOII	SEBAGABO Jean Damascène	46
42	14564	WOII	SENDEGEYA Paul	45
43	14672	WOII	GASHAGAZA Boniface	46
44	14732	WOII	KAGABO Raymond	46
45	14808	WOII	GASHONGORE Joseph	47
46	14871	WOII	NDAHIGANWA John	46
47	14888	WOII	NYIRINKWAYA Vincent	46
48	14897	WOII	NTAZINDA Théophile	46
49	15024	WOII	KAREGEYA Innocent	46
50	15031	WOII	HAVUGIMANA Emmanuel	46
51	15430	WOII	HABIMANA Bertin	46
52	15730	WOII	MUSAFIRI Amos	46
53	15737	WOII	NGIRIKIRINGO Karamira	48
54	15842	WOII	CISHAHAYO Protogène	47
55	16301	WOII	MUTARUTINYA Emmanuel	46
56	16660	WOII	KIMENYI Charles	47
57	16707	WOII	UWAMBAYE Frédéric	46
58	16767	WOII	BIZUMUREMYI Célestin	46
59	16960	WOII	GATETE Philbert	47

N°	Service N°	Rank	Names	Age
38	13949	WOII	RWABUHUNGU Johnson	47
39	14069	WOII	KAMUHANGIRE Joseph	46
40	14240	WOII	NSENGIYUMVA Boumedienne	46
41	14379	WOII	SEBAGABO Jean Damascène	46
42	14564	WOII	SENDEGEYA Paul	45
43	14672	WOII	GASHAGAZA Boniface	46
44	14732	WOII	KAGABO Raymond	46
45	14808	WOII	GASHONGORE Joseph	47
46	14871	WOII	NDAHIGANWA John	46
47	14888	WOII	NYIRINKWAYA Vincent	46
48	14897	WOII	NTAZINDA Théophile	46
49	15024	WOII	KAREGEYA Innocent	46
50	15031	WOII	HAVUGIMANA Emmanuel	46
51	15430	WOII	HABIMANA Bertin	46
52	15730	WOII	MUSAFIRI Amos	46
53	15737	WOII	NGIRIKIRINGO Karamira	48
54	15842	WOII	CISHAHAYO Protogène	47
55	16301	WOII	MUTARUTINYA Emmanuel	46
56	16660	WOII	KIMENYI Charles	47
57	16707	WOII	UWAMBAYE Frédéric	46
58	16767	WOII	BIZUMUREMYI Célestin	46
59	16960	WOII	GATETE Philbert	47

N°	N° de matricule	Grade	Noms	Âge
38	13949	WOII	RWABUHUNGU Johnson	47
39	14069	WOII	KAMUHANGIRE Joseph	46
40	14240	WOII	NSENGIYUMVA Boumedienne	46
41	14379	WOII	SEBAGABO Jean Damascène	46
42	14564	WOII	SENDEGEYA Paul	45
43	14672	WOII	GASHAGAZA Boniface	46
44	14732	WOII	KAGABO Raymond	46
45	14808	WOII	GASHONGORE Joseph	47
46	14871	WOII	NDAHIGANWA John	46
47	14888	WOII	NYIRINKWAYA Vincent	46
48	14897	WOII	NTAZINDA Théophile	46
49	15024	WOII	KAREGEYA Innocent	46
50	15031	WOII	HAVUGIMANA Emmanuel	46
51	15430	WOII	HABIMANA Bertin	46
52	15730	WOII	MUSAFIRI Amos	46
53	15737	WOII	NGIRIKIRINGO Karamira	48
54	15842	WOII	CISHAHAYO Protogène	47
55	16301	WOII	MUTARUTINYA Emmanuel	46
56	16660	WOII	KIMENYI Charles	47
57	16707	WOII	UWAMBAYE Frédéric	46
58	16767	WOII	BIZUMUREMYI Célestin	46
59	16960	WOII	GATETE Philbert	47

N°	N° ndang amisir ikare	Ipeti	Amazina	Imy aka
60	17133	WOII	MUNYANKINDI Joseph	47
61	17158	WOII	GATERA Samuel	46
62	17176	WOII	BIHIBINDI Thaddée	46
63	17354	WOII	NTWALI Jean Baptiste	45
64	17673	WOII	MUZIGURA Claver	46
65	17837	WOII	NTAMBARA Vianney	46
66	17995	WOII	MUGUNGA Ezéchiel	47
67	18333	WOII	RUCAMUMIHIGO Anastase	47
68	18469	WOII	HARERIMANA Karinganire	47
69	18476	WOII	TUGINAMA Jean	47
70	18579	WOII	RUDASINGWA Ildephonse	47
71	18696	WOII	NGARAMBE Hodari	47
72	18748	WOII	MUVUNYI Victor	46
73	18787	WOII	KABARISA Aimable	46
74	19241	WOII	MUGABO John	46
75	19303	WOII	TWAGIRAYEZU Jean Pierre	46
76	19527	WOII	HABINEZA Damien	46
77	19545	WOII	RUTAYISIRE Silas	47
78	19670	WOII	RWIGIMBA Védaste	46
79	19686	WOII	GIHANA Benon	47
80	19995	WOII	KAYIGIRE Théoneste	46
81	20399	WOII	RWANGIRAHE Antoine	47
82	20552	WOII	NDUGURUYE Alexandre	47
83	20830	WOII	TWAHIRWA Edouard	47

N°	Service N°	Rank	Names	Age
60	17133	WOII	MUNYANKINDI Joseph	47
61	17158	WOII	GATERA Samuel	46
62	17176	WOII	BIHIBINDI Thaddée	46
63	17354	WOII	NTWALI Jean Baptiste	45
64	17673	WOII	MUZIGURA Claver	46
65	17837	WOII	NTAMBARA Vianney	46
66	17995	WOII	MUGUNGA Ezéchiel	47
67	18333	WOII	RUCAMUMIHIGO Anastase	47
68	18469	WOII	HARERIMANA Karinganire	47
69	18476	WOII	TUGINAMA Jean	47
70	18579	WOII	RUDASINGWA Ildephonse	47
71	18696	WOII	NGARAMBE Hodari	47
72	18748	WOII	MUVUNYI Victor	46
73	18787	WOII	KABARISA Aimable	46
74	19241	WOII	MUGABO John	46
75	19303	WOII	TWAGIRAYEZU Jean Pierre	46
76	19527	WOII	HABINEZA Damien	46
77	19545	WOII	RUTAYISIRE Silas	47
78	19670	WOII	RWIGIMBA Védaste	46
79	19686	WOII	GIHANA Benon	47
80	19995	WOII	KAYIGIRE Théoneste	46
81	20399	WOII	RWANGIRAHE Antoine	47
82	20552	WOII	NDUGURUYE Alexandre	47
83	20830	WOII	TWAHIRWA Edouard	47

N°	N° de matricule	Grade	Noms	Âge
60	17133	WOII	MUNYANKINDI Joseph	47
61	17158	WOII	GATERA Samuel	46
62	17176	WOII	BIHIBINDI Thaddée	46
63	17354	WOII	NTWALI Jean Baptiste	45
64	17673	WOII	MUZIGURA Claver	46
65	17837	WOII	NTAMBARA Vianney	46
66	17995	WOII	MUGUNGA Ezéchiel	47
67	18333	WOII	RUCAMUMIHIGO Anastase	47
68	18469	WOII	HARERIMANA Karinganire	47
69	18476	WOII	TUGINAMA Jean	47
70	18579	WOII	RUDASINGWA Ildephonse	47
71	18696	WOII	NGARAMBE Hodari	47
72	18748	WOII	MUVUNYI Victor	46
73	18787	WOII	KABARISA Aimable	46
74	19241	WOII	MUGABO John	46
75	19303	WOII	TWAGIRAYEZU Jean Pierre	46
76	19527	WOII	HABINEZA Damien	46
77	19545	WOII	RUTAYISIRE Silas	47
78	19670	WOII	RWIGIMBA Védaste	46
79	19686	WOII	GIHANA Benon	47
80	19995	WOII	KAYIGIRE Théoneste	46
81	20399	WOII	RWANGIRAHE Antoine	47
82	20552	WOII	NDUGURUYE Alexandre	47
83	20830	WOII	TWAHIRWA Edouard	47

N°	N° ndang amusir ikare	Ipeti	Amazina	Imy aka
84	20921	WOII	KALINDA Viateur	46
85	21313	WOII	GATERA Alfred	46
86	21338	WOII	SEMUGABO Alex	46
87	21410	WOII	KIMENYI Frank	47
88	21460	WOII	GASASIRA Gaspard	47
89	21662	WOII	MUDAHERANWA Anicet	46
90	21681	WOII	MUHIRE Jean Damascène	46
91	21707	WOII	KAREMERA Robert	46
92	21917	WOII	NSABABERA Cyrille	46
93	21960	WOII	MUSONI Etienne	46
94	22028	WOII	NTUKANYAGWE Mathieu	47
95	22150	WOII	NYIRIBAMBE Eugène	46
96	22216	WOII	MURISA Emmanuel	46
97	22292	WOII	NGOBOKA Salim Saleh	46
98	22373	WOII	GASASIRA Kanyamafishi	47
99	22576	WOII	HITIMANA Tharcisse	46
100	22627	WOII	MUTAGANZWA Jean Paul	46
101	23028	WOII	RULINDA Eric	47
102	23048	WOII	KAYIGAMBA Didace	46
103	23112	WOII	NSENGIMANA Alex	47
104	23939	WOII	GASARABWE Christophe	46
105	23965	WOII	MUNYABURANGA Ferdinand	47
106	24030	WOII	NDAGIJIMANA William	46

N°	Service N°	Rank	Names	Age
84	20921	WOII	KALINDA Viateur	46
85	21313	WOII	GATERA Alfred	46
86	21338	WOII	SEMUGABO Alex	46
87	21410	WOII	KIMENYI Frank	47
88	21460	WOII	GASASIRA Gaspard	47
89	21662	WOII	MUDAHERANWA Anicet	46
90	21681	WOII	MUHIRE Jean Damascène	46
91	21707	WOII	KAREMERA Robert	46
92	21917	WOII	NSABABERA Cyrille	46
93	21960	WOII	MUSONI Etienne	46
94	22028	WOII	NTUKANYAGWE Mathieu	47
95	22150	WOII	NYIRIBAMBE Eugène	46
96	22216	WOII	MURISA Emmanuel	46
97	22292	WOII	NGOBOKA Salim Saleh	46
98	22373	WOII	GASASIRA Kanyamafishi	47
99	22576	WOII	HITIMANA Tharcisse	46
100	22627	WOII	MUTAGANZWA Jean Paul	46
101	23028	WOII	RULINDA Eric	47
102	23048	WOII	KAYIGAMBA Didace	46
103	23112	WOII	NSENGIMANA Alex	47
104	23939	WOII	GASARABWE Christophe	46
105	23965	WOII	MUNYABURANGA Ferdinand	47
106	24030	WOII	NDAGIJIMANA William	46

N°	N° de matricule	Grade	Noms	Âge
84	20921	WOII	KALINDA Viateur	46
85	21313	WOII	GATERA Alfred	46
86	21338	WOII	SEMUGABO Alex	46
87	21410	WOII	KIMENYI Frank	47
88	21460	WOII	GASASIRA Gaspard	47
89	21662	WOII	MUDAHERANWA Anicet	46
90	21681	WOII	MUHIRE Jean Damascène	46
91	21707	WOII	KAREMERA Robert	46
92	21917	WOII	NSABABERA Cyrille	46
93	21960	WOII	MUSONI Etienne	46
94	22028	WOII	NTUKANYAGWE Mathieu	47
95	22150	WOII	NYIRIBAMBE Eugène	46
96	22216	WOII	MURISA Emmanuel	46
97	22292	WOII	NGOBOKA Salim Saleh	46
98	22373	WOII	GASASIRA Kanyamafishi	47
99	22576	WOII	HITIMANA Tharcisse	46
100	22627	WOII	MUTAGANZWA Jean Paul	46
101	23028	WOII	RULINDA Eric	47
102	23048	WOII	KAYIGAMBA Didace	46
103	23112	WOII	NSENGIMANA Alex	47
104	23939	WOII	GASARABWE Christophe	46
105	23965	WOII	MUNYABURANGA Ferdinand	47
106	24030	WOII	NDAGIJIMANA William	46

Official Gazette n° Special of 13/11/2019

N°	N° ndang amusir ikare	Ipeti	Amazina	Imy aka
107	24625	WOII	NSENGIYUMVA Justin	47
108	24661	WOII	KAYIRANGA Jean Bosco	47
109	24800	WOII	NSENGIYUMVA Frodouard	46
110	24827	WOII	NIYIBIZI Emmanuel	46
111	25112	WOII	MUHIRE Fidel	47
112	25139	WOII	SHUMBUSHA Edmond	46
113	25148	WOII	KABAGEMA Melchior	47
114	25340	WOII	MUVUNYI James	47
115	25501	WOII	BIRINDABAGABO Innocent	46
116	25705	WOII	NKURUNZIZA Jean De Dieu	49
117	25748	WOII	BUREGEYA Jean Boco	45
118	25825	WOII	BIZOZA Jean Marie Vianney	46
119	25835	WOII	MUNYANEZA Gaëtan	47
120	27049	WOII	NGWABIJE Martin	46
121	27737	WOII	SEMANA Yokana	46
122	28688	WOII	MURASIRA Dieudonné	46
123	28789	WOII	HARERIMANA Damas	46
124	28980	WOII	NSHIMIYIMANA Diocres	46
125	29022	WOII	HATSINDINTWARI Arcadi	46
126	29836	WOII	KARIDO Anaclet	47
127	30757	WOII	HAKIZIMANA Jean Pierre	47
128	31014	WOII	NYIRINKINDI Christophe	46

N°	Service N°	Rank	Names	Age
107	24625	WOII	NSENGIYUMVA Justin	47
108	24661	WOII	KAYIRANGA Jean Bosco	47
109	24800	WOII	NSENGIYUMVA Frodouard	46
110	24827	WOII	NIYIBIZI Emmanuel	46
111	25112	WOII	MUHIRE Fidel	47
112	25139	WOII	SHUMBUSHA Edmond	46
113	25148	WOII	KABAGEMA Melchior	47
114	25340	WOII	MUVUNYI James	47
115	25501	WOII	BIRINDABAGABO Innocent	46
116	25705	WOII	NKURUNZIZA Jean De Dieu	49
117	25748	WOII	BUREGEYA Jean Boco	45
118	25825	WOII	BIZOZA Jean Marie Vianney	46
119	25835	WOII	MUNYANEZA Gaëtan	47
120	27049	WOII	NGWABIJE Martin	46
121	27737	WOII	SEMANA Yokana	46
122	28688	WOII	MURASIRA Dieudonné	46
123	28789	WOII	HARERIMANA Damas	46
124	28980	WOII	NSHIMIYIMANA Diocres	46
125	29022	WOII	HATSINDINTWARI Arcadi	46
126	29836	WOII	KARIDO Anaclet	47
127	30757	WOII	HAKIZIMANA Jean Pierre	47
128	31014	WOII	NYIRINKINDI Christophe	46

N°	N° de matricule	Grade	Noms	Âge
107	24625	WOII	NSENGIYUMVA Justin	47
108	24661	WOII	KAYIRANGA Jean Bosco	47
109	24800	WOII	NSENGIYUMVA Frodouard	46
110	24827	WOII	NIYIBIZI Emmanuel	46
111	25112	WOII	MUHIRE Fidel	47
112	25139	WOII	SHUMBUSHA Edmond	46
113	25148	WOII	KABAGEMA Melchior	47
114	25340	WOII	MUVUNYI James	47
115	25501	WOII	BIRINDABAGABO Innocent	46
116	25705	WOII	NKURUNZIZA Jean De Dieu	49
117	25748	WOII	BUREGEYA Jean Boco	45
118	25825	WOII	BIZOZA Jean Marie Vianney	46
119	25835	WOII	MUNYANEZA Gaëtan	47
120	27049	WOII	NGWABIJE Martin	46
121	27737	WOII	SEMANA Yokana	46
122	28688	WOII	MURASIRA Dieudonné	46
123	28789	WOII	HARERIMANA Damas	46
124	28980	WOII	NSHIMIYIMANA Diocres	46
125	29022	WOII	HATSINDINTWARI Arcadi	46
126	29836	WOII	KARIDO Anaclet	47
127	30757	WOII	HAKIZIMANA Jean Pierre	47
128	31014	WOII	NYIRINKINDI Christophe	46

N°	N° ndang amusi rikare	Ipeti	Amazina	Imy aka
129	31885	WOII	UWITONZE Anastase	47
130	32258	WOII	BIHEZANDE Innocent	47
131	33397	WOII	NKUNDABANYANGA Emmanuel	46
132	34779	WOII	MUKURARINDA Changere	44
133	35184	WOII	KANYESHURI Cyprien	48
134	36776	WOII	MUSHUMBA Evariste	47
135	36843	WOII	MUSAFIRI Jean De Dieu	46
136	36909	WOII	BAGANAGA André	47
137	38189	WOII	NKURANGA Cyprien	47
138	38492	WOII	NTIREGANYA Ildephonse	46
139	38556	WOII	KAYIHURA François	47
140	39336	WOII	KIMENYI Jean Claude	46
141	40993	WOII	NDAHAYO Landouard	48
142	42739	WOII	MUNDUNGA André	46
143	42892	WOII	TUMUSIFU Joseph	47
144	44007	WOII	UWIMANA James	47
145	44814	WOII	MUNYESHURI Martin	48
146	44850	WOII	REMERO Donat	46
147	47665	WOII	NYAGASAZA Charles	46
148	48992	WOII	NKURUNZIZA Dismas	47
149	49419	WOII	NSHIMIYIMANA Alphonse	46
150	49772	WOII	BUSOGI Colline	47
151	49787	WOII	MUSEMAKWELI Révérien	47
152	51245	WOII	KAMANZI Pascal	47

N°	Service N°	Rank	Names	Age
129	31885	WOII	UWITONZE Anastase	47
130	32258	WOII	BIHEZANDE Innocent	47
131	33397	WOII	NKUNDABANYANGA Emmanuel	46
132	34779	WOII	MUKURARINDA Changere	44
133	35184	WOII	KANYESHURI Cyprien	48
134	36776	WOII	MUSHUMBA Evariste	47
135	36843	WOII	MUSAFIRI Jean De Dieu	46
136	36909	WOII	BAGANAGA André	47
137	38189	WOII	NKURANGA Cyprien	47
138	38492	WOII	NTIREGANYA Ildephonse	46
139	38556	WOII	KAYIHURA François	47
140	39336	WOII	KIMENYI Jean Claude	46
141	40993	WOII	NDAHAYO Landouard	48
142	42739	WOII	MUNDUNGA André	46
143	42892	WOII	TUMUSIFU Joseph	47
144	44007	WOII	UWIMANA James	47
145	44814	WOII	MUNYESHURI Martin	48
146	44850	WOII	REMERO Donat	46
147	47665	WOII	NYAGASAZA Charles	46
148	48992	WOII	NKURUNZIZA Dismas	47
149	49419	WOII	NSHIMIYIMANA Alphonse	46
150	49772	WOII	BUSOGI Colline	47
151	49787	WOII	MUSEMAKWELI Révérien	47
152	51245	WOII	KAMANZI Pascal	47

N°	N° de matric ule	Grade	Noms	Âge
129	31885	WOII	UWITONZE Anastase	47
130	32258	WOII	BIHEZANDE Innocent	47
131	33397	WOII	NKUNDABANYANGA Emmanuel	46
132	34779	WOII	MUKURARINDA Changere	44
133	35184	WOII	KANYESHURI Cyprien	48
134	36776	WOII	MUSHUMBA Evariste	47
135	36843	WOII	MUSAFIRI Jean De Dieu	46
136	36909	WOII	BAGANAGA André	47
137	38189	WOII	NKURANGA Cyprien	47
138	38492	WOII	NTIREGANYA Ildephonse	46
139	38556	WOII	KAYIHURA François	47
140	39336	WOII	KIMENYI Jean Claude	46
141	40993	WOII	NDAHAYO Landouard	48
142	42739	WOII	MUNDUNGA André	46
143	42892	WOII	TUMUSIFU Joseph	47
144	44007	WOII	UWIMANA James	47
145	44814	WOII	MUNYESHURI Martin	48
146	44850	WOII	REMERO Donat	46
147	47665	WOII	NYAGASAZA Charles	46
148	48992	WOII	NKURUNZIZA Dismas	47
149	49419	WOII	NSHIMIYIMANA Alphonse	46
150	49772	WOII	BUSOGI Colline	47
151	49787	WOII	MUSEMAKWELI Révérien	47
152	51245	WOII	KAMANZI Pascal	47

N°	N° ndang amusirikare	Ipeti	Amazina	Imy aka
153	51541	WOII	GAKURU Jean Marie Vianney	46
154	51907	WOII	NSABYIMANA Uzziel	47
155	54425	WOII	BAHATI Kagina	44
156	56295	WOII	MUREGO Faustin	47
157	56986	WOII	AMINI Emmanuel	47
158	57150	WOII	RUGEMA Faustin	47
159	60862	WOII	HABYARIMANA Théogène	47
160	62268	WOII	RUGIRANEZA Jean Damascène	46
161	62782	WOII	RUKUNDO Isidore	47
162	63705	WOII	DUSABE Jean Paul	46
163	63749	WOII	MAJYAMBERE Aphrodice	46
164	63926	WOII	MURANGIRA Théogène	46
165	63977	WOII	NIYIBIZI Juvens	46
166	64090	WOII	MUNYANEZA Fidèle	47
167	64172	WOII	BARIYISONI Gaspard	46
168	64309	WOII	SIBOMANA Jean Pierre	47
169	64367	WOII	UWIZEYIMANA Vicent	46
170	65607	WOII	MPABWANAMUNGU Marc	46
171	66701	WOII	NDUWAYEZU Joël	47
172	66730	WOII	TWAGIRAYEZU Alphonse	46
173	66758	WOII	MUNYEMANA Tatien	46
174	66805	WOII	BASESA Jean Damascène	46
175	66869	WOII	HITIMANA Damien	46

N°	Service N°	Rank	Names	Age
153	51541	WOII	GAKURU Jean Marie Vianney	46
154	51907	WOII	NSABYIMANA Uzziel	47
155	54425	WOII	BAHATI Kagina	44
156	56295	WOII	MUREGO Faustin	47
157	56986	WOII	AMINI Emmanuel	47
158	57150	WOII	RUGEMA Faustin	47
159	60862	WOII	HABYARIMANA Théogène	47
160	62268	WOII	RUGIRANEZA Jean Damascène	46
161	62782	WOII	RUKUNDO Isidore	47
162	63705	WOII	DUSABE Jean Paul	46
163	63749	WOII	MAJYAMBERE Aphrodice	46
164	63926	WOII	MURANGIRA Théogène	46
165	63977	WOII	NIYIBIZI Juvens	46
166	64090	WOII	MUNYANEZA Fidèle	47
167	64172	WOII	BARIYISONI Gaspard	46
168	64309	WOII	SIBOMANA Jean Pierre	47
169	64367	WOII	UWIZEYIMANA Vicent	46
170	65607	WOII	MPABWANAMUNGU Marc	46
171	66701	WOII	NDUWAYEZU Joël	47
172	66730	WOII	TWAGIRAYEZU Alphonse	46
173	66758	WOII	MUNYEMANA Tatien	46
174	66805	WOII	BASESA Jean Damascène	46
175	66869	WOII	HITIMANA Damien	46

N°	N° de matricule	Grade	Noms	Âge
153	51541	WOII	GAKURU Jean Marie Vianney	46
154	51907	WOII	NSABYIMANA Uzziel	47
155	54425	WOII	BAHATI Kagina	44
156	56295	WOII	MUREGO Faustin	47
157	56986	WOII	AMINI Emmanuel	47
158	57150	WOII	RUGEMA Faustin	47
159	60862	WOII	HABYARIMANA Théogène	47
160	62268	WOII	RUGIRANEZA Jean Damascène	46
161	62782	WOII	RUKUNDO Isidore	47
162	63705	WOII	DUSABE Jean Paul	46
163	63749	WOII	MAJYAMBERE Aphrodice	46
164	63926	WOII	MURANGIRA Théogène	46
165	63977	WOII	NIYIBIZI Juvens	46
166	64090	WOII	MUNYANEZA Fidèle	47
167	64172	WOII	BARIYISONI Gaspard	46
168	64309	WOII	SIBOMANA Jean Pierre	47
169	64367	WOII	UWIZEYIMANA Vicent	46
170	65607	WOII	MPABWANAMUNGU Marc	46
171	66701	WOII	NDUWAYEZU Joël	47
172	66730	WOII	TWAGIRAYEZU Alphonse	46
173	66758	WOII	MUNYEMANA Tatien	46
174	66805	WOII	BASESA Jean Damascène	46
175	66869	WOII	HITIMANA Damien	46

N°	N° ndang amusir ikare	Ipeti	Amazina	Imy aka
176	67390	WOII	MUNYANEZA Jean Damascène	46
177	71565	WOII	NTIHEMUKA Tite	46
178	71867	WOII	MBIHIMANA Jean Claude	46
179	71873	WOII	RWIGEMERA Didace	46
180	83590	WOII	MBERABYOMBI Pierre	46
181	10592	SM	BAYINGANA James	46
182	10732	SM	MUGABO Steven	46
183	10813	SM	MUSABYIMANA Emmanuel	47
184	15719	SM	NYARWAYA Alfred	47
185	15901	SM	MBONEZA Munyawera	46
186	15989	SM	NKOMEJIMANA Evariste	46
187	16694	SM	FURUTA Innocent	47
188	17214	SM	NKUNDABERA Alex	46
189	18519	SM	MUHAMYANKAKA François	47
190	18893	SM	NSANZIMANA Bosco	46
191	20306	SM	KABAYIZA Valence	46
192	20500	SM	KABAYIZA Vincent	43
193	20656	SM	MUCAYINA Célestin	47
194	21294	SM	RUKUNDO Théogène	46
195	21379	SM	BAYINGANA Jean Bosco	46
196	21502	SM	RUTAYISIRE Jean Baptiste	46
197	21600	SM	HABYALIMANA François	47
198	21703	SM	NTAGANIRA Munyampundu	46

N°	Service N°	Rank	Names	Age
176	67390	WOII	MUNYANEZA Jean Damascène	46
177	71565	WOII	NTIHEMUKA Tite	46
178	71867	WOII	MBIHIMANA Jean Claude	46
179	71873	WOII	RWIGEMERA Didace	46
180	83590	WOII	MBERABYOMBI Pierre	46
181	10592	SM	BAYINGANA James	46
182	10732	SM	MUGABO Steven	46
183	10813	SM	MUSABYIMANA Emmanuel	47
184	15719	SM	NYARWAYA Alfred	47
185	15901	SM	MBONEZA Munyawera	46
186	15989	SM	NKOMEJIMANA Evariste	46
187	16694	SM	FURUTA Innocent	47
188	17214	SM	NKUNDABERA Alex	46
189	18519	SM	MUHAMYANKAKA François	47
190	18893	SM	NSANZIMANA Bosco	46
191	20306	SM	KABAYIZA Valence	46
192	20500	SM	KABAYIZA Vincent	43
193	20656	SM	MUCAYINA Célestin	47
194	21294	SM	RUKUNDO Théogène	46
195	21379	SM	BAYINGANA Jean Bosco	46
196	21502	SM	RUTAYISIRE Jean Baptiste	46
197	21600	SM	HABYALIMANA François	47
198	21703	SM	NTAGANIRA Munyampundu	46

N°	N° de matricule	Grade	Noms	Âge
176	67390	WOII	MUNYANEZA Jean Damascène	46
177	71565	WOII	NTIHEMUKA Tite	46
178	71867	WOII	MBIHIMANA Jean Claude	46
179	71873	WOII	RWIGEMERA Didace	46
180	83590	WOII	MBERABYOMBI Pierre	46
181	10592	SM	BAYINGANA James	46
182	10732	SM	MUGABO Steven	46
183	10813	SM	MUSABYIMANA Emmanuel	47
184	15719	SM	NYARWAYA Alfred	47
185	15901	SM	MBONEZA Munyawera	46
186	15989	SM	NKOMEJIMANA Evariste	46
187	16694	SM	FURUTA Innocent	47
188	17214	SM	NKUNDABERA Alex	46
189	18519	SM	MUHAMYANKAKA François	47
190	18893	SM	NSANZIMANA Bosco	46
191	20306	SM	KABAYIZA Valence	46
192	20500	SM	KABAYIZA Vincent	43
193	20656	SM	MUCAYINA Célestin	47
194	21294	SM	RUKUNDO Théogène	46
195	21379	SM	BAYINGANA Jean Bosco	46
196	21502	SM	RUTAYISIRE Jean Baptiste	46
197	21600	SM	HABYALIMANA François	47
198	21703	SM	NTAGANIRA Munyampundu	46

N°	N° ndang amisir ikare	Ipeti	Amazina	Imy aka
199	23203	SM	NDAGIJIMANA François	46
200	23366	SM	NKERAMIHIGO Xavier	46
201	24077	SM	GAHAMANYI Célestin	46
202	24613	SM	NIYIBIZI Ismaël	47
203	24911	SM	UKWIGIZE Focus	46
204	25511	SM	RUTAGONYA Jean Baptiste	46
205	26441	SM	GISAGARA Ephrem	46
206	26741	SM	BIZIMUNGU Didace	47
207	27345	SM	NDAYIZEYE Emmanuel	46
208	28039	SM	BIGIRANKANA Donat	46
209	28676	SM	NDUWAYEZU Jean Claude	47
210	29452	SM	RWIRIRIZA Ignace	44
211	30608	SM	HAKIZIMANA Théoneste	47
212	30756	SM	KAYINAMURA Ignace	46
213	30845	SM	KAMBANDA Célestin	46
214	32727	SM	UHORANINGOGA Anastase	47
215	34371	SM	MUTIMURA Jean Paul	47
216	41953	SM	NIRAGIRE Jean Damascène	46
217	43538	SM	KARANGWA Callixte	46
218	43615	SM	RUHAMYAMBUGA Théophile	46
219	45163	SM	NGIRINSHUTI Edouard	47
220	46370	SM	GAPASI Jean	47

N°	Service N°	Rank	Names	Age
199	23203	SM	NDAGIJIMANA François	46
200	23366	SM	NKERAMIHIGO Xavier	46
201	24077	SM	GAHAMANYI Célestin	46
202	24613	SM	NIYIBIZI Ismaël	47
203	24911	SM	UKWIGIZE Focus	46
204	25511	SM	RUTAGONYA Jean Baptiste	46
205	26441	SM	GISAGARA Ephrem	46
206	26741	SM	BIZIMUNGU Didace	47
207	27345	SM	NDAYIZEYE Emmanuel	46
208	28039	SM	BIGIRANKANA Donat	46
209	28676	SM	NDUWAYEZU Jean Claude	47
210	29452	SM	RWIRIRIZA Ignace	44
211	30608	SM	HAKIZIMANA Théoneste	47
212	30756	SM	KAYINAMURA Ignace	46
213	30845	SM	KAMBANDA Célestin	46
214	32727	SM	UHORANINGOGA Anastase	47
215	34371	SM	MUTIMURA Jean Paul	47
216	41953	SM	NIRAGIRE Jean Damascène	46
217	43538	SM	KARANGWA Callixte	46
218	43615	SM	RUHAMYAMBUGA Théophile	46
219	45163	SM	NGIRINSHUTI Edouard	47
220	46370	SM	GAPASI Jean	47

N°	N° de matricule	Grade	Noms	Âge
199	23203	SM	NDAGIJIMANA François	46
200	23366	SM	NKERAMIHIGO Xavier	46
201	24077	SM	GAHAMANYI Célestin	46
202	24613	SM	NIYIBIZI Ismaël	47
203	24911	SM	UKWIGIZE Focus	46
204	25511	SM	RUTAGONYA Jean Baptiste	46
205	26441	SM	GISAGARA Ephrem	46
206	26741	SM	BIZIMUNGU Didace	47
207	27345	SM	NDAYIZEYE Emmanuel	46
208	28039	SM	BIGIRANKANA Donat	46
209	28676	SM	NDUWAYEZU Jean Claude	47
210	29452	SM	RWIRIRIZA Ignace	44
211	30608	SM	HAKIZIMANA Théoneste	47
212	30756	SM	KAYINAMURA Ignace	46
213	30845	SM	KAMBANDA Célestin	46
214	32727	SM	UHORANINGOGA Anastase	47
215	34371	SM	MUTIMURA Jean Paul	47
216	41953	SM	NIRAGIRE Jean Damascène	46
217	43538	SM	KARANGWA Callixte	46
218	43615	SM	RUHAMYAMBUGA Théophile	46
219	45163	SM	NGIRINSHUTI Edouard	47
220	46370	SM	GAPASI Jean	47

N°	N° ndang amusir ikare	Ipeti	Amazina	Imy aka
221	46371	SM	RUDASUMBWA Jean Bosco	46
222	46998	SM	SEBAHINZI Charles	46
223	47774	SM	NDIKUBWIMANA Bahati	46
224	48869	SM	RUDACHOGORA Karekezi	46
225	50041	SM	BADIGA Busogi	46
226	50351	SM	NDAGIJIMANA Muyobohe	51
227	52204	SM	HAGUMA Leon Fidel	46
228	53321	SM	NGABONZIZA Aristide	46
229	54063	SM	MUKIZA Christophe	46
230	54401	SM	BUSERUKA Gakwisi	46
231	54692	SM	MUTIJIMA Emile	47
232	55318	SM	MUNYANDAMUTSA Léonidas	46
233	56978	SM	RAFIKI Alexandre	46
234	58102	SM	SEBAKUNZI Enock	46
235	59633	SM	NSENGIYUMVA Samuel	46
236	59696	SM	BONISHURI Faustin	41
237	61200	SM	MANIRIHO Jérôme Gilbert	46
238	61450	SM	KAMEGERI Posiane	46
239	63422	SM	KABAGEMA Pascal	46
240	63556	SM	NDEMEZO Dieudonné	46
241	64157	SM	NTAGWABIRA Joseph	46
242	66369	SM	NSHUMBUSHA Cyrille	46
243	66432	SM	NDAYAMBAJE Etienne	46

N°	Service N°	Rank	Names	Age
221	46371	SM	RUDASUMBWA Jean Bosco	46
222	46998	SM	SEBAHINZI Charles	46
223	47774	SM	NDIKUBWIMANA Bahati	46
224	48869	SM	RUDACHOGORA Karekezi	46
225	50041	SM	BADIGA Busogi	46
226	50351	SM	NDAGIJIMANA Muyobohe	51
227	52204	SM	HAGUMA Leon Fidel	46
228	53321	SM	NGABONZIZA Aristide	46
229	54063	SM	MUKIZA Christophe	46
230	54401	SM	BUSERUKA Gakwisi	46
231	54692	SM	MUTIJIMA Emile	47
232	55318	SM	MUNYANDAMUTSA Léonidas	46
233	56978	SM	RAFIKI Alexandre	46
234	58102	SM	SEBAKUNZI Enock	46
235	59633	SM	NSENGIYUMVA Samuel	46
236	59696	SM	BONISHURI Faustin	41
237	61200	SM	MANIRIHO Jérôme Gilbert	46
238	61450	SM	KAMEGERI Posiane	46
239	63422	SM	KABAGEMA Pascal	46
240	63556	SM	NDEMEZO Dieudonné	46
241	64157	SM	NTAGWABIRA Joseph	46
242	66369	SM	NSHUMBUSHA Cyrille	46
243	66432	SM	NDAYAMBAJE Etienne	46

N°	N° de matricule	Grade	Noms	Âge
221	46371	SM	RUDASUMBWA Jean Bosco	46
222	46998	SM	SEBAHINZI Charles	46
223	47774	SM	NDIKUBWIMANA Bahati	46
224	48869	SM	RUDACHOGORA Karekezi	46
225	50041	SM	BADIGA Busogi	46
226	50351	SM	NDAGIJIMANA Muyobohe	51
227	52204	SM	HAGUMA Leon Fidel	46
228	53321	SM	NGABONZIZA Aristide	46
229	54063	SM	MUKIZA Christophe	46
230	54401	SM	BUSERUKA Gakwisi	46
231	54692	SM	MUTIJIMA Emile	47
232	55318	SM	MUNYANDAMUTSA Léonidas	46
233	56978	SM	RAFIKI Alexandre	46
234	58102	SM	SEBAKUNZI Enock	46
235	59633	SM	NSENGIYUMVA Samuel	46
236	59696	SM	BONISHURI Faustin	41
237	61200	SM	MANIRIHO Jérôme Gilbert	46
238	61450	SM	KAMEGERI Posiane	46
239	63422	SM	KABAGEMA Pascal	46
240	63556	SM	NDEMEZO Dieudonné	46
241	64157	SM	NTAGWABIRA Joseph	46
242	66369	SM	NSHUMBUSHA Cyrille	46
243	66432	SM	NDAYAMBAJE Etienne	46

N°	N° ndang amusirikare	Ipeti	Amazina	Imy aka
244	66635	SM	MUHOZI Donatien	46
245	66661	SM	NIZEYIMANA Théodomir	46
246	66675	SM	NZAVUGANKIZE Ildephonse	46
247	67437	SM	UKUYEMUYE Vincent	46
248	69509	SM	BIRIKUNZIRA François	46
249	69584	SM	KALIMBA Faustin	46
250	69629	SM	NZABONIMPA Eric	46
251	69646	SM	MPAGARITSWENIMANA Sylvère	46
252	71090	SM	KARINIJABO Etienne	47
253	71093	SM	KAGENZA Jean Baptiste	46
254	71612	SM	HABUMUKIZA Edouard	46
255	71695	SM	BIGIRIMANA Serge	46
256	83834	SM	MBARUSHIMANA Innocent	46
257	85904	SM	NZAKIRA Innocent	47
258	86276	SM	NDAGIJIMANA Barnabe	46

N°	Service N°	Rank	Names	Age
244	66635	SM	MUHOZI Donatien	46
245	66661	SM	NIZEYIMANA Théodomir	46
246	66675	SM	NZAVUGANKIZE Ildephonse	46
247	67437	SM	UKUYEMUYE Vincent	46
248	69509	SM	BIRIKUNZIRA François	46
249	69584	SM	KALIMBA Faustin	46
250	69629	SM	NZABONIMPA Eric	46
251	69646	SM	MPAGARITSWENIMANA Sylvère	46
252	71090	SM	KARINIJABO Etienne	47
253	71093	SM	KAGENZA Jean Baptiste	46
254	71612	SM	HABUMUKIZA Edouard	46
255	71695	SM	BIGIRIMANA Serge	46
256	83834	SM	MBARUSHIMANA Innocent	46
257	85904	SM	NZAKIRA Innocent	47
258	86276	SM	NDAGIJIMANA Barnabe	46

N°	N° de matricule	Grade	Noms	Âge
244	66635	SM	MUHOZI Donatien	46
245	66661	SM	NIZEYIMANA Théodomir	46
246	66675	SM	NZAVUGANKIZE Ildephonse	46
247	67437	SM	UKUYEMUYE Vincent	46
248	69509	SM	BIRIKUNZIRA François	46
249	69584	SM	KALIMBA Faustin	46
250	69629	SM	NZABONIMPA Eric	46
251	69646	SM	MPAGARITSWENIMANA Sylvère	46
252	71090	SM	KARINIJABO Etienne	47
253	71093	SM	KAGENZA Jean Baptiste	46
254	71612	SM	HABUMUKIZA Edouard	46
255	71695	SM	BIGIRIMANA Serge	46
256	83834	SM	MBARUSHIMANA Innocent	46
257	85904	SM	NZAKIRA Innocent	47
258	86276	SM	NDAGIJIMANA Barnabe	46

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri n° 011/MINADEF/2019 ryo ku wa 12/11/2019 rishyira mu kiruhuko cy'izabukuru ba Su-Ofisiye Bakuru bo mu Ngabo z'u Rwanda	Seen to be annexed to Ministerial Order n° 011/MINADEF/2019 of 12/11/2019 granting retirement to Senior Non-Commissioned Officers of Rwanda Defence Force	Vu pour être annexé à l'Arrêté Ministériel n° 011/MINADEF/2019 du 12/11/2019 portant mise à la retraite des Sous-Officiers Supérieurs des Forces Rwandaises de Défense
Kigali, ku wa 12/11/2019 (sé) Jenerali Majoro MURASIRA Albert Minisitiri w'Ingabo	Kigali, on 12/11/2019 (sé) Major General MURASIRA Albert Minister of Defence	Kigali, le 12/11/2019 (sé) Général Major MURASIRA Albert Ministre de la Défense
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI N° 012/MINADEF/2019 RYO KU WA 12/11/2019 RYIRUKANA BA SU-OFISIYE N'ABASIRIKARE BATO MU NGABO Z'U RWANDA <u>ISHAKIRO</u> <u>Ingingo ya mbere:</u> Kwirukanwa <u>Ingingo ya 2:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka <u>Ingingo ya 3:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	MINISTERIAL ORDER N° 012/MINADEF/2019 RYO KU WA 12/11/2019 DISMISSING NON-COMMISSIONED OFFICERS AND ENLISTED PERSONNEL FROM RWANDA DEFENCE FORCE <u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>Article One:</u> Dismissal <u>Article 2:</u> Repealing provision <u>Article 3:</u> Commencement	ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 012/MINADEF/2019 DU 12/11/2019 PORTANT RÉVOCATION DES SOUS-OFFICIERS ET DES HOMMES DE TROUPE DES FORCES RWANDAISES DE DÉFENSE <u>TABLE DES MATIÈRES</u> <u>Article premier:</u> Révocation <u>Article 2:</u> Disposition abrogatoire <u>Article 3:</u> Entrée en vigueur
---	--	--

ITEKA RYA MINISITIRI N° 012/MINADEF/2019 RYO KU WA 12/11/2019 RYIRUKANA BA SU-OFISIYE N'ABASIRIKARE BATO MU NGABO Z'U RWANDA Minisitiri w'Ingabo; Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 121, 122 n'iya 176; Ashingiye ku Itegeko n° 38/2015 ryo ku wa 30/07/2015 rigena igabanya ry'umubare w'abagize Ingabo z'u Rwanda, kubakura ku murimo, kubashyiramo mu buzima busanzwe no kubirukana, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 7; Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 07/06/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza; ATEGETSE:	MINISTERIAL ORDER N° 012/MINADEF/2019 RYO KU WA 12/11/2019 DISMISSING NON-COMMISSIONED OFFICERS AND ENLISTED PERSONNEL FROM RWANDA DEFENCE FORCE The Minister of Defence; Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 121, 122 and 176; Pursuant to Law n° 38/2015 of 30/07/2015 on downsizing, discharge, demobilization and dismissal in Rwanda Defence Force, especially in Article 7; After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 07/06/2019; ORDERS:	ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 012/MINADEF/2019 DU 12/11/2019 PORTANT RÉVOCATION DES SOUS-OFFICIERS ET DES HOMMES DE TROUPE DES FORCES RWANDAISES DE DÉFENSE Le Ministre de la Défense; Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 121, 122 et 176; Vu la Loi n° 38/2015 du 30/07/2015 portant réduction des effectifs, relèvement des fonctions, démobilisation et révocation au sein des Forces Rwandaises de Défense, spécialement en son article 7; Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 07/06/2019; ARRÊTE:
--	--	---

<u>Ingingo ya mbere: Kwirukanwa</u> Ba Su-Ofisiye n’Abasirikare Bato bafite amazina na nimeru ndangamusirikare biri ku mugereka w’iri teka, birukanwe mu Ngabo z’u Rwanda. <u>Ingingo ya 2: Ivanwaho ry’ingingo zinyuranyije n’iri teka</u> Ingingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 3: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u> Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 07/06/2019.	<u>Article One: Dismissal</u> Non-Commissioned Officers and Enlisted Personnel whose names and service numbers appear in annex to this Order are dismissed from Rwanda Defence Force. <u>Article 2: Repealing provision</u> All prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 3: Commencement</u> This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 07/06/2019.	<u>Article premier: Révocation</u> Les Sous-Officiers et des Hommes de Troupe, dont les noms et les numéros de matricule figurent sur la liste en annexe du présent arrêté, sont révoqués des Forces Rwandaises de Défense. <u>Article 2: Disposition abrogatoire</u> Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées. <u>Article 3: Entrée en vigueur</u> Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 07/06/2019.
--	---	--

Kigali, ku wa 12/11/2019 (sé) Jenerali Majoro MURASIRA Albert Minisitiri w'Ingabo	Kigali, on 12/11/2019 (sé) Major General MURASIRA Albert Minister of Defence	Kigali, le 12/11/2019 (sé) Général Major MURASIRA Albert Ministre de la Défense
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

UMUGEREKA W'ITEKA RYA MINISITIRI N° 012/MINADEF/2019 RYO KU WA 12/11/2019 RYIRUKANA BA SU- OFISIYE N'ABASIRIKARE BATO MU NGABO Z'U RWANDA	ANNEX TO MINISTERIAL ORDER N° 012/MINADEF/2019 OF 12/11/2019 DISMISSING NON-COMMISSIONED OFFICERS AND ENLISTED PERSONNEL FROM RWANDA DEFENCE FORCE	ANNEXE À L'ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 012/MINADEF/2019 DU 12/11/2019 PORTANT RÉVOCATION DES SOUS- OFFICIERS ET DES HOMMES DE TROUPE DES FORCES RWANDAISES DE DÉFENSE
--	---	--

BA SU-OFISIYE N'ABASIRIKARE BATO BIRUKANWE MU NGABO Z'U RWANDA	NON-COMMISSIONED OFFICERS AND ENLISTED PERSONNEL DISMISSED FROM RWANDA DEFENCE FORCE	LES SOUS-OFFICIERS ET LES HOMMES DE TROUPE RÉVOQUÉS DES FORCES RWANDAISES DE DÉFENSE
---	---	---

N°	N° ndanga musirik are	Ipeti	Amazina	Imy aka
1	106383	Sgt	NKESHIYAREMYE Félix	36
2	103166	Cpl	MUTANGANA John	34
3	103584	Cpl	NKURUNZIZA Innocent	31
4	103857	Cpl	GASANA Innocent	31
5	105049	Cpl	NGABO Jean Bosco	31
6	102158	Pte	SEBERA Vianney	33
7	107922	Pte	NYIRISHEMA James	33
8	109069	Pte	NYAMUTARE Boniface	29
9	109596	Pte	HATANGIMANA Vénuste	30
10	112124	Pte	NGABONZIZA Steven	25
11	112462	Pte	HAKIZIMANA Eugène	26
12	114487	Pte	SHEMA Richard	24

N°	Service N°	Rank	Names	Age
1	106383	Sgt	NKESHIYAREMYE Félix	36
2	103166	Cpl	MUTANGANA John	34
3	103584	Cpl	NKURUNZIZA Innocent	31
4	103857	Cpl	GASANA Innocent	31
5	105049	Cpl	NGABO Jean Bosco	31
6	102158	Pte	SEBERA Vianney	33
7	107922	Pte	NYIRISHEMA James	33
8	109069	Pte	NYAMUTARE Boniface	29
9	109596	Pte	HATANGIMANA Vénuste	30
10	112124	Pte	NGABONZIZA Steven	25
11	112462	Pte	HAKIZIMANA Eugène	26
12	114487	Pte	SHEMA Richard	24

N°	N° de matricul e	Grade	Noms	Âge
1	106383	Sgt	NKESHIYAREMYE Félix	36
2	103166	Cpl	MUTANGANA John	34
3	103584	Cpl	NKURUNZIZA Innocent	31
4	103857	Cpl	GASANA Innocent	31
5	105049	Cpl	NGABO Jean Bosco	31
6	102158	Pte	SEBERA Vianney	33
7	107922	Pte	NYIRISHEMA James	33
8	109069	Pte	NYAMUTARE Boniface	29
9	109596	Pte	HATANGIMANA Vénuste	30
10	112124	Pte	NGABONZIZA Steven	25
11	112462	Pte	HAKIZIMANA Eugène	26
12	114487	Pte	SHEMA Richard	24

Official Gazette n° Special of 13/11/2019

N°	N° ndanga musirik are	Ipeti	Amazina	Imy aka
13	114980	Pte	NSANZUMUHIRE Eugène	26
14	117391	Pte	MUGISHA Jules	22
15	118567	Pte	NSENGIYUMVA Assouman	25
16	120472	Pte	DUSHIMIRIMANA Jean Bosco	27
17	120752	Pte	NIYONKURU Emmanuel	24
18	122606	Pte	KARISA Moïse	26
19	123268	Pte	NYOTA Teddy	24

N°	Service N°	Rank	Names	Age
13	114980	Pte	NSANZUMUHIRE Eugène	26
14	117391	Pte	MUGISHA Jules	22
15	118567	Pte	NSENGIYUMVA Assouman	25
16	120472	Pte	DUSHIMIRIMANA Jean Bosco	27
17	120752	Pte	NIYONKURU Emmanuel	24
18	122606	Pte	KARISA Moïse	26
19	123268	Pte	NYOTA Teddy	24

N°	N° de matricul e	Grade	Noms	Âge
13	114980	Pte	NSANZUMUHIRE Eugène	26
14	117391	Pte	MUGISHA Jules	22
15	118567	Pte	NSENGIYUMVA Assouman	25
16	120472	Pte	DUSHIMIRIMANA Jean Bosco	27
17	120752	Pte	NIYONKURU Emmanuel	24
18	122606	Pte	KARISA Moïse	26
19	123268	Pte	NYOTA Teddy	24

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri n° 012/MINADEF/2019 ryo ku wa 12/11/2019 ryirukana ba Su-Ofisiye n'Abasirikare Bato mu Ngabo z'u Rwanda	Seen to be annexed to Ministerial Order n° 012/MINADEF/2019 of 12/11/2019 dismissing Non-Commissioned Officers and Enlisted Personnel from Rwanda Defence Force	Vu pour être annexé à l'Arrêté Ministériel n° 012/MINADEF/2019 du 12/11/2019 portant révocation des Sous-Officiers et des Hommes de Troupes des Forces Rwandaises de Défense
Kigali, ku wa 12/11/2019 (sé) Jenerali Majoro MURASIRA Albert Minisitiri w'Ingabo	Kigali, on 12/11/2019 (sé) Major General MURASIRA Albert Minister of Defence	Kigali, le 12/11/2019 (sé) Général Major MURASIRA Albert Ministre de la Défense
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI N° 013/MINADEF/2019 RYO KU WA 12/11/2019 RISEZERERA MU KAZI BA SU-OFISIYE N'ABASIRIKARE BATO BO MU NGABO Z'U RWANDA KUBERA IMPAMVU Z'UBURWAYI <u>ISHAKIRO</u> <u>Ingingo ya mbere:</u> Isezererwa mu kazi kubera impamvu z'uburwayi <u>Ingingo ya 2:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka <u>Ingingo ya 3:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	MINISTERIAL ORDER N° 013/MINADEF/2019 OF 12/11/2019 DISCHARGING NON-COMMISSIONED OFFICERS AND ENLISTED PERSONNEL OF RWANDA DEFENCE FORCE ON MEDICAL GROUNDS <u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>Article One:</u> Discharge on medical grounds <u>Article 2:</u> Repealing provision <u>Article 3:</u> Commencement	ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 013/MINADEF/2019 DU 12/11/2019 PORTANT RÉFORME DES SOUS-OFFICIERS ET DES HOMMES DE TROUPE DES FORCES RWANDAISES DE DÉFENSE POUR DES RAISONS MÉDICALES <u>TABLE DES MATIÈRES</u> <u>Article premier:</u> Réforme pour des raisons médicales <u>Article 2:</u> Disposition abrogatoire <u>Article 3:</u> Entrée en vigueur
---	--	--

ITEKA RYA MINISITIRI N° 013/MINADEF/2019 RYO KU WA 12/11/2019 RISEZERERA MU KAZI BA SU-OFISIYE N'ABASIRIKARE BATO BO MU NGABO Z'U RWANDA KUBERA IMPAMVU Z'UBURWAYI Minisitiri w'Ingabo; Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 121, 122 n'iya 176; Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 22/01 ryo ku wa 21/10/2016 rishyiraho sitati yihariye y'ingabo z'u Rwanda (RDF), cyane cyane mu ngingo yaryo ya 85; ATEGETSE: <u>Ingingo ya mbere:</u> Isezererwa mu kazi kubera impamvu z'uburwayi Ba Su-Ofisiye n'Abasirikare Bato bo mu Ngabo z'u Rwanda bafite amazina na nimero ndangamusirikare biri ku mugereka w'iri teka bashyizwe mu kiruhuko cy'izabukuru.	MINISTERIAL ORDER N° 013/MINADEF/2019 OF 12/11/2019 DISCHARGING NON-COMMISSIONED OFFICERS AND ENLISTED PERSONNEL OF RWANDA DEFENCE FORCE ON MEDICAL GROUNDS The Minister of Defence; Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 121, 122 and 176; Pursuant to Presidential Order n° 22/01 of 21/10/2016 establishing Rwanda Defence Force (RDF) special statute, especially in Article 85; ORDERS: <u>Article One:</u> Discharge on medical grounds The Non-Commissioned Officers and Enlisted Personnel of Rwanda Defence Force whose names and service numbers appear on the annex of this Order are granted retirement.	ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 013/MINADEF/2019 DU 12/11/2019 PORTANT RÉFORME DES SOUS-OFFICIERS ET DES HOMMES DE TROUPE DES FORCES RWANDAISES DE DÉFENSE POUR DES RAISONS MÉDICALES Le Ministre de la Défense; Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 121, 122 et 176; Vu l'Arrêté Présidentiel n° 22/01 du 21/10/2016 portant statut particulier des forces rwandaises de défense (RDF), spécialement en son article 85; ARRÊTE: <u>Article premier:</u> Réforme pour des raisons médicales Les Sous-Officiers et des Hommes de Troupe des Forces Rwandaises de Défense dont les noms et les numéros de matricule se trouvent en annexe du présent arrêté sont mis à la retraite.
--	---	--

<u>Ingingo ya 2: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u> Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 3: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u> Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 10/07/2019. Kigali, ku wa 12/11/2019 (sé) Jenerali Majoro MURASIRA Albert Minisitiri w'Ingabo	<u>Article 2: Repealing provision</u> All prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 3: Commencement</u> This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 10/07/2019. Kigali, on 12/11/2019 (sé) Major General MURASIRA Albert Minister of Defence	<u>Article 2: Disposition abrogatoire</u> Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées. <u>Article 3: Entrée en vigueur</u> Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 10/07/2019. Kigali, le 12/11/2019 (sé) Général Major MURASIRA Albert Ministre de la Défense
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

UMUGEREKA W'ITEKA RYA MINISITIRI N° 013/MINADEF/2019 RYO KU WA 12/11/2019 RISEZERERA MU KAZI BA SU-OFISIYE N'ABASIRIKARE BATO BO MU NGABO Z'U RWANDA KUBERA IMPAMVU Z'UBURWAYI	ANNEX TO MINISTERIAL ORDER N° 013/MINADEF/2019 RYO KU WA 12/11/2019 DISCHARGING NON-COMMISSIONED OFFICERS AND ENLISTED PERSONNEL OF RWANDA DEFENCE FORCE ON MEDICAL GROUNDS	ANNEXE À L'ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 013/MINADEF/2019 RYO KU WA 12/11/2019 PORTANT RÉFORME DES SOUS-OFFICIERS ET DES HOMMES DE TROUPE DES FORCES RWANDAISES DE DÉFENSE POUR DES RAISONS MÉDICALES
---	--	--

BA SU-OFISIYE N'ABASIRIKARE BATO BO MU NGABO Z'U RWANDA BASEZEREWU MU KAZI KUBERA IMPAMVU Z'UBURWAYI	NON-COMMISSIONED OFFICERS AND ENLISTED PERSONNEL OF RWANDA DEFENCE FORCE DISCHARGED ON MEDICAL GROUNDS	LES SOUS-OFFICIERS ET LES HOMMES DE TROUPE DES FORCES RWANDAISES DE DÉFENSE RÉFORMÉS POUR DES RAISONS MÉDICALES
---	---	--

N°	N° ndanga musiri kare	Ipeti	Amazina	Imy aka
1	58907	S/Sgt	MBARUSHIMANA Dieudonné	41
2	60561	S/Sgt	NAMBAJIMANA Damascène	40
3	57998	Sgt	RUKUNDO Samuel	37
4	69252	Sgt	HABIYAKARE François	39
5	72206	Sgt	VUGANEZA Jean de Dieu	40
6	78232	Sgt	NIZEYIMANA Védaste	38
7	98551	Sgt	MUVUNANGOMA Gerard	37
8	101326	Sgt	CONDO Samuel	32

N°	Service N°	Rank	Names	Age
1	58907	S/Sgt	MBARUSHIMANA Dieudonné	41
2	60561	S/Sgt	NAMBAJIMANA Damascène	40
3	57998	Sgt	RUKUNDO Samuel	37
4	69252	Sgt	HABIYAKARE François	39
5	72206	Sgt	VUGANEZA Jean de Dieu	40
6	78232	Sgt	NIZEYIMANA Védaste	38
7	98551	Sgt	MUVUNANGOMA Gerard	37
8	101326	Sgt	CONDO Samuel	32

N°	N° de matric ule	Grade	Noms	Âge
1	58907	S/Sgt	MBARUSHIMANA Dieudonné	41
2	60561	S/Sgt	NAMBAJIMANA Damascène	40
3	57998	Sgt	RUKUNDO Samuel	37
4	69252	Sgt	HABIYAKARE François	39
5	72206	Sgt	VUGANEZA Jean de Dieu	40
6	78232	Sgt	NIZEYIMANA Védaste	38
7	98551	Sgt	MUVUNANGOMA Gerard	37
8	101326	Sgt	CONDO Samuel	32

N°	N° ndanga musiri kare	Ipeti	Amazina	Imy aka
9	101958	Sgt	BISENGIMANA Deo	34
10	97486	Cpl	BYUKUSENGE Jean	37
11	104484	Cpl	MUGABONAKE Jean	35
12	105424	Cpl	RWANKUSI Lambert	32
13	105525	Cpl	NSENGUMUREMYI Pascal	30
14	105823	Cpl	NIYONKURU Canisius	32
15	108057	Cpl	TWAHIRWA Léonard	29
16	108942	Cpl	NDIKUBWIMANA Joseph	30
17	109394	Cpl	TWAHIRWA Fred	26
18	109750	Cpl	MUSAFIRI Hassan	30
19	111043	Pte	NIYOMUGABO Theogene	29
20	111949	Pte	NSABIMANA Joseph	28
21	113039	Pte	GAKUMBA Edson	26
22	114165	Pte	MUNYABARAME Eric	28
23	116093	Pte	MUGISHA Steven	27
24	119142	Pte	SHEMA Emmanuel	23
25	120518	Pte	BITABARA Uwimanimpaye	22
26	120804	Pte	IKUZO Stella Lisa	23
27	121431	Pte	IMANIZABAYO Josiane	26
28	121988	Pte	GAKURU Emmanuel	25
29	123689	Pte	SAFARI Emmy	24
30	124226	Pte	RUTAYISIRE Michel	22
31	126465	Pte	NKURUNZIZA Patrique	21

N°	Service N°	Rank	Names	Age
9	101958	Sgt	BISENGIMANA Deo	34
10	97486	Cpl	BYUKUSENGE Jean	37
11	104484	Cpl	MUGABONAKE Jean	35
12	105424	Cpl	RWANKUSI Lambert	32
13	105525	Cpl	NSENGUMUREMYI Pascal	30
14	105823	Cpl	NIYONKURU Canisius	32
15	108057	Cpl	TWAHIRWA Léonard	29
16	108942	Cpl	NDIKUBWIMANA Joseph	30
17	109394	Cpl	TWAHIRWA Fred	26
18	109750	Cpl	MUSAFIRI Hassan	30
19	111043	Pte	NIYOMUGABO Theogene	29
20	111949	Pte	NSABIMANA Joseph	28
21	113039	Pte	GAKUMBA Edson	26
22	114165	Pte	MUNYABARAME Eric	28
23	116093	Pte	MUGISHA Steven	27
24	119142	Pte	SHEMA Emmanuel	23
25	120518	Pte	BITABARA Uwimanimpaye	22
26	120804	Pte	IKUZO Stella Lisa	23
27	121431	Pte	IMANIZABAYO Josiane	26
28	121988	Pte	GAKURU Emmanuel	25
29	123689	Pte	SAFARI Emmy	24
30	124226	Pte	RUTAYISIRE Michel	22
31	126465	Pte	NKURUNZIZA Patrique	21

N°	N° de matricule	Grade	Noms	Âge
9	101958	Sgt	BISENGIMANA Deo	34
10	97486	Cpl	BYUKUSENGE Jean	37
11	104484	Cpl	MUGABONAKE Jean	35
12	105424	Cpl	RWANKUSI Lambert	32
13	105525	Cpl	NSENGUMUREMYI Pascal	30
14	105823	Cpl	NIYONKURU Canisius	32
15	108057	Cpl	TWAHIRWA Léonard	29
16	108942	Cpl	NDIKUBWIMANA Joseph	30
17	109394	Cpl	TWAHIRWA Fred	26
18	109750	Cpl	MUSAFIRI Hassan	30
19	111043	Pte	NIYOMUGABO Theogene	29
20	111949	Pte	NSABIMANA Joseph	28
21	113039	Pte	GAKUMBA Edson	26
22	114165	Pte	MUNYABARAME Eric	28
23	116093	Pte	MUGISHA Steven	27
24	119142	Pte	SHEMA Emmanuel	23
25	120518	Pte	BITABARA Uwimanimpaye	22
26	120804	Pte	IKUZO Stella Lisa	23
27	121431	Pte	IMANIZABAYO Josiane	26
28	121988	Pte	GAKURU Emmanuel	25
29	123689	Pte	SAFARI Emmy	24
30	124226	Pte	RUTAYISIRE Michel	22
31	126465	Pte	NKURUNZIZA Patrique	21

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri n° 013/MINADEF/2019 ryo ku wa 12/11/2019 risezerera mu kazi ba Su-Ofisiye n'Abasirikare Bato bo mu Ngabo z'u Rwanda kubera impamvu z'uburwayi	Seen to be annexed to Ministerial Order n° 013/MINADEF/2019 of 12/11/2019 discharging Non-Commissioned Officers and Enlisted Personnel of Rwanda Defence Force on medical grounds	Vu pour être annexé à l'Arrêté Ministériel n° 013/MINADEF/2019 du 12/11/2019 portant réforme des Sous-Officiers et des Hommes de Troupes des Forces Rwandaises de Défense pour des raisons médicales
Kigali, ku wa 12/11/2019 (sé) Jenerali Majoro MURASIRA Albert Minisitiri w'Ingabo	Kigali, on 12/11/2019 (sé) Major General MURASIRA Albert Minister of Defence	Kigali, le 12/11/2019 (sé) Général Major MURASIRA Albert Ministre de la Défense
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux